



A.2 Einsatzmodell - Modello di Intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme
 - A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
 - A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
 - A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta
 - A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione
- A.2.2 Landesführungssystem - Sistema di Comando Provinciale
 - A.2.2.1 Führungsstruktur - Struttura di Coordinamento
 - A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale
 - A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale
 - A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile
 - A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale
- A.2.3 Vorgehensweise - Procedure
 - A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile
 - A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando
 - A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione
 - A.2.3.4 Ziele - Bersagli
- A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento
 - A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
 - A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
 - A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
 - A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
 - A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici



A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
- A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
- A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta
- A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione



A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden

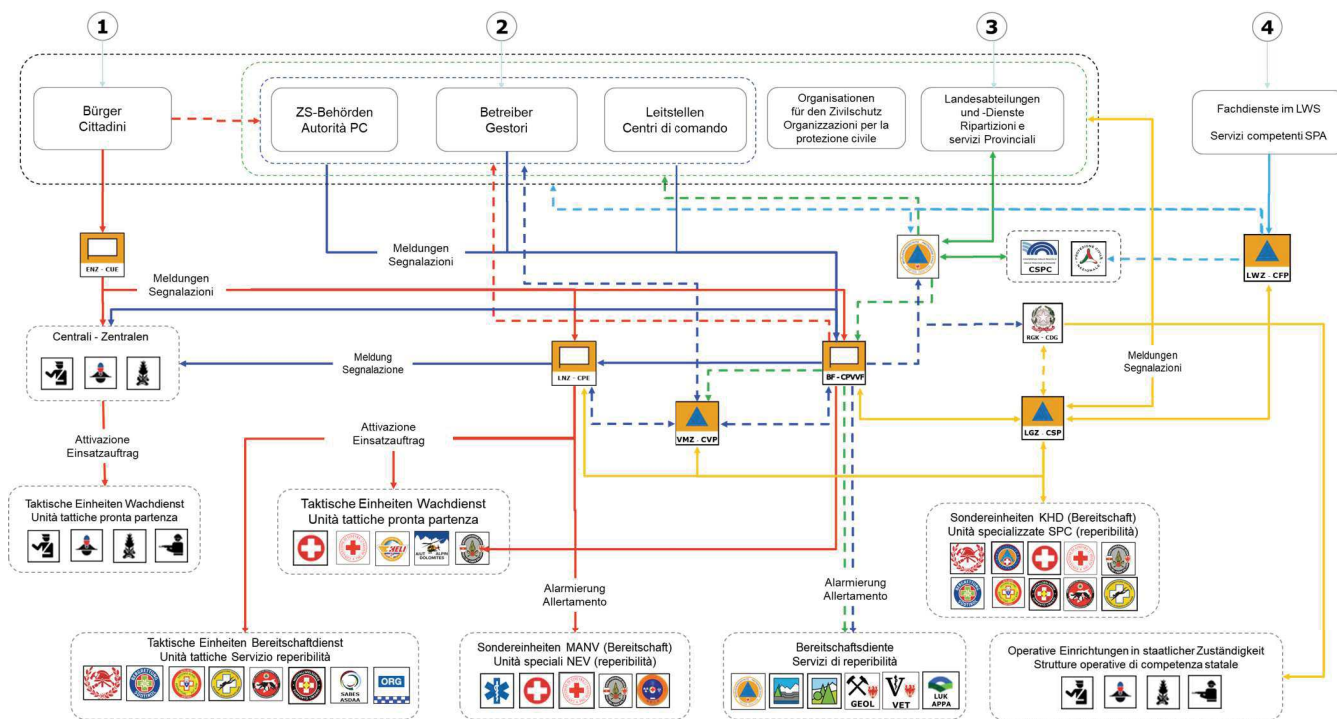
A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni

Eingetretene oder bevorstehende Notfälle, Gefahren oder Schäden können in Südtirol grundsätzlich über vier Wege den zuständigen Behörden, Diensten, Leitstellen, Zentralen und Operativen Einrichtungen gemeldet werden:

1. durch private Bürger (Notruf oder einfache Meldung)
2. durch andere Zivilschutzbehörden und -Leitstellen, sowie Betreibern essentieller Dienste
3. über institutionelle Kommunikation und Verfahren zwischen Behörden, Ämtern und Ministerien
4. über das Landeswarnzentrum im Rahmen des Landeswarnsystems

In Alto Adige le informazioni su emergenze, pericoli o danni verificatisi o imminenti possono giungere alle autorità competenti, ai Servizi, Centri di Comando, Centrali e Strutture operative sostanzialmente in quattro modalità:

1. dai privati cittadini (chiamata di emergenza o semplice segnalazione)
2. da altre autorità e centrali di protezione civile, nonché dagli operatori dei servizi essenziali
3. attraverso le comunicazioni e le procedure istituzionali tra autorità, agenzie e ministeri
4. dal Centro Funzionale Provinciale nell'ambito del sistema provinciale di allertamento (SPA)



Legende

- Rote Linie: Meldungen durch private Bürger
- Blaue Linie: Meldungen durch Zivilschutzbehörden und -Leitstellen, sowie Betreibern essentieller Dienste
- Graue Linie: Kommunikationsfluss bei aktivierter Verkehrsmeldezentrale
- Hellblaue Linie: Meldungen im Rahmen des Landeswarnsystems
- Gelbe Linie: Kommunikationsfluss bei aktiviertem Landesla zentrum

Legenda

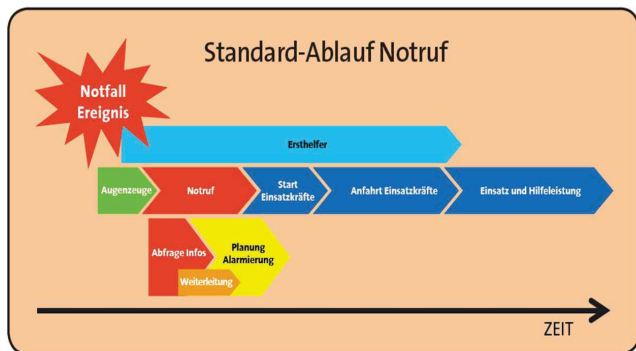
- Linea rossa: Segnalazioni dai privati cittadini
- Linea Blu: Segnalazione da parte di autorità, centrali e operatori dei servizi essenziali
- Linea Verde: Segnalazioni tramite la comunicazione istituzionale tra uffici e ministeri
- Linea azzurra: Segnalazioni nell'ambito del sistema di allertamento provinciale
- Linea gialla: Flusso delle comunicazioni in caso di presidio del Centro Situazioni Provinciale



1) Meldungen durch private Bürger

In Südtirol ist die einheitliche Notrufnummer 112 als PSAP (Public Safety Answering Point) bei der Einheitlichen Notrufzentrale (kurz ENZ) in Bozen aktiv. Sie ist die Anlaufstelle für die Bürger bei jeder Art von dringenden Notfällen individueller Natur.

Die ENZ lokalisiert und identifiziert den Anrufer, ermittelt die Art des Notfalles und leitet den Anruf je nach Notwendigkeit an die zuständige Einsatzzentrale bzw. Zentralen weiter. Dazu gehören die Landesnotrufzentrale, die Einsatzzentralen der Polizei (Quästur), der Carabinieri, und Finanzwache sowie jene der Berufsfeuerwehr. Diese sogenannten PSAP der zweiten Ebene nehmen vom Anrufenden nach Bedarf weitere vertiefende Informationen entgegen, sorgen für die Aktivierung der Einsatzkräfte (Rettung, Feuerwehr, Bergrettung, Wasserrettung, Polizei, Carabinieri, Flugrettung), welche im Landesgebiet zuständig sind und betreuen und beraten, je nach Lage, den Anrufenden am Telefon bis zum Eintreffen der Einsatzkräfte (siehe A.2.1.3). Die Alarmierung der Einsatzkräfte erfolgt, je nach Art und Ort des betreffenden Ereignisses, gemäß vorgegebener und von den Einsatzorganisationen in der Landesnotrufzentrale hinterlegter Alarmierungspläne.



Meldungen über Schäden, Störungen oder andere Ereignisse können auch von Bürgern an ihre territorial zuständigen Zivilschutzbehörden (z. B. Bürgermeister) oder an die Betreiber der essentiellen Dienste über deren Kontaktstellen gemeldet werden. In diesem Fall wird die Meldung nicht nur intern bearbeitet, sondern gegebenenfalls auch an andere Strukturen, wie unter Punkt 2 erläutert, weitergeleitet.

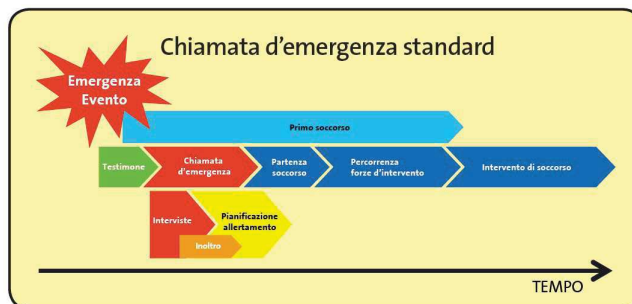
2) Meldungen von Notfällen durch Zivilschutzbehörden und -Leitstellen verschiedener Ebenen, sowie Betreibern essentieller Dienst

Meldungen über Schäden, Störungen oder andere zivilschutzrelevante Ereignisse werden von den Zivilschutzbehörden, den Betreibern essentieller Dienste, den Einsatzzentralen und den Leitstellen (sofern eingerichtet) direkt an die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr in ihrer Funktion als 24-Stunden-Kontaktstelle für den Zivilschutz gemeldet. Für nicht dringende Meldungen gilt das unter Punkt 3 beschriebene Verfahren. Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr gewährleistet einen kontinuierlichen Dienst zur Beobachtung und Bewertung der in Südtirol auftretenden Gefahrensituationen, steht in ständigem

1) Segnalazioni dai privati cittadini

In Alto Adige è attivo il numero unico di emergenza 112 quale primo livello PSAP (Public Safety Answering Point) attivato presso la Centrale Unica di Emergenza (CUE) a Bolzano. È il punto di contatto unico per i cittadini per qualsiasi tipo di emergenza urgente di natura individuale.

La CUE localizza e identifica il chiamante, determina la natura dell'emergenza e inoltra la chiamata alla centrale o alle centrali di emergenza competenti, a seconda delle necessità. Queste includono la centrale provinciale di emergenza, le centrali operative della polizia (Questura), dei carabinieri, e della Guardia di Finanza, nonché quelle dei vigili del fuoco permanenti della Provincia. Questi cosiddetti PSAP di secondo livello acquisiscono ulteriori informazioni dettagliate dal chiamante, se necessario, provvedono all'attivazione dei servizi di emergenza (soccorso sanitario, vigili del fuoco, soccorso alpino, soccorso acquatico, polizia, carabinieri, elisoccorso) competenti sul territorio provinciale, e a seconda della situazione, assistono e consigliano il chiamante al telefono fino all'arrivo dei servizi di soccorso (cfr. A.2.1.3). A seconda del tipo e della localizzazione dell'evento in questione, i servizi di soccorso vengono allertati in base a piani di allarme predefiniti dalle organizzazioni di soccorso e depositati presso la Centrale provinciale di emergenza (CPE).



Segnalazioni di danni, disservizi o altri eventi possono anche essere comunicate dai cittadini alle proprie autorità di protezione civile (ad es. Sindaci) o ai gestori di servizi essenziali tramite i propri recapiti di contatto. In tal caso la segnalazione, oltre ad attivare eventuali procedure interne di gestione, se necessario vengono inoltrate alle altre strutture secondo quanto poi illustrato al successivo punto 2.

2) Segnalazione di emergenze da parte di altre autorità e centrali di protezione civile a diverso livello, nonché dagli operatori dei servizi essenziali

Segnalazioni di danni, disservizi o altri eventi di rilevanza per la protezione civile sono segnalati da Autorità di protezione civile, gestori di servizi essenziali, centrali operative e centri di comando (qualora istituiti) direttamente alla Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, nella sua funzione di punto di contatto h24 per la protezione civile. Segnalazioni di carattere non urgente seguono quanto descritto al successivo punto 3. La Centrale Operativa dei Vigili del Fuoco garantisce un servizio continuo di controllo e valutazione delle situazioni di pericolo che si verificano in Alto Adige, è in costante contatto con la Centrale



Kontakt mit der Landesnotrufzentrale und ist Ansprechpartner für die Betreiber kritischer Infrastrukturen und essentieller Dienste im Land, sowie für den überregionalen Zivilschutz.

Die Betreiber des Straßen- und Autobahnnetzes sowie die Betreiber für öffentliche Personentransport- und Mobilitätsdienste im Allgemeinen melden Störungen oder andere relevante Ereignisse vorzugsweise an die Landesverkehrsmeldezentrale (sofern diese aktiv ist), welche die Anlaufstelle für Verkehrs- und Mobilitätsangelegenheiten ist. In Zeiten, in denen die Landesverkehrsmeldezentrale nicht besetzt ist, erfolgen diese Meldungen über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr.

Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr prüft die eingegangenen Meldungen und beurteilt die Lage. Sie informiert dann die übergeordneten Behörden und alarmiert die für die Erste Hilfe und die Bewältigung des Ereignisses zuständigen Stellen. Falls notwendig alarmiert sie nach festgelegten Verfahren die Bereitschaftsdiensthabenden der zuständigen Dienststellen (siehe A.2.1.2) und informiert die anderen betroffenen Zentralen. Je nach Situation aktiviert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die notwendigen Führungsstrukturen auf Landes- und Bezirksebene.

3) Meldungen über institutionelle Kommunikation zwischen Ämtern und Ministerien

Im Rahmen der institutionellen Zusammenarbeit verschiedenster Behörden, Ämtern auf Landesebene und staatlicher Stellen, können Meldungen zu bereits eingetretenen oder bevorstehenden Notfällen und Gefahrensituationen eintreffen. Zumeist handelt es sich dabei nicht um Meldungen zeitkritischer Natur oder um eine unmittelbare Gefahr für das Territorium. Für letztere bedienen sich die Institutionen an Sondernotfallplänen und der Meldewege wie in den Punkten 1) und 2) beschrieben. Für institutionelle Meldungen, die den Zivilschutz betreffen, dient als Kontaktstelle für die Provinz Bozen die Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz. Abhängig von der Art der Meldung und von den eventuell vordefinierten Plänen und Verfahren leitet die Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz die Mitteilung an die betroffenen Stellen weiter, damit diese die in ihre Zuständigkeit fallenden Maßnahmen ergreifen.

Erfordert die Alarmierung die dringende Einbeziehung anderer Stellen (Regierungskommissariat, Landesämter, Zivilschutzorganisationen, Betreiber,...), bedient sich die Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, in ihrer Funktion als 24-Stunden-Kontaktstelle für den Zivilschutz, um die Bereitschaftsdienste (A.2.1.2 **Bereitschaftsdienste**) zu alarmieren und die betroffenen Strukturen zu verständigen oder zu kontaktieren.

4) Meldungen im Rahmen des Landeswarnsystems

Für Zivilschutzzwecke koordiniert das Landeswarnzentrum (LWZ) im Rahmen des Landeswarnsystems (LWS) die für Wettervorhersage, Datenerhebung und -erfassung, Geologie, Hydrologie, Wasserschutzbauten, Geotechnik und Lawinen zuständigen Fachdienste, die Berufsfeuerwehr, den Landesforstdienst und die Raumplanung. Das Landeswarnzentrum sammelt Prognosedaten, betreibt Monitoring und Überwachung meteorologischer Phänomene, um mögliche sich daraus ergebenden Risikoszenarien zu bewerten. Auf der Grundlage dieser Daten und Modellierungen bewertet das Landeswarnzentrum die Ereignisszenarien und gibt Berichte und Hinweise heraus, in denen die Entwicklung der Phänomene und die Warnstufen in Bezug auf die zu erwartenden Auswirkungen aufgezeigt werden.

Provinciale di Emergenza ed è il punto di contatto per i gestori delle infrastrutture critiche e dei servizi essenziali del territorio ed il sistema di protezione civile sovraprovinciale.

I gestori della rete stradale ed autostradale, nonché i gestori di servizi di trasporto pubblico e mobilità in generale, segnalano in via preferenziale anomalie o altri eventi rilevanti alla Centrale Viabilità Provinciale (qualora attiva), che rappresenta il punto di contatto per le questioni inerenti alla viabilità ed alla mobilità. In orari in cui la Centrale Viabilità Provinciale non è presidiata, tali segnalazioni avvengono attraverso la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco.

La Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco esamina le informazioni ricevute e valuta la situazione. Informa quindi le autorità sovraordinate e allerta le istituzioni competenti per il primo soccorso e la gestione dell'evento. Se necessario, e in base a procedure predefinite, allerta il personale di reperibilità dei servizi competenti (vedi A.2.1.2) e informa le altre centrali interessate. In funzione della situazione la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco provvede ad attivare le strutture di coordinamento necessarie su livello provinciale e distrettuale.

3) Segnalazioni tramite la comunicazione istituzionale tra uffici e ministeri

Nell'ambito della cooperazione istituzionale tra le varie autorità, gli uffici a livello provinciale e gli enti statali, possono pervenire comunicazioni su emergenze o situazioni di pericolo già avvenute o imminenti. Nella maggior parte dei casi non si tratta di segnalazioni di natura critica o di pericolo immediato per il territorio. Per queste ultime, le istituzioni si avvalgono di appositi piani di emergenza e dei canali di segnalazione descritti ai punti 1) e 2). Nel caso di comunicazioni istituzionali in materia di protezione civile il punto di contatto per la Provincia di Bolzano è la Direzione dell'Agenzia per la Protezione civile. In base alla natura della segnalazione, e a eventuali piani e procedure predefinite, la Direzione dell'Agenzia per la Protezione civile provvede ad inoltrare la comunicazione ai soggetti interessati, al fine di adottare le eventuali misure di competenza.

Nel caso in cui la segnalazione richieda il coinvolgimento urgente di altri soggetti (Commissariato del Governo, Servizi provinciali, Organizzazioni per la protezione civile, Gestori,...), la direzione dell'Agenzia per la Protezione civile si avvale della Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, nella sua funzione di punto di contatto h24 per la protezione civile, per l'allertamento dei servizi di reperibilità (A.2.1.2 **Servizi di reperibilità**) e la comunicazione o contatto con le strutture interessate.

4) Segnalazioni nell'ambito del sistema di allertamento provinciale

Per le finalità del sistema provinciale di allertamento (SPA) di protezione civile il Centro Funzionale Provinciale (CFP) coordina le Servizi competenti in materia di previsione meteorologica, rilevazione e acquisizione dati, geologia, idrologia, idraulica, geotecnica, valanghe, il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, servizio forestale provinciale e pianificazione territoriale. Il Centro Funzionale Provinciale raccoglie dati inerenti l'attività di previsione, monitoraggio e sorveglianza dei fenomeni meteorologici al fine della valutazione dei possibili conseguenti scenari di rischio. Sulla base di questi dati e modellazioni, il Centro Funzionale Provinciale valuta gli scenari di evento ed emette bollettini ed avvisi in cui vengono riportati l'evoluzione dei fenomeni ed i livelli di allerta legati agli effetti attesi.



Auf der Grundlage vordefinierter Verfahren werden Gefahren- und kritische Situationen mittels entsprechenden Berichte an die Zivilschutzschutzbehörden und -Organisationen, die Betreiber essentieller Dienste, Dienste und Ämter sowie an die Bevölkerung gemeldet. Gegebenenfalls wird nach einer Bewertungskonferenz eine Zivilschutzmeldung herausgegeben, um die Betroffenen über die zu erwartenden Szenarien zu informieren und/oder eine Änderung des Zivilschutzstatus ([A.2.5 Zivilschutzstatus](#)) zu erklären, damit geeignete Maßnahmen getroffen werden können.

Rolle des Landeslagezentrums

Großunfälle, Naturkatastrophen oder Gefahrensituationen können nach festgelegten Verfahren zur Aktivierung des Landeslagezentrums, als Stab der Landeseinsatzleitung führen. In diesem Fall wird das Landeslagezentrum zum Bezugspunkt für die Führung der Gesamtlage und die Bearbeitung von Meldungen und Anfragen (siehe [2.2 Landesführungssystem](#)) und steht in Verbindung mit den anderen Zentralen auf Landesebene (Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, Landesnotrufzentrale, Landesverkehrsmeldezentrale, Landeswarnzentrum und, falls eingerichtet, dem Hochwasserdienst) und koordiniert die Aktivitäten des Katastrophenhilfsdienstes. ([A.4.1.4](#))

Rückfallebene bei eingeschränkter Kommunikation

Im Falle eingeschränkter Kommunikation (z.B. Ausfall Telefonnetz oder Stromversorgung) kann sich jeder im Notfall an die örtliche Freiwillige Feuerwehr wenden. Bei unbesetzter Wache kann, sofern vorhanden, mittels Alarmknopf beim Gerätehaus oder beim Standort der Sirene die Feuerwehr alarmiert werden. Das Hilfeansuchen kann nach erfolgter Besetzung des Gerätehauses über das Funknetz an die Landesnotrufzentrale übermittelt werden.

Sulla base di procedure predefinite, situazioni di pericolo e criticità sono segnalate, mediante appositi bollettini, a autorità di protezione civile, organizzazioni di protezione civile, gestori di servizi essenziali, servizi ed uffici, ed ai cittadini. Se necessario, a seguito di una conferenza di valutazione, tramite un comunicato di protezione civile si segnala ai soggetti interessati gli scenari attesi e /o si dichiara un cambiamento di stato di protezione civile ([A.2.5 Stato di protezione civile](#)), al fine dell'adozione delle misure di competenza.

Ruolo del Centro Situazioni Provinciale

Incidenti maggiori, calamità naturali o situazioni di pericolo, in base a procedure predefinite possono comportare l'attivazione del Centro Situazioni Provinciale, quale staff della sala operativa provinciale di protezione civile. In tal caso il Centro Situazioni Provinciale diviene il punto di riferimento per la gestione della situazione generale e la gestione di segnalazioni e richieste (vedasi [2.2 Sistema di comando provinciale](#)) e si raccorda con le altre centrali provinciali (Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, Centrale Provinciale di Emergenza, Centrale Viabilità Provinciale, Centro Funzionale Provinciale e se istituito il Servizio di Piena) e coordina le attività del servizio protezione calamità. ([A.4.1.4](#))

Soluzione alternativa in caso di comunicazioni limitate

In caso di comunicazioni limitate (ad esempio, interruzione della rete telefonica o dell'alimentazione elettrica), ciascuno può in caso di emergenza rivolgersi ai vigili del fuoco locali. Se la sede non è presidiata, laddove disponibile è possibile utilizzare il pulsante di allarme presso la caserma o presso la sirena per allertare i Vigili del Fuoco Volontari. Una volta presidiata la caserma la richiesta di aiuto può essere inoltrata via radio alla centrale provinciale di emergenza.

[Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme](#)



A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.2 Bereitschaftsdienste

Bereitschaftsdienste der Agentur für Bevölkerungsschutz

Um auch außerhalb der offiziellen Arbeitszeiten der Landesverwaltung im Bedarfsfall zeitnah dem institutionellen Auftrag gerecht zu werden, sind im Auftrag der Agentur folgende, ganzjährig oder saisonal, Rund-um-die-Uhr erreichbare Bereitschaftsdienste eingerichtet:

- a) Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (ZS-Status)
- b) Bereitschaftsdienst Zivilschutz (BSD ZS)
- c) Bereitschaftsdienst Landesfunkdienst (BSD LFD)
- d) Bereitschaftsdienst Landesverkehrsmeldezentrale (BSD VMZ)
- e) Bereitschaftsdienst Hydrologie und Stauanlagen (BSD HYD-DAMS)
- f) Bereitschaftsdienst Lawinen (BSD LWD)
- g) Bereitschaftsdienst Wetterdienst (BSD METEO)
- h) Bereitschaftsdienst Geologie (BSD GEO)
- i) Bereitschaftsdienst Wildbach (BSD WBV)
- j) Technischer Bereitschaftsdienst Zentralen (BSD TBZ)

Jeder der oben angeführten Dienste wird von einem Referenten koordiniert, welcher auch für die Ausarbeitung der Turnuspläne zuständig ist. Das Amt für Zivilschutz sammelt, aktualisiert und verteilt die Turnuspläne und Kontaktdaten an die betreffenden Diensthabenden und Dienststellen. Zusätzlich zu den genannten Rufbereitschaften, sind die Bereitschaftsdienste „BSD HYD-R“ und „BSD HYD-T“ als interne Dienste des Amtes für Meteorologie und Lawinenwarnung eingerichtet und sorgen für den Betrieb der technischen Infrastruktur und des Niederschlagsradars des Landeswetterdienstes.

Die Alarmierung aller Bereitschaftsdienste des Bevölkerungsschutzes, des Landesfunkdienstes, des technischen Dienstes der Landesnotrufzentrale, der Verkehrsmeldezentrale, des Amtes für Meteorologie und Lawinenwarnung, des Amtes für Hydrologie und Stauanlagen, der Geologie und Wildbachverbauung sowie der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus oder Landeskriseneinheit erfolgt über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr. Jeder Dienst ist zudem verpflichtet, auch bei Selbstaktivierung oder bei Aktivierung im Auftrag anderer Leistungsnehmer, die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr darüber in Kenntnis zu setzen und sie über relevante Ereignisse zu informieren. Dies zum Zweck der Beurteilung der Lage, der Dokumentation sowie zur Übersicht der Verfügbarkeit des Dienstes.

In der Folge sind die Kriterien zur Alarmierung der Bereitschaftsdienste der Agentur für Bevölkerungsschutz angeführt:

A.2.1.2 Servizi di reperibilità

Servizi di reperibilità dell'Agenzia per la Protezione civile

Per poter adempiere al mandato istituzionale in modo tempestivo anche al di fuori dell'orario di lavoro dell'amministrazione provinciale, sono stati istituiti per conto dell'Agenzia per la Protezione civile i seguenti servizi di reperibilità, raggiungibili tutto l'anno o stagionalmente, 24 ore al giorno:

- a) Conferenza di valutazione dello stato di protezione civile (stato PC)
- b) Reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS)
- c) Reperibilità servizio rete radio provinciale (BSD LFD)
- d) Reperibilità Centrale viabilità provinciale (BSD VMZ)
- e) Reperibilità idrologia e dighe (BSD HYD-DAMS)
- f) Reperibilità servizio valanghe (BSD LWD)
- g) Reperibilità servizio meteorologico (BSD METEO)
- h) Reperibilità servizio geologico (BSD GEO)
- i) Reperibilità Bacini Montani (BSD WBV)
- j) Reperibilità servizio tecnico centrali (BSD TBZ)

Ciascuno di questi servizi è coordinato da un responsabile che è anche addetto alla preparazione dei piani di turnazione. L'Ufficio Protezione Civile raccoglie, aggiorna e distribuisce i piani di turno e i dati di contatto agli addetti ai servizi e ai dipartimenti competenti. Oltre ai suddetti servizi di reperibilità, i servizi di reperibilità "BSD HYD-R" e "BSD HYD-T" sono stati istituiti come servizi interni dell'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe e garantiscono il funzionamento dell'infrastruttura tecnica e del radar di precipitazione del Servizio meteorologico provinciale.

L'allertamento dei servizi di reperibilità della protezione civile, del servizio radio provinciale, del servizio tecnico centrale provinciale emergenza, della centrale viabilità, dell'ufficio meteorologia e prevenzione valanghe, dell'ufficio idrologia e dighe, della geologia, dei bacini montani e della conferenza di valutazione dello stato di protezione civile o unità di crisi provinciale avviene tramite la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco. Ogni servizio è inoltre tenuto, anche in caso di autoattivazione o di attivazione per conto di altri utenti, a informare la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco sugli eventi rilevanti. Ciò allo scopo di valutare la situazione, documentare e avere una panoramica della disponibilità del servizio.

Di seguito sono elencati i criteri d'allertamento dei servizi di reperibilità dell'Agenzia per la Protezione civile:



a. Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (ZS-Status)

- a.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.
- a.2. Anfrage von Seiten des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz oder der/des Diensthabenden des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

b. Bereitschaftsdienst Zivilschutz (BSD ZS)

- b.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.
- b.2. Im Falle eines Hinweises auf Notfälle oder Schäden in Folge von Naturkatastrophen in Südtiroler Gemeinden.
- b.3. Anfrage auf Unterstützung von Seiten der Behörden des Zivilschutzdienstes (Landeshauptmann und/oder zuständiger Landesrat, Vorsitzende der Leitstellen oder Bürgermeister) und von anderen Zentralen.
- b.4. Aktivierung der Leitstellen auf Gemeinde- und Landesebene, Stab Landesleitstelle (LLS).
- b.5. Empfang von dringenden Mitteilungen des staatlichen Ressort für Zivilschutz (DPC), der „Commissione Protezione civile“, von Zivilschutzleitstellen anderer Regionen oder vom Ausland, vom Regierungskommissariat.
- b.6. Anfrage zur Aktivierung von Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes.
- b.7. Bei den in den Alarmplänen der Landesnotrufzentrale hinterlegten Unterkriterien der Alarmstufen 3, 6 und 7 des Feuerwehrdienstes und im Falle einer Alarmierung der MANV-Stufen 2, 3 und 4.
- b.8. Anfragen von Seiten des landestierärztlichen Dienstes oder des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes für die Bergung von Großtieren.
- b.9. Zur Kenntnisnahme im Falle einer Alarmierung des Bereitschaftsdienstes der Geologie (BSD GEO).
- b.10. Jedes andere zivilschutzrelevante Ereignis (z.B. das von anderen Bereitschaftsdiensten gemeldet wird).

c. Bereitschaftsdienst Landesfunkdienst (BSD LFD)

- c.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.
- c.2. Störungen des Landesfunknetzes.
- c.3. Einsatzanfrage von Seiten des Bergrettungsdienstes im Alpenverein Südtirol EO und des "Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV".
- c.4. Einsatzanfrage von Seiten des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols.
- c.5. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).
- c.6. Einsatzanfrage von Seiten des technischen Bereitschaftsdienstes Zentralen (BSD TBZ).

d. Bereitschaftsdienst Verkehrsmeldezentrale (BSD VMZ)

- d.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

a. Conferenza di valutazione dello stato di protezione civile (stato PC)

- a.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.
- a.2. Richiesta da parte del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile o della/del reperibile di turno della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

b. Reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS)

- b.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.
- b.2. In caso di segnalazione di emergenze o di danni da eventi calamitosi in comuni dell'Alto Adige.
- b.3. Richiesta di supporto da parte di autorità del Servizio per la protezione civile (Presidente della Provincia e/o assessore competente, presidenti dei centri operativi e sindaci) e di altre centrali operative.
- b.4. Attivazione di centri operativi comunali e provinciale, staff centro operativo provinciale (COP).
- b.5. Ricezione di comunicazioni urgenti da parte del Dipartimento della protezione civile nazionale, della Commissione Protezione civile, da sale operative di protezione civile di altre regioni, o estere, dal Commissariato del Governo.
- b.6. Richiesta d'attivazione di unità specializzate del Servizio protezione calamità.
- b.7. Nel caso del verificarsi dei sotto criteri dei livelli d'allarme 3, 6, e 7 del servizio antincendi e in caso d'allertamento dei livelli NEV 2, 3 e 4, indicati nei piani d'allarme della Centrale provinciale d'emergenza.
- b.8. Richieste da parte del Servizio veterinario provinciale o da parte del Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige per il recupero di animali.
- b.9. Per conoscenza in caso di allertamento della reperibilità servizio geologia (BSD GEO).
- b.10. Ogni altro evento rilevante per la protezione civile (p.e. segnalato da altri servizi di reperibilità).

c. Reperibilità servizio rete radio provinciale (BSD LFD)

- c.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.
- c.2. Malfunzionamenti della rete radio provinciale.
- c.3. Richiesta d'intervento da parte del „Bergrettungsdienstes im Alpenverein Südtirol EO“ e del Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV.
- c.4. Richiesta d'intervento da parte dell'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari dell'Alto Adige.
- c.5. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).
- c.6. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio tecnico centrali (BSD TBZ).

d. Reperibilità centrale viabilità (BSD VMZ)

- d.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.



d.2. Unfälle oder andere Ereignisse die eine Sperre der Autobahn, eine Unterbrechung von Hauptstraßen oder Bahnverbindungen zur Folge haben, außerhalb der Dienstzeiten der Verkehrsmeldezentrale (*Montag bis Samstag von 20:00 Uhr bis 06:30 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 20:00 Uhr bis 08:00 Uhr*).

d.3. Einsatzanfrage von Seiten des im Dienst befindlichen Personals der Verkehrsmeldezentrale.

d.4. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

e. Bereitschaftsdienst Hydrologie und Stauanlagen (BSD HYD-DAMS)

e.1. In allen von Alarmplänen (z.B. Landeswarnzentrum, Hochwasserdienst), Zivilschutzdokumenten und Notfallplänen der Großen Stauanlagen vorgesehenen Fällen.

e.2. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

e.3. Einsatzanfrage von Seiten der Ämter für Wildbach- und Lawinenverbauung.

f. Bereitschaftsdienst Lawinen (BSD LWD)

f.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

f.2. Im Falle eines Lawinenabganges.

f.3. Im Falle einer Anfrage (ohne Notfallsituation) von Seiten eines Mitgliedes der Gemeindeleitstelle, des Straßendienstes, des Zivilschutzes oder anderer Körperschaften.

f.4. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

g. Bereitschaftsdienst Wetterdienst (BSD METEO)

g.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

g.2. Bei bedeutenden wetterbedingten Ereignissen, bei denen die bereits bekannten Informationen nicht genügen.

g.3. Im Fall des Bedarfs einer Expertenberatung bei unerwarteten Ereignissen (z.B. extremer Wetterbedingungen, Einberufung der Fachgruppe Strahlenschutz, Windverhältnisse in Bezug auf einen Großbrand)

g.4. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

h. Bereitschaftsdienst Geologie (BSD GEO)

h.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.

h.2. Einsatzanfrage von Seiten eines Bürgermeisters.

h.3. Einsatzanfrage von Seiten des Einsatzleiters einer Freiwilligen Feuerwehr.

h.4. Einsatzanfrage von Seiten des Landesstraßendienstes.

h.5. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

d.2. Incidenti o altri eventi con conseguenti blocchi della circolazione autostradale, stradale principale e ferroviaria, fuori dagli orari di servizio (*dal lunedì al sabato dalle 20:00 alle ore 06:30 e le domeniche ed i giorni festivi dalle ore 20:00 alle ore 08:00*).

d.3. Richiesta d'intervento da parte del personale della centrale viabilità in servizio.

d.4. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

e. Reperibilità idrologia e dighe (BSD HYD-DAMS)

e.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti (p.e. Centro funzionale provinciale, Servizio di Piena), dai documenti delle dighe e dai piani d'emergenza delle grandi dighe.

e.2. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

e.3. Richiesta d'intervento da parte degli Uffici sistemazione bacini montani.

f. Reperibilità servizio valanghe (BSD LWD)

f.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

f.2. In occasione del distacco di una valanga.

f.3. In caso di richiesta (senza emergenza) da parte di un membro della direzione comunale di protezione civile, del Servizio Strade, della protezione civile o di altri enti.

f.4. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

g. Reperibilità servizio meteorologico (BSD METEO)

g.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

g.2. In occasione di importanti eventi meteorologici quando le informazioni già in possesso non fossero sufficienti.

g.3. Nel caso in cui servisse l'opinione di un esperto in occasione di eventi non previsti (p.e. condizioni meteo estreme, convocazione da parte del gruppo di esperti nel settore radiazioni ionizzanti, condizioni del vento in relazione ad un grosso incendio).

g.4. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

h. Reperibilità servizio geologico (BSD GEO)

h.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.

h.2. Richiesta d'intervento da parte di un Sindaco.

h.3. Richiesta d'intervento da parte di un direttore d'intervento di un Corpo dei vigili del fuoco volontari.

h.4. Richiesta d'intervento da parte del Servizio Strade Provinciale.

h.5. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).



Bei jeder Alarmierung des Bereitschaftsdienstes Geologie wird auch der Bereitschaftsdienst Zivilschutz (BSD ZS) zur Kenntnisnahme informiert.

Ad ogni allertamento del servizio geologico deve essere informato per conoscenza anche il reperibile del servizio protezione civile (BSD ZS).

i. Bereitschaftsdienst Wildbach (BSD WBV)

- i.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.
- i.2. Im Falle der Einberufung der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (siehe Punkt a).
- i.3. Im Falle einer Alarmierung des Bereitschaftsdienstes der Geologie BSD GEO).
- i.4. Einsatzanfrage von Seiten eines Bürgermeisters.
- i.5. Einsatzanfrage von Seiten des Einsatzleiters einer Freiwilligen Feuerwehr.
- i.6. Einsatzanfrage von Seiten des Landesstraßendienstes.
- i.7. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz (BSD ZS).

j. Technischer Bereitschaftsdienst Zentralen (BSD TBZ)

- j.1. In allen von Alarmplänen vorgesehenen Fällen.
- j.2. Einsatzanfrage von Seiten der einheitlichen Notrufzentrale 112 (ENZ112), der Landesnotrufzentrale (LNZ), der Verkehrsmeldezentrale (VMZ) oder der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr (BF).
- j.3. Alarmierung nur bei betriebsverhindernden technischen Störungen im operativen Bereich der Zentralen für die Abarbeitung der Notfälle/VMZ-relevanten Ereignisse; bei betriebsbehindernden technischen Störungen oder Beeinträchtigungen und Ausfällen von Einzelsystemen, zusätzlichen zur Verfügung gestellten technischen Systemen, die nicht für die Abarbeitung der Notfälle/VMZ-relevanten Ereignissen benötigt werden (z.B. Kennwortverlust, Internetzugang, E-Mail, usw.) ist der zuständige Techniker zu Bürozeiten direkt zu verständigen und nicht der Bereitschaftsdienst zu informieren.
- j.4. Störungen des Bevölkerungsalarmierungs- und Bevölkerungsinformationssystems (BAS und BIS).
- j.5. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Zivilschutz bei Aktivierung des Landeslagezentrums LGZ und der Landesleitstelle LLS.
- j.6. Einsatzanfrage von Seiten des Bereitschaftsdienstes Landesfunkdienst (BSD LFD).

Bereitschaftsdienste mit Aufgaben im Zivilschutz

Neben den Bereitschaftsdiensten der Agentur für Bevölkerungsschutz, sowie der Dienste im direkten Auftrag der Agentur, greift der Bevölkerungsschutz auch auf Rufbereitschaften anderer Landesdienste mit Aufgaben im Katastrophenschutz zurück. Auch für diese Dienste dient die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr als Alarmierungszentrale und Meldekopf. Die Bereitschaftsdienste werden von den jeweiligen Abteilungen der Landesverwaltung selbst verwaltet und können auch andere Aufgaben, welche nicht direkt dem Katastrophenschutz dienen, haben.

i. Reperibilità Bacini Montani (BSD WBV)

- i.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.
- i.2. In caso di convocazione della conferenza di valutazione dello Stato di Protezione civile (vedi punto a).
- i.3. In caso di allertamento della reperibilità servizio geologico (BSD GEO).
- i.4. Richiesta d'intervento da parte di un Sindaco.
- i.5. Richiesta d'intervento da parte di un direttore d'intervento di un Corpo dei vigili del fuoco volontari.
- i.6. Richiesta d'intervento da parte del Servizio Strade Provinciale.
- i.7. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio protezione civile (BSD ZS).

j. Reperibilità servizio tecnico centrali (BSD TBZ)

- j.1. In ogni occasione prevista da piani d'allarme vigenti.
- j.2. Richiesta d'intervento da parte della Centrale unica d'emergenza (112), Centrale provinciale emergenza (CPE), da parte della Centrale viabilità (CV) o da parte della Centrale operativa del corpo permanente dei Vigili del Fuoco (BF).
- j.3. Allertamento solo nei casi con inconvenienti tecnici che impediscono il servizio nel settore operativo delle centrali per l'elaborazione delle emergenze/eventi rilevanti ai fini della CV; in casi con inconvenienti tecnici che ostacolano il servizio o in casi con una riduzione di servizio o un fermo servizio di sistemi tecnici singoli (p. e. un singolo posto operatore, perdita password, internet, e-mail, ecc.) è da informare il tecnico di competenza durante l'orario d'ufficio e non la reperibilità del servizio tecnico centrali.
- j.4. Malfunzionamenti del sistema d'allertamento e d'informazione della popolazione (SAP e SIP).
- j.5. Richiesta d'intervento da parte del servizio di reperibilità protezione civile con attivazione del Centro situazioni provinciale CSP o del Centro operativo provinciale COP.
- j.6. Richiesta d'intervento da parte della reperibilità servizio rete radio provinciale (BSD LFD).

Servizi di reperibilità con compiti di protezione civile

Oltre ai servizi di reperibilità dell'Agenzia di Protezione Civile e ai servizi direttamente incaricati dall'Agenzia, la Protezione Civile si avvale anche dei servizi di reperibilità di altri servizi dell'amministrazione provinciale con compiti nel sistema di protezione civile. Anche per questi servizi, la centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco funge da centro di allertamento e di comunicazione. I servizi di reperibilità sono gestiti dai rispettivi dipartimenti dell'amministrazione della Provincia e possono avere anche altri compiti, non direttamente collegati alla protezione civile.



Bereitschaftsdienst Forstdienst

Zum Auftrag der Abteilung Forstwirtschaft gehört auch der Einsatz bei Zivilschutzereignissen. Vordergründig dabei ist der Einsatz im Landwirtschafts- und Waldgebiet. Dieses „nicht urbanisierte Gebiet“ stellt in Südtirol über 93% Prozent der Landesfläche dar. Durch die flächendeckende Präsenz des Forstdienstes im Lande und die genaue Kenntnis der großen „nicht besiedelten Flächen“ ist der Forstdienst eine wichtige Ressource bei der Bewältigung der Zivilschutzaufgaben. In der Funktion einer Behörde der Öffentlichen Sicherheit übt das Personal der Abteilung Forstwirtschaft Zuständigkeiten in den Bereichen der öffentlichen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung und Soforthilfe aus.

Zwecks Bewahrung der Unversehrtheit von Menschen und Gütern vor Gefahren gewährleistet das Personal der Abteilung Forstwirtschaft die Überwachung und die Beobachtung des Territoriums sowie einen rund um die Uhr erreichbaren Bereitschaftsdienst für Erstmaßnahmen gemäß dem sogenannten "Einsatzhandbuch Forst". Das "Einsatzhandbuch Forst" definiert das Organisationsmodell und die Abläufe des Landesforstdienstes bei Eintritt von Zivilschutzereignissen, bei Waldbränden, Einsätzen in Notlagen und bei Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Schutz und der Sicherheit der Bevölkerung. Ein weiteres Tätigkeitsgebiet mit Schnittstellen zum Bereich Zivilschutz umfasst die Überwachung der Almweidetätigkeit und die Bergung verunglückter Wildtiere. Neben der internen Organisation wird im Handbuch auch die Zusammenarbeit des Forstdienstes mit den anderen Zivilschutzbehörden und Hilfsorganisationen im Einsatzfall geregelt.

Bereitschaftsdienst Landestierärztlicher Dienst

Der Bereitschaftsdienst des landestierärztlichen Dienstes (Abteilung Landwirtschaft) und des Betrieblichen Tierärztlichen Dienstes (Südtiroler Sanitätsbetrieb) und der Fachrichtung Hygiene von Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs steht unter der Koordination des Primars des Betrieblichen Tierärztlichen Dienstes des Bezirkes Bozen mit Diensthabenden in den Bezirken Bozen, Brixen, Bruneck und Meran.

Seine Aufgabenbereiche liegen vor allem im Zusammenhang mit der Nutztiergesundheit und Tierseuchen, bzw. der öffentlichen Gesundheit. In diesem Zusammenhang gibt es eine direkte Schnittstelle mit dem Bereitschaftsdienst Zivilschutz, welcher, auf Anforderung durch den diensthabenden Koordinator des Tierärztlichen Dienstes, Nutztierbergungen und in Ausnahmefällen auch Futtermitteltransporte mittels Hubschrauber innerhalb der Landesgrenzen organisiert. Damit wird eine zeitnahe Rettung von verletzten Tieren oder eine Entsorgung von Tierkadavern ermöglicht. Ein weiterer Aufgabenbereich liegt bei Lebensmittelnotfällen, sowie bei Unfällen in Zusammenhang mit Tier- und Fleischtransporten, bei welchen der Dienst von den Einsatzkräften hinzugezogen werden kann.

Bereitschaftsdienst des Landesstraßendienstes

Außerhalb der regulären Arbeitszeiten werden die Telefone der einzelnen Zonen des Landesstraßendienstes in die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr umgeleitet, welche damit die Erreichbarkeit garantiert, Anrufe entgegen nimmt und die zuständigen Straßenwärter der Unterzonen alarmiert. Diese arbeiten autonom und vor allem mit den lokalen Einsatzkräften und Ordnungskräften in deren Zonen zusammen. Bei Bedarf können sie über die Zentrale der Berufsfeuerwehr auf den Bereitschaftsdienst der Geologie zurückgreifen und melden der Landesverkehrsmeldezentrale Verkehrsstörungen und Sperrungen.

Servizi di reperibilità del Servizio Foreste

Le competenze della Ripartizione Foreste comprendono anche l'intervento in caso di eventi che coinvolgono la protezione civile, in primo luogo, nelle aree agricole e forestali. Queste zone "non urbanizzate" occupano più del 93% del territorio altoatesino. Grazie alla presenza capillare del servizio forestale in tutta la provincia ed alla sua dettagliata conoscenza delle "aree vaste prive di insediamenti", il servizio forestale rappresenta un'importante risorsa per il superamento di situazioni che interessano la protezione civile. Nel suo ruolo di ente di sicurezza pubblica, il personale della Ripartizione Foreste esercita secondo il proprio incarico istituzionale le proprie funzioni nei settori della sicurezza pubblica, dell'ordine pubblico e del soccorso.

Allo scopo di garantire l'incolumità di persone e beni dai pericoli, il personale della Ripartizione Foreste assicura il controllo e l'osservazione del territorio, così come un servizio di pronto intervento 24 ore su 24, che mette in atto misure in conformità con il cosiddetto "manuale d'intervento forestale". Il "manuale d'intervento forestale" definisce il modello organizzativo e le procedure del servizio forestale provinciale in presenza di eventi che richiedono l'intervento di protezione civile, quali incendi boschivi, emergenze e attività legate alla protezione e alla sicurezza della popolazione. Un'altra area di attività con connessioni con l'area della protezione civile è il monitoraggio dell'attività alpestre e il salvataggio di animali selvatici incidentati. Oltre all'organizzazione interna, il manuale disciplina anche la collaborazione del servizio forestale con le altre autorità di protezione civile e organizzazioni di soccorso.

Servizio di reperibilità del Servizio veterinario provinciale

Il servizio di reperibilità del Servizio Veterinario Provinciale (Ripartizione Agricoltura) e del Servizio Veterinario Aziendale (Azienda Sanitaria dell'Alto Adige) e dell'Igiene degli alimenti di origine animale è coordinato dal Primario del Servizio Veterinario Aziendale del Comprensorio di Bolzano con funzionari in servizio nei Comprensori di Bolzano, Bressanone, Brunico e Merano.

I suoi compiti riguardano principalmente la salute degli animali da allevamento e le epizootie, ovvero la salute pubblica. In questo contesto, esiste un'interfaccia diretta con il servizio di reperibilità della Protezione Civile che, su richiesta del coordinatore del servizio veterinario di turno, organizza soccorsi al bestiame e, in casi eccezionali, anche trasporti di mangime in elicottero all'interno dei confini nazionali. Ciò consente di soccorrere tempestivamente gli animali feriti o di smaltire eventuali carcasse di animali. Un'altra area di competenza è quella delle emergenze alimentari e degli incidenti legati al trasporto di animali e di carne, per i quali il servizio può essere chiamato dalle forze di intervento.

Servizio di reperibilità del Servizio Strade

Al di fuori del normale orario di lavoro, i telefoni delle singole zone del servizio strade provinciale vengono deviati verso la centrale del corpo permanente dei vigili del fuoco, che in questo modo garantisce la raggiungibilità, risponde alle chiamate e allerta i capo cantonieri responsabili delle sottozone. Questi ultimi lavorano autonomamente e principalmente con le forze di intervento locali e le forze dell'ordine delle loro zone. In caso di necessità, possono ricorrere al servizio di reperibilità della geologia tramite la centrale del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco e segnalano gli inconvenienti e le chiusure del traffico alla Centrale Viabilità Provinciale.



Bereitschaftsdienste der Agentur für Umwelt und Klimaschutz

Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz unterstützt den Landeszivilschutz und die Einsatzkräfte im Territorium durch den Bereitschaftsdienst Chemie und den Bereitschaftsdienst Gewässerschutz. Der Bereitschaftsdienst Chemie wird zu Rate gezogen, wenn es sich am Einsatzort um größere Brände mit starker Rauchentwicklung mit Risiko von damit verbundener Ausbreitung von Schadstoffen in der Luft handelt, sowie bei anderen biologischen, chemischen oder radioaktiven Risiken. Der Bereitschaftsdienst Gewässerschutz wird hinzugezogen, sobald ein Risiko der Wasserverunreinigung oder Beeinträchtigung der Wasserqualität besteht, oder zu befürchten ist.

Bereitschaftsdienst der Dienste S.I.S.P. und S.I.A.N. (SABES)

Dazu gehören folgende Dienste des Südtiroler Sanitätsbetriebes: der betriebliche Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) und der betriebliche Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.). Die Bereiche Lebensmittelhygiene, Mineralwasser und Pflanzenschutzmittel fallen in die Zuständigkeit des betrieblichen Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.), alle unten aufgelisteten Bereiche beim betrieblichen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.):

- Wohn- und Siedlungshygiene,
- Lebensmittelhygiene (VO (EG) 2017/625 und VO (EG) 852/2004 (S.I.A.N.)),
- öffentliche und private Kindergärten und Schulen jeder Art und Stufe,
- die Apotheken, wobei jedoch das Landesgesetz vom 17. November 1988, Nr. 48 aufrecht bleibt;
- die Ausübung der Berufe im Gesundheitswesen,
- Handel und Handhabung von Pflanzenschutzmitteln (S.I.A.N.),
- Schönheitspflege und Handel mit Kosmetika,
- öffentliche und private Gesundheitseinrichtungen,
- Thermalanstalten und Betriebe, in denen Mineralwasser (S.I.A.N.) gewonnen wird,
- Fürsorge-, Freizeit- und Sporteinrichtungen, welche der Öffentlichkeit zugänglich sind,
- Desinfizierung und Entwesung - einschließlich der Rattenbekämpfung,
- Krankentransport unter Berücksichtigung der Mittel und der Ausstattung,
- Prophylaxe gegen infektiös- und seuchenartige Krankheiten,
- epidemiologischen Erhebungen auf Ortsebene,
- Tätigkeiten im Bereich des Leichen- und Bestattungswesens.
- Öffentliche und private Trinkwasserversorgung
- Öffentliche und *private Badeanstalten (*angeschlossen an Beherbergungsbetriebe).

Die Zielsetzungen des Bereitschaftsdienstes:

- Möglichst schnelles Einschreiten bei drohenden Gefahren für die öffentliche Gesundheit in den oben aufgelisteten Zuständigkeitsbereichen, Ergreifen bzw. Veranlassen von Maßnahmen um eventuelle Gefahrenherde einzudämmen, so dass eine weitere Gefährdung von Einzelpersonen oder Personengruppen verhindert oder auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Umstände erfassen, welche zur Entstehung der Notsituation geführt haben.
- Ermittlung der Übertretungen, die die Anwendung einer Verwaltungsstrafe mit sich bringen.
- Eventuelle strafrechtliche Tatbestände und dafür verantwortliche Personen ermitteln.

Servizi di reperibilità dell'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima

L'Agenzia Provinciale per l'Ambiente e la Tutela del Clima supporta la Protezione Civile ed i servizi di emergenza sul territorio provinciale attraverso il servizio di reperibilità chimica e il servizio di reperibilità tutela delle acque. Il servizio di reperibilità chimica viene consultato in caso di incendi gravi con forte sviluppo di fumo e rischio di diffusione di inquinanti nell'aria, nonché in caso di altri rischi biologici, chimici o radioattivi. Il servizio di reperibilità per la protezione delle acque viene chiamato nel momento in cui c'è un rischio di contaminazione dell'acqua o di compromissione della qualità dell'acqua, o se c'è il rischio di tale contaminazione.

Servizi di reperibilità dei Servizi S.I.S.P. e S.I.A.N. (ASDAA)

Questi includono i seguenti servizi dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige: il Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) e il Servizio aziendale di igiene e sanità pubblica (S.I.S.P.). I settori dell'igiene degli alimenti, delle acque minerali e dei prodotti fitosanitari sono di competenza del Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.), mentre tutti gli altri settori elencati di seguito sono di competenza del Servizio aziendale di igiene e sanità pubblica (S.I.S.P.):

- igiene delle abitazioni e dei servizi igienico-sanitari,
- igiene degli alimenti (Regolamento (CE) 2017/625 e Regolamento (CE) 852/2004 (S.I.A.N.)),
- asili e scuole pubbliche e private di ogni ordine e grado,
- le farmacie, ma resta in vigore la legge provinciale 17 novembre 1988, n. 48;
- l'esercizio delle professioni sanitarie,
- il commercio e la manipolazione di prodotti fitosanitari (S.I.A.N.),
- cure estetiche e commercio di cosmetici,
- le strutture sanitarie pubbliche e private
- stabilimenti termali e stabilimenti di produzione di acque minerali (S.I.A.N.),
- strutture assistenziali, ricreative e sportive aperte al pubblico,
- disinfezione e disinfestazione, compreso il controllo dei ratti,
- trasporto in ambulanza, tenendo conto dei mezzi e delle attrezzature,
- profilassi contro le malattie infettive ed epidemiche,
- indagini epidemiologiche a livello locale,
- attività nel campo dei servizi mortuari e funebri.
- fornitura di acqua potabile pubblica e privata
- stabilimenti balneari pubblici e *privati (*affiliati a strutture ricettive).

Obiettivi dei servizi di reperibilità:

- Intervenire in caso di minacce imminenti alla salute pubblica nelle aree di responsabilità sopra elencate ed adottare misure per contenere le fonti di pericolo in modo da prevenire o ridurre i pericoli per individui o gruppi di persone.
- Registrare le circostanze che hanno portato alla situazione di emergenza.
- Accertamento delle violazioni che comportano sanzioni amministrative.
- Identificare eventuali reati e le persone responsabili.



Verfahrensweisung Bereitschaftsdienste der Agentur für Bevölkerungsschutz

Bereitschaftsdienstkalendar

Einsatzhandbuch Forst

Richtlinien zur Hubschrauberbergung von Nutztieren
(Beschluss LReg Nr.197 vom 26.03.2019)

Beschluss vom 03.02.1992 Nr. 339 Einführung des
Bereitschaftsdienstes im Bereich Zivilschutz

Beschluss vom 25.11.1996 Nr. 5700 Erweiterung des
Bereitschaftsdienstes im Bereich Zivilschutz durch die
Einbeziehung eines Geologen des Amtes für Geologie und
Baustoffprüfung

Beschluss vom 13.01.1997 Nr. 24 Abänderung des
Beschlusses Nr. 5700 vom 25.11.1996 mit Erweiterung des
Bereitschaftsdienstes im Bereich Zivilschutz durch die
Einbeziehung von Geologen

2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità (restricted)

Disposizione di servizio Servizi di Reperibilità dell'Agenzia per
la Protezione civile

Calendario Servizi di Reperibilità

Manuale d'intervento forestale

Direttiva sul recupero in elicottero di animali (Delibera G.P. del
26/03/2019 n.197)

Delibera del 03.02.1992 n. 339 Introduzione del servizio di
reperibilità nel settore della protezione civile

Delibera del 25.11.1996 n. 5700 Estensione del servizio di
reperibilità nel campo della protezione civile con l'inserimento
di un geologo dell'Ufficio per la geologia e prove dei materiali.

Delibera del 13.01.1997 n. 24 Modifica della delibera n. 5700
del 25.11.1996 con l'estensione del servizio di reperibilità nel
settore della protezione civile mediante l'inserimento di geologi

2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità (restricted)

Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme



A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten

Auf dem Territorium des Landes Südtirol sind grundsätzlich drei Ebenen an taktischen Einsatzeinheiten tätig:

- 1) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Landes
- 2) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Staates
- 3) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden oder der Bezirksgemeinschaften.

1) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Landes

Die Landesnotrufzentrale (LNZ) aktiviert alle Einsatzressourcen im Rahmen der Landeszuständigkeit. Dazu gehören:

- die **Flugrettung**;
- der **notärztliche Dienst**;
- der **Rettungsdienst**;
- der **Feuerwehrdienst**;
- die **Bergrettung**;
- die **Wasserrettung**;
- die **Rettungshundestaffeln**
- **Notfallpsychologie und Notfallseelsorge**

Die Aktivierung der Einsatzkräfte erfolgt, je nach Art und Ort des zu bewältigenden Ereignisses, gemäß vorgegebener und von den Einsatzorganisationen ausgearbeiteter und in der Landesnotrufzentrale hinterlegter Alarmierungspläne. Innerhalb des Lenkungskomitees der Landesnotrufzentrale werden die Kriterien für die generelle Funktionsweise und Tätigkeit der LNZ festgelegt. Nachdem die taktischen Einheiten aktiviert wurden, wickeln sie die Einsätze unter Koordination der jeweiligen Zentrale und gemäß den Angaben in [Kapitel 2.3](#), in dem die Führung vor Ort beschrieben ist, ab.

Um schnell und effektiv eingreifen zu können, verfügt die Landesnotrufzentrale (LNZ) Südtirol über ein umfangreiches Netz an Diensten in Form von Wachdiensten, Bereitschaftsdiensten, sowie speziellen Einheiten für Großschadensereignisse:

Wachdienste:

- 3+1 Rettungshubschrauber,
- 8 Notarzfahrzeuge,
- 1 Intensivtransportwagen
- 38 Rettungswagen des Weißen und Roten Kreuzes,
- 1 Berufsfeuerwehr,

Bereitschaftsdienste:

- 306 Freiwillige Feuerwehren,
- 2 Betriebsfeuerwehren,
- 55 Bergrettungsgruppen des Alpenvereins Südtirol und des CNSAS
- 5 Einheiten der Wasserrettung Südtirol
- 5 Hundegruppen im Verband der Rettungshundestaffeln
- Notfallpsychologie und Notfallseelsorge,

A.2.1.3 Attivazione delle unità tattiche di risposta

Sul territorio della Provincia dell'Alto Adige esistono sostanzialmente tre livelli di unità di intervento tattico:

- 1) risorse nell'area di competenza della Provincia
- 2) risorse di competenza dello Stato
- 3) risorse di competenza dei comuni o delle comunità comprensoriali.

1) risorse nell'area di competenza della Provincia

La Centrale Provinciale di Emergenza (CPE) attiva le risorse di intervento di competenza provinciale tra cui:

- I **Servizi di elisoccorso**
- Il **Servizio medico di urgenza**
- Il **Servizio di soccorso sanitario**
- Il **Servizio antincendi**
- Il **Soccorso alpino**
- Il **Soccorso acquatico**
- Le **unità cinofile da ricerca**
- **Psicologia e supporto umano in emergenza**

L'attivazione delle risorse avviene a seconda della natura e della localizzazione dell'evento in questione, secondo piani di allertamento, prestabiliti ed elaborati delle organizzazioni di soccorso e depositati presso la centrale di emergenza provinciale. Nell'ambito del Comitato guida della Centrale Provinciale di emergenza sono stabiliti i criteri di funzionamento generale della CPE. Una volta attivate le unità tattiche operano in coordinamento con la rispettiva centrale e secondo quanto stabilito al [Capitolo 2.3](#), che descrive il comando sul posto.

Per intervenire in maniera veloce ed efficace, la Centrale Provinciale d'Emergenza (CPE) in Alto Adige ha a sua disposizione una vasta rete di servizi sotto forma di servizi di pronta partenza, servizi di reperibilità e unità speciali per incidenti maggiori:

Servizi di pronta partenza:

- 3+1 elicotteri di soccorso,
- 8 mezzi medicalizzati,
- 1 mezzo trasporto pazienti intensivi
- 38 ambulanze da soccorso della Croce Bianca e Croce Rossa,
- 1 corpo permanente dei vigili del fuoco

Servizi di reperibilità:

- 306 corpi dei vigili del fuoco volontari,
- 2 corpi dei vigili del fuoco aziendali,
- Psicologia dell'emergenza e Supporto umano nell'emergenza,
- 55 gruppi di soccorso alpino dell'Alpenverein Südtirol e del CNSAS,
- 5 squadre del soccorso acquatico Alto Adige
- 5 squadre cinofile nella Federazione unità cinofile ,



- Psicologia dell'emergenza e Supporto umano nell'emergenza,

Sondereinheiten für Großschadensereignisse:

- Hintergrunddienste für Massenanfall an Verletzten mit MANV-Sets (HD-MANV)
- Schnelleinsatzgruppen für Massenanfall an Verletzten (SEG-MANV)
- Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes (KHD)

2) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich des Staates

In Südtirol werden die staatlichen Ressourcen wie die Ordnungskräfte von den jeweiligen Zentralen und Kommandos alarmiert und koordiniert. Die Koordinierung bei Zivilschutzsätzen erfolgt durch das Regierungskommissariat der Provinz Bozen. Der Einsatz des Heeres wird im Bedarfsfall über den Regierungskommissär der Provinz Bozen angefordert.

3) Ressourcen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden oder der Bezirksgemeinschaften

Die technischen Dienste und essentiellen Dienstleister der Gemeinden oder der Bezirksgemeinschaften, sowie die lokalen Polizeiorgane werden auf Gemeindeebene organisiert. Die freiwilligen Feuerwehren und Ortsstellen der anderen Rettungsorganisationen werden auf Landesebene von der Landesnotrufzentrale alarmiert.

Link

Alarmierungskriterien und Pläne sind in der LNZ hinterlegt (restricted)

POCSAG-Alarmierungskriterien (restricted)

Unità speciali per incidenti maggiori :

- Servizi di reperibilità per incidenti con un Numero Elevato di Vittime con Set NEV (SR-NEV)
- Squadre di Pronto Intervento per incidenti con un Numero Elevato di Vittime (SPI-NEV)
- Unità del Servizio protezione calamità (SPC)

2) Risorse di competenza dello Stato

In Alto Adige, le risorse statali come le forze dell'ordine o l'esercito vengono allertate e coordinate dai rispettivi comandi e centrali. Per le attività di protezione civile sono coordinate dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano. Se necessario, l'impiego dell'esercito viene richiesto tramite il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

3) Risorse di competenza dei comuni o delle comunità distrettuali.

I servizi tecnici e i fornitori di servizi essenziali dei comuni o delle comunità comprensoriali, così come gli organi di polizia locale, sono organizzati a livello comunale. I vigili del fuoco volontari e le unità locali delle altre organizzazioni di soccorso sono allertati a livello provinciale dalla centrale di emergenza provinciale.

Link

I criteri e i piani di allerta sono depositati presso la CPE (restricted).

Criteri di allerta POCSAG (restricted)

Back to A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme



A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

Warnung

Die Warnung bezieht sich auf wahrscheinlich vorhersehbare Ereignisse mit einer Mitteilung zur Vorankündigung. Mit einem Warnsystem werden Warnstufen ausgegeben, welche die Aktivierung des Zivilschutzsystems auf den verschiedenen Koordinierungsebenen nach sich ziehen. Nach der Veröffentlichung der Warnmeldungen aktivieren die Strukturen auf den verschiedenen territorialen Ebenen die operativen Phasen zur Bekämpfung und Bewältigung des Ereignisses gemäß den Bestimmungen der jeweiligen Zivilschutzpläne. In den Plänen sind die Ansprechpartner für die Entgegennahme der Warnmeldungen und die in den verschiedenen Einsatzphasen durchzuführenden Maßnahmen angegeben. Das Landeswarnsystem wird durch den Beschluss 14/09/2021 Nr. 800 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen) geregelt. In der Provinz Bozen wird das Warnsystem vom Landeswarnzentrum der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet. Die Tätigkeit des Landeswarnzentrums gliedert sich in vier Phasen:

Vorhersage

Das Landeswarnzentrum sammelt Prognosedaten, betreibt Monitoring und Überwachung meteorologischer Phänomene, um mögliche sich daraus ergebenden Risikoszenarien zu bewerten. Die Wetterprognosen der Meteorologen stellen dabei die Grundlage für die Bewertung dar. Darauf aufbauend und auf Basis der aktuellen Lage bewerten Hydrologen, Geologen, der Lawinenwarndienst und die Forstbehörde mögliche schädliche Auswirkungen und damit das Gefährdungspotenzial durch Naturereignisse.

Bewertung

Um festzustellen, inwieweit ein oder mehrere zu erwartende oder anhaltende Phänomene eine Schadens- oder Gefahrenquelle darstellen, reicht es nicht aus, deren Intensität und Dauer zu bestimmen, sondern es ist notwendig, die räumliche und zeitliche Entwicklung der Auswirkungen der Phänomene, die sogenannten Ereignisszenarien, zu bewerten. Ein Ereignis kann schädliche Auswirkungen auf die Bevölkerung, deren Aktivitäten, Strukturen und Infrastrukturen haben. Die räumliche und zeitliche Entwicklung der schädlichen Auswirkungen eines Ereignisses wird als Risikoszenario bezeichnet. Anhand eines Schwellenwertsystems werden den Risikoszenarien entsprechende Stufen einem Gefährdungspotenzial zugeordnet.

Das Landeswarnsystem gliedert dieses Gefährdungspotenzial in vier Stufen (kein, gering, mäßig und hoch). Gleichzeitig weist man ihnen einen Farbcode zu, der die entsprechende Warnstufe kennzeichnet (grün, gelb, orange und rot)

Warnung

Die Bewertungen der Experten laufen im Landeswarnzentrum zusammen, das täglich den Warnlagebericht herausgibt. Der Warnlagebericht enthält die Bewertung für den aktuellen Tag und die drei folgenden Tage des Gefährdungspotenzials und die sich daraus ergebenden Warnstufen für acht Arten von Naturereignissen: hydrogeologische Ereignisse, starke Gewitter, Hochwasser, Schneefall im Tal, Lawinen, Starkwind, extreme Temperaturen und Waldbrände. Die Warnphase ist jene Phase, in der die Vorhersage der Phänomene und der Bewertung des Gefährdungspotenzials veröffentlicht werden. Aufgrund der Warnstufen des Warnlageberichts entscheiden die Zivilschutzbehörden, ob der Zivilschutzstatus angehoben werden muss.

A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

Allertamento

L'allertamento è relativo agli eventi prevedibili in termini probabilistici, con un preannuncio, per i quali sussiste un sistema di allertamento che effettua l'emanazione dei livelli di allerta necessari all'attivazione del sistema di protezione civile ai diversi livelli di coordinamento. A seguito dell'emanazione dei messaggi di allerta vengono attivate dalle strutture, ai diversi livelli territoriali, le fasi operative per il contrasto e la gestione dell'evento secondo quanto previsto dai relativi piani di protezione civile. La pianificazione indica i soggetti deputati alla ricezione dei messaggi di allertamento e le azioni da porre in essere nelle diverse fasi operative. Il sistema di allertamento provinciale è regolamentato dalla Delibera 14/09/2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano). In Provincia di Bolzano il sistema di allertamento è gestito dal Centro Funzionale Provinciale dell'Agenzia per la Protezione Civile. L'attività del Centro Funzionale Provinciale è strutturata in quattro fasi:

Previsione

Il Centro Funzionale Provinciale raccoglie dati inerenti all'attività di previsione, monitoraggio e sorveglianza dei fenomeni meteorologici al fine della valutazione dei possibili conseguenti scenari di rischio. La base della valutazione è costituita dalle previsioni a cura del Servizio Meteorologico Provinciale. Grazie alle previsioni meteo altri esperti dei servizi idrologico, geologico, valanghe, e foreste, sulla base della situazione attuale, valutano gli effetti dannosi e quindi il livello di rischio connesso agli eventi naturali.

Valutazione

Per poter stabilire quanto uno o più fenomeni previsti o in corso possono essere fonte di danno o di pericolo non basta stabilirne l'intensità e la durata, ma è necessario valutare l'evoluzione nello spazio e nel tempo degli effetti che i fenomeni possono comportare, cioè gli scenari di evento. Da un evento possono conseguire effetti dannosi alla popolazione, alle attività, alle strutture ed infrastrutture. L'evoluzione nello spazio e nel tempo degli effetti dannosi di un evento è detto scenario di rischio. Sulla base di un sistema di soglie ed indicatori gli scenari di rischio sono associati a corrispondenti livelli di criticità.

Il sistema di allertamento per la Provincia autonoma di Bolzano si articola su quattro livelli di criticità (assente, ordinaria, moderata ed elevata), che sono identificati attraverso l'impiego di un codice colore ad indicazione del livello d'allerta (verde, giallo, arancione e rosso)

Allertamento

Le valutazioni degli esperti confluiscono nel Centro Funzionale Provinciale che provvede a pubblicare quotidianamente il bollettino di allerta, che contiene per il giorno in corso ed i tre giorni a seguire la valutazione del livello di criticità ed i conseguenti livelli di allerta per otto tipi di evento naturale: eventi idrogeologici, forti temporali, alluvioni, nevicate in fondovalle, valanghe, vento forte, temperature estreme ed incendi boschivi. La fase di allertamento è la fase in cui avviene la divulgazione dei risultati delle attività di previsione dei fenomeni e valutazione delle criticità. Sulla base dei livelli di allerta del Bollettino di allerta, le autorità di protezione civile decidono se elevare la fase operativa o stato di protezione civile



Überwachung

Während des Zivilschutz-Status „Aufmerksamkeit“ oder eines Ereignisses beteiligt sich das Landeswarnzentrum an der Lageführung und leistet technisch-wissenschaftliche Unterstützung für Zivilschutzbehörden und andere für das Notfallmanagement zuständige Akteure. Dafür bedient sich das Landeswarnzentrum der Informationen aus verschiedensten Messnetzen, Ergebnissen aus wissenschaftlichen Prognosemodellen und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit Experten. Diese Aufgabe wird zudem durch die Beobachtungstätigkeit unterstützt, welche durch eigens dafür eingesetztes Einsatzpersonal für Aufsicht und direkte Beobachtung vor Ort stattfindet. Ziel dieser Überwachungstätigkeit ist es, kritische Situationen zeitnah zu erkennen und zu melden. Das Landeswarnzentrum bewertet die Lage regelmäßig neu und liefert eine Einschätzung zur Entwicklung möglicher Ereignisszenarien, und die Bewertung des damit verbundenen Gefährdungspotenzials. Die Überwachungstätigkeit wird bis zur Rückkehr zum Zivilschutz-Status „Normalzustand“ oder bis zum Ende der Ereignisse fortgesetzt.

Die Warnlageberichte werden online auf dem Warnportal der Provinz warnungen.provinz.bz.it verbreitet, wo sich jeder Bürger und jede Bürgerin für den Erhalt der Warnmeldungen anmelden kann. Die Warnlageberichte werden auch per E-Mail und/oder SMS an die Kontaktlisten der Zivilschutzbehörden, der Betreiber essentieller Dienste, der Verwaltungen, der operativen Strukturen und der technischen Dienste verteilt, und zwar durch eine spezielle Integration zwischen dem Portal und dem von der Zivilschutzagentur verwendeten Mehrkanal-Kommunikationssystem und nach Kriterien, die mit den Warnstufen und den betroffenen Zonen/Gemeinden zusammenhängen. Über dasselbe Mehrkanalsystem werden auch die Zivilschutzmeldungen des Zivilschutzes für die Ausrufung des Zivilschutzstatus an spezifische Verteilerlisten verteilt.

In besonderen Fällen kann das Warnsystem auch Warnmeldungen über die Module des Bevölkerungsinformationssystems weiterleiten.

Anlage A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme

Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen - Beschluss Nr. 800 vom 14.09.2021

Erläuterungen Warnlagebericht

Verteilerlisten Zivilschutzmeldungen

Warnzonen

Anlage A.2.5 Zivilschutzstatus

Bevölkerungsalarmierung

Die Bürgermeister bzw. die Bürgermeisterinnen haben laut Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 die Aufgabe, in schwerwiegenden Gefahrensituationen für die Verbreitung des Signals zur Evakuierung der Bevölkerung aus der Gefahrenzone zu sorgen. Dafür stellt die Agentur für Bevölkerungsschutz mehrere Kommunikationssysteme zur Verfügung, deren Aktivierungsablauf und Betrieb über eigene interne Verfahrensanweisungen geregelt sind.

Die Alarmierung der Bevölkerung erfolgt über das flächendeckende, zentral gesteuerte Netz der Feuerwehirsirenen. Hierzu wird landesweit der sogenannte Zivilschutzalarm (eine Minute auf- und abschwelliger Heulton ohne Pausen) verwendet. Das Bevölkerungsalarmierungssystem, kurz BAS genannt, wird nach

Sorveglianza

Durante lo stato di attenzione per la protezione civile, o in corso di evento, il Centro Funzionale Provinciale partecipa alla gestione della situazione e fornisce supporto tecnico-scientifico alle autorità di protezione civile ed agli altri soggetti deputati alla gestione dell'emergenza. Per fare ciò il Centro Funzionale Provinciale si avvale delle informazioni provenienti dalle varie reti di monitoraggio, dei risultati dei modelli previsionali e della collaborazione degli esperti dei vari settori. Supportano tale compito anche le attività di presidio territoriale, cioè la sorveglianza effettuata con l'osservazione diretta da parte di personale delle strutture operative sul territorio. Lo scopo dei presidi territoriali è rilevare e segnalare tempestivamente situazioni di criticità. Il Centro Funzionale Provinciale rivaluta periodicamente la situazione e fornisce una stima dell'evoluzione dei possibili scenari di evento, valutandone la criticità connessa. L'attività di sorveglianza prosegue fino al ritorno allo stato di protezione civile di normalità, ovvero al cessare degli eventi.

I bollettini di allerta sono diffusi online sul portale allerte della provincia allerte.provincia.bz.it dove è possibile per ogni cittadino e cittadina abbonarsi alla ricezione dei bollettini di allerta. Il bollettino viene inoltre distribuito a liste di contatti via mail e/o sms a autorità di protezione civile, gestori di servizi essenziali, amministrazioni, strutture operative e servizi tecnici attraverso una apposita integrazione tra il portale ed il sistema di comunicazione multicanale in uso all'Agenzia per la Protezione civile e secondo criteri legati ai livelli di allerta ed alle zone/comuni interessati. Mediante il medesimo sistema multicanale sono inoltre distribuiti a specifiche liste di distribuzione i comunicati di protezione civile per la dichiarazione dello stato di protezione civile.

In particolari casi il sistema di allertamento può inoltrare messaggi di allerta anche tramite i moduli del sistema di informazione per la popolazione.

Allegato A.5.2 Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia Autonoma di Bolzano - Del. 14/09/2021 n. 800

Spiegazioni sul bollettino di allerta

Liste di distribuzione comunicato di protezione civile

Zone di allerta

Allegato A.2.5 Stato di protezione civile

Allarme della popolazione

In situazioni di grave pericolo i Sindaci e le Sindache hanno il compito di provvedere alla diramazione del segnale di evacuazione della popolazione dalle zone minacciate, ai sensi del comma 4 dell'articolo 10 della Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15. A questo scopo l'Agenzia per la Protezione civile mette a disposizione vari sistemi, la cui procedura di attivazione e gestione sono regolati da apposite disposizioni procedurali interne.

L'allarme della popolazione avviene su tutto il territorio tramite la rete centralizzata delle sirene dei vigili del fuoco. Per questo scopo viene usato un segnale di sirena univoco, l'allarme di protezione civile (un minuto di sirena crescente e decrescente, ululante, senza pause). Il sistema di allarme della popolazione, in breve SAP, viene attivato secondo procedure predefinite, di norma tramite la Centrale



vordefinierten Abläufen im Regelfall über die Zentrale der Berufsfeuerwehr des Landes und über die Landesnotrufzentrale aktiviert. Technisch sind zudem mehrere Rückfallebenen und alternative Auslösungswege auch auf lokaler Ebene vorgesehen.

Die Ausrufung des Zivilschutzalarms kann bei Bedarf gemäß definierter Abläufe und im Rahmen der territorialen Zuständigkeit von folgenden Funktionsinhabern über die Einsatzzentrale Berufsfeuerwehr beantragt werden:

- Bürgermeister oder Bürgermeisterin
- Landeshauptmann bzw. Landesrat für Bevölkerungsschutz
- Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Präsidenten der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren oder deren Bevollmächtigte
- bei unmittelbarer Gefahr von jedem örtlich zuständigen Einsatzleiter der Feuerwehr

Sobald den Zivilschutzalarm aktiviert ist, werden weitere Informationen über das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) übermittelt

IT-Alert

Die Richtlinie des Ministers für Katastrophenschutz und Meerespolitik vom 7. Februar 2023 "Alarmsystem für den Katastrophenschutz und die Öffentlichkeit IT-Alert" aktualisiert die vorherige Richtlinie des Premierministers vom 23. Oktober 2020, um sie an die Änderungen anzupassen, die durch das Gesetzesdekret Nr. 207 vom 8. November 2021 in das Gesetz über die elektronische Kommunikation eingeführt wurden.

IT-Alert ist ein öffentliches Alarmierungssystem (erstellt und verwaltet vom nationalen Zivilschutz), das es Anbietern von Mobilfunkdiensten ermöglicht, bei drohenden oder bereits eingetretenen schweren Notfällen und Katastrophen Alarmmeldungen an die betroffenen Endnutzer durch die Übertragung von Nachrichten mit Hilfe der Cell- Broadcast Technologie zu verbreiten. Die Richtlinie sieht derzeit folgende Arten von Risiken für den Einsatz von IT-Alert-Warnungen vor:

- durch ein Erdbeben ausgelöster Tsunami
- Zusammenbruch eines großen Staudamms;
- vulkanische Aktivität im Zusammenhang mit den Vulkanen Vesuv, Campi Flegrei (Phlegräische Felder), Vulcano und Stromboli;
- nuklearer Unfall oder radiologische Notfallsituation;
- schwere Unfälle in Störfallbetrieben, die dem Gesetzesdekret Nr. 105 vom 26. Juni 2015 unterliegen;
- starke Regenfälle

Spezifische Verfahren und operative Anleitungen regeln den Einsatz von IT-Alert durch den nationalen Zivilschutz und die Regionen und autonomen Provinzen. Sobald der Alarm über IT-Alert aktiviert wird, werden weitere Informationen über das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) übermittelt.

Anlage A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme

Bevölkerungsinformation

Die Ausrufung einer Bevölkerungsinformation (über das Bevölkerungsinformationssystem, kurz BIS) mit oder ohne vorhergehendes Sirensignal, kann bei Bedarf gemäß definierter Abläufe und im Rahmen der territorialen Zuständigkeit von folgenden Funktionsinhabern über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr beantragt werden:

Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia e attraverso la centrale di emergenza provinciale. Tecnicamente, sono previsti inoltre diversi livelli di fallback e percorsi di attivazione alternativi anche a livello locale.

L'emissione dell'allarme di protezione civile, può essere richiesta in caso di necessità dalle seguenti autorità secondo procedure predefinite e la propria competenza territoriale attraverso la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei vigili del fuoco:

- sindaco o sindaca
- presidente della Giunta provinciale o Assessore alla protezione civile
- direttore dell'Agenzia per la protezione civile
- Presidenti Distrettuali dei Vigili del Fuoco Volontari o loro persone Delegate
- in caso di imminente pericolo da ogni direttore di intervento dei vigili del fuoco competente

Una volta attivato l'allarme della Protezione civile vengono inviate ulteriori informazioni tramite il Sistema di Informazione per la Popolazione (SIP)

IT-alert

La Direttiva del Ministro per la protezione civile e le politiche del mare del 7 febbraio 2023 "Allertamento di protezione civile e sistema di allarme pubblico IT-Alert" aggiorna la precedente Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 ottobre 2020 per allinearla alle modifiche introdotte al Codice delle comunicazioni elettroniche dal decreto legislativo 8 novembre 2021, n. 207.

IT-Alert è il sistema di allarme pubblico che, nei casi di gravi emergenze e catastrofi imminenti o in corso, permette ai fornitori dei servizi mobili di comunicazione di diffondere allarmi pubblici agli utenti finali interessati, attraverso la trasmissione di messaggi con la tecnologia cell-broadcast. Le tipologie di rischio che vengono, al momento, previste dalla Direttiva ai fini dell'utilizzo di IT-Alert sono le seguenti:

- maremoto generato da un sisma;
- collasso di una grande diga;
- attività vulcanica, relativamente ai vulcani Vesuvio, Campi Flegrei, Vulcano e Stromboli;
- incidenti nucleari o situazione di emergenza radiologica;
- incidenti rilevanti in stabilimenti soggetti al decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105;
- precipitazioni intense

Attraverso specifiche procedure ed indirizzi operativi viene regolamentato l'impiego di IT-alert da parte del Dipartimento della Protezione Civile e delle Regioni e Province Autonome. Una volta attivato l'allarme tramite IT-Alert vengono inviate ulteriori informazioni tramite il Sistema di Informazione per la Popolazione (SIP).

Allegato A.5.2 Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

Informazione della popolazione

L'attivazione del Sistema per l'informazione della popolazione (in breve detto SIP), con o senza precedente segnale di sirena, può essere richiesta in caso di necessità dalle seguenti autorità secondo procedure predefinite e la propria competenza territoriale attraverso la Centrale Operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco:



- Bürgermeister oder Bürgermeisterin
- Landeshauptmann bzw. Landesrat für Bevölkerungsschutz
- Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Präsidenten der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren oder deren Bevollmächtigte
- bei unmittelbarer Gefahr von jedem örtlich zuständigen Einsatzleiter der Feuerwehr

In Gefahrensituationen oder jedenfalls im Bedarfsfall werden Informationen und Hinweise an die Bevölkerung übermittelt, um Hinweise zu angemessenen Verhaltensweisen zur Bewältigung der Situation zu geben. Zu diesem Zweck sorgt die Agentur für Bevölkerungsschutz für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsinformationssystems (BIS), das auf verschiedene Kanäle modular zurückgreift und kontinuierlich aktualisiert und ergänzt wird:

1. Radio- und Fernsehübertragungen (analog, DAB und DVB-T)
2. Institutionelle Internetseiten, Presse und Massenmedien, soziale Medien
3. Benachrichtigungen über mobile Anwendungen und über Mobilfunk
4. Verteilerlisten über mehrere Kommunikationstechnologien
5. ZS-Bürgertelefon

Die Inhalte der mittels des Bevölkerungsinformationssystem verbreiteten Meldungen werden bei Ereignissen, die eine einzelne Gemeinde betreffen, mit dem Bürgermeister, oder bei Ereignissen, die mehrere Gemeinden betreffen, mit dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz vereinbart. Sobald der Stab des Landeslagezentrums aktiv ist, koordiniert dieser die Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Bevölkerungsinformationssystem.

Das Bevölkerungsinformationssystem arbeitet in Synergie mit den Systemen, die seitens des Landeswarnzentrums eingesetzt werden, um die zuständigen Einrichtungen zu alarmieren. Die mithilfe des Bevölkerungsinformationssystems verbreiteten Informationen werden auch über die Landespresseagentur verbreitet, welche im Falle von Ereignissen unterstützend redaktionelle Aufgaben übernimmt.

1. Radio und Fernsehübertragungen

Über die von der Rundfunkanstalt RAS und ausgewählten anderen privaten Anbietern ausgestrahlten Hörfunk- und Fernsehsender, kann die Agentur für Bevölkerungsschutz zudem Informationen und Verhaltensempfehlungen für die Bevölkerung aussenden.

Für den Inhalt der BIS-Meldung ist der Antragsteller verantwortlich. Vor der Beantragung zur Auslösung des Zivilschutzalarms und der Aussendung einer Bevölkerungsinformation mit oder ohne Sirensignal, muss der Antragsteller die Texte der BIS-Meldung zweisprachig (deutsch und italienisch), auch unter Zuhilfenahme von Textbausteinen und automatisierten Mitteln, vorbereitet haben, damit die Meldung unmittelbar erfolgen kann. Ziel führend sind dabei auch Szenario-bezogene Texthilfen, welche in den verschiedenen Bereichspläne hinterlegt sind.

2. Institutionelle Internetseiten, Presse und Massenmedien, soziale Medien

Die im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystem verbreiteten Informationen werden auf der Website der Agentur für Bevölkerungsschutz sowie über das Bürgernetz (Internet) und die Presseagentur der Provinz zur Verfügung gestellt. Falls erforderlich, werden auf den institutionellen Webseiten spezifische Themenbereiche aktiviert, in denen nützliche Informationen und Dokumente für die Interessenten bereitgestellt werden können, auch auf der Grundlage von Anfragen und Berichten, die vom Zivilschutz-Bürgertelefon, falls eingerichtet, oder anderen Kanälen gesammelt werden. Nachrichten und Informationen werden auch

- sindaco o sindaco
- presidente della Giunta provinciale o Assessore alla protezione civile
- direttore dell'Agenzia per la protezione civile
- Presidenti Distrettuali dei Vigili del Fuoco Volontari o loro persone Delegate
- in caso di imminente pericolo da ogni direttore di intervento dei vigili del fuoco competente

In situazioni di pericolo o comunque in caso di necessità vengono trasmesse informazioni ed indicazioni alla popolazione per favorire l'adozione dei comportamenti adeguati per la gestione della situazione. A tal fine l'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione (SIP), che è strutturato in moduli a seconda dei canali impiegati e viene continuamente aggiornato ed ampliato:

1. radio e TV broadcast (analogico, DAB e DVB-T)
2. pagine web istituzionali, stampa e mass media, social media
3. notifiche tramite applicazioni mobili e messaggi basati su rete cellulare
4. liste di distribuzione multicanale
5. callcenter di protezione civile

Il contenuto dei messaggi diffusi tramite il sistema di informazione per la popolazione sono concordati con il sindaco competente nel caso di evento localizzato in un comune o con il Direttore Dell' Agenzia per la Protezione civile nel caso di eventi che interessano più comuni. Una volta attivo lo staf del Centro Situazioni Provinciale questo coordina le attività connesse al Sistema di Informazione per la Popolazione.

Il sistema di informazione per la popolazione opera in sinergia con i sistemi impiegati per la diffusione degli allertamenti alle strutture competenti da parte del Centro Funzionale Provinciale. Le informazioni diffuse tramite il sistema di informazione della popolazione vengono anche pubblicate tramite l'Agenzia stampa della Provincia, che in caso di eventi supporta l'Agenzia per la Protezione civile nei compiti redazionali.

1. Radio e TV broadcast

L'Agenzia per la Protezione civile ha la possibilità di trasmettere attraverso le emittenti radio ed i canali televisivi trasmessi dalla RAS Radiotelevisione Azienda Speciale e determinate emittenti radio private, informazioni ed indicazioni ai cittadini per gestire correttamente la situazione.

Il richiedente è responsabile del contenuto del messaggio (sistema d'informazione alla popolazione, abbr. SIP). Prima di richiedere l'attivazione dell'allarme di protezione civile e la trasmissione di un'informazione alla popolazione con o senza segnale di sirena, il richiedente deve aver preparato i testi del messaggio SIP in due lingue (tedesco e italiano), anche con l'aiuto di moduli di testo e sistemi automatizzati, in modo che il messaggio possa essere inviato immediatamente. Sono utili anche gli ausili testuali relativi agli scenari, previsti nei vari piani settoriali.

2. Pagine web istituzionali, stampa e mass media, social media

Le informazioni diffuse nell'ambito del Sistema di Informazione per la popolazione vengono rese disponibili sul Sito dell'Agenzia per la Protezione civile nonché attraverso la Rete civica (internet) tramite l' Agenzia stampa della Provincia. Se necessario vengono attivate sui siti istituzionali specifiche aree tematiche in cui raccogliere informazioni utili e documentazione ad uso degli interessati, anche sulla base delle richieste e segnalazioni raccolte dal call center della protezione civile, qualora istituito, o tramite altri canali. Le notizie ed informazioni sono inoltre pubblicate sui canali social in uso per una massima diffusione.



in den verwendeten sozialen Medien veröffentlicht, um eine maximale Verbreitung zu gewährleisten.

3. Benachrichtigungen über mobile Anwendungen und über Mobilfunk

Neben der öffentlichen Alarmierung im Rahmen des öffentlichen Alarmsystems IT-Alert sind Mobilgeräte die Endgeräte, über die der Katastrophenschutz die Bürgerinnen und Bürger umfassend erreichen kann, um im Bedarfsfall nützliche Informationen zu liefern. Dies ist dank der koordinierten Tätigkeit des Versands von Push-Benachrichtigungen über verschiedene in der Provinz verwendete Anwendungen möglich. Die App Wetter Südtirol ermöglicht den Versand von Zivilschutzmeldungen im Rahmen des BIS. Die App Gem2Go ermöglicht den Versand von Zivilschutzmeldungen im Rahmen des BIS und gezielte Warnmeldungen an Nutzer in bestimmten Gemeinden Südtirols. Durch die Integration weiterer Apps von Drittanbietern oder die Zusammenarbeit mit den Inhaltsanbietern ist es möglich, einen noch größeren Nutzerkreis zu erreichen (z.B. App Südtirolmobil oder Südtirolguide).

4. Verteilerlisten über mehrere Kommunikationstechnologien

Die im Rahmen des Landeswarnsystems eingesetzte Mehrkanal-Warnplattform kann genutzt werden, um vordefinierte Verteilerlisten über Meldungen zu einem Katastrophenschutzereignis zu informieren. In der Regel werden die Informationen nach der Aktivierung eines oder mehrerer Module des BIS auch per E-Mail oder SMS an bestimmte Personen weitergeleitet. Personen, die sich in bestimmten Portalen für den Erhalt von Berichten, Nachrichten oder anderen Zivilschutzmeldungen eingetragen haben, können so informiert werden. Die Mitteilungen an Institutionen werden von der Zivilschutzbehörde über das gleiche System verwaltet.

Das Zivilschutz-Bürgertelefon

Bei komplexen Lagen und hohem individuellem Informationsbedarf von Seiten der Bevölkerung, kann von der Agentur für Bevölkerungsschutz das Zivilschutz-Bürgertelefon aktiviert werden. Die Aktivierung des Bürgertelefons impliziert in der Regel die Aktivierung des Stabes des Landeslagezentrums. Die über das Zivilschutz-Bürgertelefon verbreiteten Informationen werden vom Leiter des Stabes des Lagezentrums mit dem diensthabenden Verantwortlichen der Landesnotrufzentrale vereinbart und mit den Verantwortlichen für die Öffentlichkeitsarbeit abgestimmt.

Die Informationen werden vom Verantwortlichen für Presse und Massenmedien in Synergie mit den anderen, für die Verbreitung der Informationen im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems genutzten Module oder Kanäle verwaltet.

[VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm.pdf](#)

[KS Anlage Ablaufdiagramm BIS.pdf.pdf](#)

[BIS Texthilfen](#)

[A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione](#)

3. Applicazioni mobili e messaggi basati su rete cellulare

Oltre all'allarme pubblico nell'ambito del sistema di allarme pubblico IT-Alert i device mobili sono terminali attraverso cui la Protezione civile può raggiungere capillarmente i cittadini per fornire informazioni utili in caso di necessità. Ciò è possibile grazie all'attività coordinata di invio di notifiche push attraverso diverse applicazioni in uso in Provincia. L'app Meteo Alto Adige permette di inviare messaggi di Protezione civile nell'ambito del SIP. L'App Gem2Go permette di inviare Comunicati di Protezione civile nell'ambito del SIP e messaggi di allertamento mirati agli utenti di specifici comuni dell'Alto Adige. L'integrazione con ulteriori App di terze parti o la collaborazione con i soggetti che ne gestiscono i contenuti permettono di raggiungere un ancor più ampio bacino di utenti (ad esempio App altoadigemobilità o Alto Adige Guide).

4. Liste di distribuzione multicanale

La piattaforma di allertamento multicanale utilizzato nell'ambito del sistema di allertamento provinciale può essere utilizzato per la notifica a liste di distribuzione predefinite di messaggi inerenti un evento di protezione civile. Di norma, a seguito dell'attivazione di uno o più moduli del SIP le informazioni vengono inoltrate anche a specifici soggetti via mail o sms. Soggetti che hanno sottoscritto in appositi portali la ricezione di comunicati, bollettini, o altre comunicazioni di protezione civile possono essere informati. Con il medesimo sistema sono gestite da parte dell'Agenzia per la Protezione civile le comunicazioni ai soggetti istituzionali.

Il callcenter di Protezione civile

In situazioni complesse e con un'alta richiesta di informazione individualizzata da parte della popolazione, potrà essere attivato il callcenter di protezione civile da parte dell'Agenzia per la Protezione civile. L'attivazione del callcenter implica di norma l'attivazione dello staff del Centro Situazioni Provinciale. Le informazioni diffuse tramite il callcenter di protezione civile sono concordate dal coordinatore dello staff dell'unità di crisi del centro situazioni con il responsabile in servizio della centrale provinciale di emergenza e coordinate con i responsabili per la stampa e mass media.

Le informazioni sono gestite dal responsabile per la stampa e mass media in sinergia con gli altri moduli o canali utilizzati per la diffusione delle informazioni nell'ambito del sistema di informazione della popolazione.

[VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm.pdf](#)

[KS Anlage Ablaufdiagramm BIS.pdf.pdf](#)

[Testi Base SIP via Radio e TV](#)

[A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione](#)



A.2.2 Landesführungssystem - Sistema di Comando Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.2.1 Führungsstruktur - Struttura di Coordinamento
- A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale
- A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale
- A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile
- A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale



A.2.2.1 Führungsstruktur - Struttura di Coordinamento

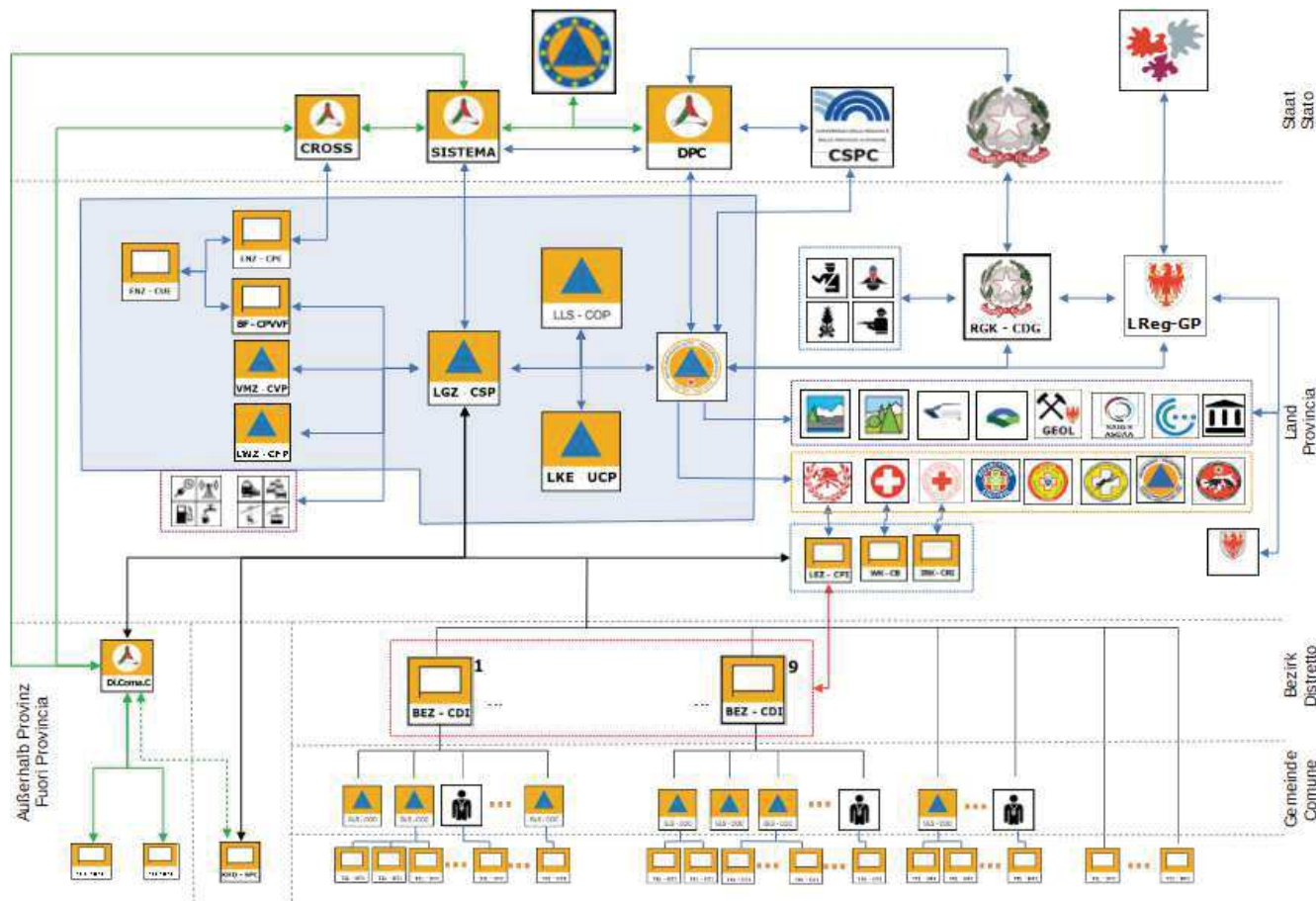
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.1 Führungsstruktur

A.2.2.1 Struttura di Coordinamento

Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Autonomen Provinz Bozen dargestellt. Die allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur.

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando è disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando



Je nach räumlicher Ausdehnung und Schwere des Ereignisses unterscheidet man fünf Typen von Ereignissen, zu deren Bewältigung verschiedene Führungsstrukturen schrittweise aktiviert werden, wie in der Anlage A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur.

A seconda dell'estensione spaziale e della gravità dell'evento, si distinguono cinque tipi di eventi, per la cui gestione vengono attivate progressivamente le strutture di coordinamento indicate secondo quanto descritto nell' Allegato A.2.3.2 Attivazione della Catena di Comando.

- **Typ 1:** örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene mit der gewöhnlichen Mitwirkung der Landesdienste bewältigt werden können;
- **Typ 2:** komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;
- **Typ 3:** landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;
- **Typ 4:** Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;
- **Typ 5:** Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

- **Tipo 1:** Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria
- **Tipo 2:** Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale
- **Tipo 3:** Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale
- **Tipo 4:** Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia
- **Tipo 5:** Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale



Die Führungsstruktur für den Zivilschutz in der Provinz Bozen ist auf verschiedenen Ebenen aufgebaut

- auf der Ebene des Einsatzortes (taktisch-operative Koordination durch die technischen Einsatzleitungen)
- auf Gemeindeebene
- auf Bezirksebene
- auf Provinzebene
- auf überprovinzialer Ebene

Eine Koordination der Einsätze außerhalb der Provinz ist ebenfalls vorgesehen.

Ebene des Einsatzortes



Die am Einsatzort tätigen Rettungskräfte stehen in erster Linie mit den jeweiligen Zentralen in Verbindung, die sie alarmiert haben, und organisieren die Koordination vor Ort gemäß Kapitel 2.3.2. Je nach Einsatz nimmt die Technische Einsatzleitung des jeweiligen Sektors oder Einsatzortes Kontakt mit der Zivilschutzbehörde auf Gemeindeebene (Bürgermeister oder GLS, falls vorhanden) auf, die ihrerseits auf die Zentralen und Strukturen auf Bezirks- oder Landesebene zurückgreift, die gegebenenfalls aktiviert worden sind. Die Koordination zwischen den eventuell aktivierten Landesdiensten findet in gewohnter Weise nach ordentlichen Abläufen statt. In einigen Fällen werden gemeinsame Einsatzleitungen für die Koordination der Einsätze vor Ort durch die beteiligten Stellen und Verwaltungen eingerichtet. In diesem Fall steht jede anwesende Struktur in Kontakt zu ihrer eigenen übergeordneten Struktur und zu den Vertretern des betroffenen Gebiets.

Bei Einsätzen außerhalb der Provinz erfolgt die Koordination der technischen Einsatzleitungen der operativen Strukturen, die in die Zuständigkeit der Provinz fallen, durch das Landeslagezentrum und die Koordinierungsstrukturen vor Ort (DiComaC, COC,...).

Gemeindeebene



Auf Gemeindeebene ist der Bürgermeister die zuständige Zivilschutzbehörde, der bei Bedarf die Gemeindeführungsstelle und die Strukturen der Gemeindeverwaltung für die Koordination oder Unterstützung der Bewältigungsmaßnahmen des Ereignisses in Anspruch nimmt. Er greift auf die Zentralen und Einrichtungen auf Bezirks- oder Landesebene zurück, die gegebenenfalls aktiviert wurden, sowie auf die normale administrative Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Die technischen Einsatzleitungen und die einzelnen Rettungsorganisationen unterstehen neben der taktischen Einsatzkoordination vor Ort dem Bürgermeister oder der GLS der betroffenen Gemeinde für die allgemeine Koordination der Einsätze im Zuständigkeitsbereich.

Bezirksebene



La struttura di comando per le attività di protezione civile in Provincia di Bolzano si sviluppa a vari livelli:

- a livello del luogo di intervento (coordinamento tattico-operativo delle direzioni tecniche di intervento)
- a livello comunale
- a livello di distretto
- a livello provinciale
- a livello sovraprovinciale

È inoltre contemplato il coordinamento di interventi fuori provincia.

Livello del luogo di intervento



Le forze di soccorso attive sul luogo o sui luoghi di intervento sono in contatto in primo luogo con le rispettive centrali che li hanno provveduti ad allertare ed organizzano il coordinamento sul posto secondo quanto previsto dal Capitolo 2.3.2. A seconda dei casi la Direzione Tecnica di Intervento dello specifico settore o luogo di intervento si raccorda con l'autorità di protezione civile comunale (sindaco o COC, qualora istituito) che a sua volta si avvale delle centrali e strutture distrettuali o provinciali eventualmente attivate. I servizi provinciali eventualmente intervenuti si coordinano in via ordinaria. In alcuni casi vengono istituite Direzioni Unificate di Intervento per il coordinamento sul posto degli interventi da parte di Enti ed Amministrazioni coinvolte. In tal caso ciascuna Struttura presente si rapporta di conseguenza con la propria struttura sovraordinata in via ordinaria e con i rappresentanti del territorio interessato.

In caso di intervento fuori provincia le direzioni tecniche di intervento di strutture operative di Competenza della Provincia si rapportano al Centro Situazioni Provinciale ed alle strutture di coordinamento sul posto (DiComaC, COC,...) per l'eventuale coordinamento operativo.

Livello Comunale



A livello comunale l'autorità di protezione civile competente è il Sindaco, che si avvale se necessario del Centro Operativo Comunale e delle strutture dell'amministrazione comunale per il coordinamento o il supporto alle attività di risposta all'evento. Si avvale delle centrali e strutture distrettuali o provinciali eventualmente attivate e del Supporto in via amministrativa ordinaria dell'Agenzia per la Protezione civile.

Le Direzioni Tecniche di Intervento e le singole Organizzazioni di soccorso, oltre al coordinamento tattico operativo sul posto, si rapportano al Sindaco o al COC del Comune interessato per il coordinamento generale delle operazioni nel territorio di competenza.

Livello Distrettuale





Im Bedarfsfall und beim Eintreten von Notfällen, die mehrere Gemeinden eines Feuerwehrbezirkes betreffen, koordinieren die Präsidenten der Bezirksverbände der Freiwilligen Feuerwehren oder deren Bevollmächtigte die Rettungs- und Hilfsaktionen wobei sie auch Beamte oder Techniker der Landes- oder Staatsverwaltung und Experten für die spezifischen Risikoszenarien beiziehen können. Sie koordinieren das im Bezirk verfügbare Personal sowie die verfügbaren Mittel und Ausrüstungen und nutzen dazu die Ausrüstungen und Ressourcen der Bezirkseinsatzzentralen. Sie übermitteln Hilfsansuchen über das Landeslagezentrum an die Landesleitstelle, falls eingerichtet, oder an die Landes- oder Staatsverwaltung und haben allgemein die Funktion einer Verbindungsstelle zur Landesleitstelle.

Landesebene

Landesführungs- und -kontrollstellen



Die Landesführungs- und -Kontrollstellen sorgen für die Verwaltung von Meldungen, die Sammlung von Anfragen, die Aktivierung von taktischen Einheiten, die operative Koordinierung und den Austausch von Informationen und Analysen über Risikoszenarien zum Zwecke des Ereignismanagements. Die Landesführungs- und -Kontrollstellen sind:

- die einheitliche Notrufzentrale, die in erster Linie für die **Entgegennahme und dann die Weiterleitung der Notrufe der Bürger** zuständig ist
- die Landesnotrufzentrale, die in erster Linie für die **Aktivierung der taktischen Einsatzkräfte der Provinz und für die allgemeine Verwaltung der Rettungsmaßnahmen sowie für die Verbindung mit dem CROSS** zuständig ist
- die **Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, die neben der Verwaltung der ständigen Feuerwehreinätze in der Hauptstadt Bozen als 24-Stunden-Kontaktstelle für den Zivilschutz fungiert.** Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, ist ebenso Kontaktstelle für die Betreiber essentieller Dienste
- die Verkehrsmeldezentrale, die für die Verwaltung von Berichten und Informationen über die Verkehrs- und Mobilitätslage im Allgemeinen zuständig ist
- das Landeswarnzentrum, das für die Verwaltung des Landeswarnsystems und die Analyse von Risikoszenarien zuständig ist

Landeslagezentrum



Nach seiner Aktivierung kommuniziert das LGZ mit:

- den GLS, Bürgermeistern und Gemeinden
- den Bezirkseinsatzzentralen
- dem nationalen Lagezentrum SISTEMA des DPC
- eventuelle technischen Einsatzleitungen, die nicht einer Koordinierung auf Bezirks- oder Gemeindeebene unterliegen

Agentur für Bevölkerungsschutz

In caso di necessità e all'insorgere di emergenze che interessano più comuni di un distretto i Presidenti delle Unioni Distrettuali dei Vigili del Fuoco Volontari o i loro delegati coordinano le attività di soccorso e di prima assistenza, e possono coinvolgere anche funzionari o tecnici dell'amministrazione provinciale o statale ed esperti per gli specifici scenari di rischio. Coordinano il personale, i mezzi e le attrezzature disponibili nel distretto, avvalendosi delle dotazioni e delle risorse delle Centrali Distrettuali di Intervento. Trasmettono le richieste di assistenza tramite il Centro di Situazioni Provinciale al Centro Operativo Provinciale, se istituito, o all'amministrazione provinciale o statale attraverso l'Agenzia per la Protezione civile.

Livello Provinciale

I Centri di comando e controllo provinciali



I Centri di Comando e Controllo Provinciali assicurano la gestione delle segnalazioni, la raccolta delle richieste, l'attivazione di unità tattiche, il coordinamento operativo, lo scambio di informazioni ed analisi sugli scenari di rischio al fine della gestione degli eventi. I Centri di comando e controllo provinciali sono:

- La Centrale Unificata di Emergenza, deputata primariamente all'inoltro di chiamate di emergenza da parte di cittadini
- La Centrale Provinciale di Emergenza, deputata primariamente all'attivazione delle unità tattiche di risposta di competenza provinciale ed alla gestione in generale delle attività di soccorso, nonché di raccordo con la CROSS
- La Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, che oltre a gestire gli interventi del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, funge da punto di contatto h24 per le attività di protezione civile. La Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco è punto di contatto anche per i gestori di servizi essenziali
- La centrale Viabilità provinciale, deputata alla gestione delle segnalazioni ed informazioni inerenti alla situazione della viabilità e della mobilità in generale
- Il Centro Funzionale Provinciale, deputato alla gestione del sistema di allertamento provinciale ed all'analisi degli scenari di rischi

Centro Situazioni Provinciale



Una volta attivato il CSP comunica con:

- I COC, Sindaci e Comuni
- Le Centrali distrettuali di intervento
- La Sala Situazione Italia e Sistema presso il DPC
- Eventuali Direzioni Tecniche di Intervento non sottese ad un coordinamento distrettuale o comunale

Agenzia per la Protezione civile



Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz koordiniert in Krisen- und Notfallsituationen innerhalb und außerhalb des Landesgebiets die Vorbereitung und Durchführung aller zu ergreifenden Maßnahmen von Seiten des Landes (Gesetz 15/2002 Art. 25 Absatz q.). Der Direktor kann die Alarmierung der Strukturen des Zivilschutzes und anderer Ressourcen des Landes anordnen, die zum Notfallmanagement beitragen können.

Regierungskommissariat der Provinz Bozen



Die Agentur für Bevölkerungsschutz arbeitet auf normaler Verwaltungsebene mit dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen zusammen, das für die Koordinierung der operativen Strukturen der staatlichen Zuständigkeit in der Provinz zuständig ist, auch innerhalb der Landesleitstelle durch ihren Vertreter, sowie für die Verbindung mit den Ämtern und Ministerien auf staatlicher Ebene.

Landesdienste, Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gemeinden und Südtiroler Gemeindenverband



Die Agentur für Bevölkerungsschutz arbeitet mit den verschiedenen technischen Diensten der Provinzen und anderen Verwaltungen oder Einrichtungen auf normaler Verwaltungsbasis zusammen:

- Wildbachverbauung als Teil der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Forstdienst
- Straßendienst
- Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Geologischer Dienst des Landes
- Südtiroler Sanitätsbetrieb (Generaldirektion)
- Südtiroler Gemeindenverband
- Sonstige Abteilungen und Ämter der Landesverwaltung

Operative Zivilschutzeinrichtungen



Die Agentur für Bevölkerungsschutz arbeitet im Rahmen der normalen Verwaltungsverfahren mit den Landesdirektionen der Zivilschutzorganisationen zusammen, die im Rahmen des Zivilschutzes auf verschiedene Weise zusammenarbeiten:

- Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols



Il Direttore d' Agenzia in situazioni di crisi ed emergenza all'interno e all'esterno del territorio provinciale coordina la preparazione e l' esecuzione di tutte le attività da intraprendere da parte della Provincia (Legge 15/2002 Art. 25 comma q.). Il Direttore può disporre l' allertamento di strutture di Protezione Civile ed altre risorse della Provincia che possono concorrere alla gestione dell' emergenza.

Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano



L' Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, cui compete il coordinamento delle strutture operative di Competenza statale presenti in provincia, anche nell' ambito del Centro Operativo Provinciale tramite il proprio rappresentante, ed il rapporto con uffici e ministeri a livello statale.

Servizi Provinciali, Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Comuni e Consorzio dei Comuni



L' Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con i vari servizi tecnici Provinciali ed altre amministrazioni o enti:

- Sistemazione Bacini Montani come parte dell' Agenzia per la Protezione civile
- Servizio Foreste
- Servizio Strade
- Agenzia Provinciale per l' Ambiente e la Tutela del Clima
- Servizio Geologico Provinciale
- Azienda Sanitaria dell' Alto Adige (Direzione Generale)
- Consorzio dei Comuni, e Comuni
- Altre Ripartizioni ed uffici dell' amministrazione provinciale

Strutture operative di protezione civile



L' Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con le Direzioni provinciali delle Organizzazioni per la Protezione civile, che a vario titolo collaborano nell' ambito del sistema di Protezione civile:

- Unione dei Vigili del Fuoco Volontari dell' Alto Adige



- Weißes Kreuz
- Rotes Kreuz
- Bergrettung
- Wasserrettung Südtirol
- Funknotrufgruppe
- Verband der Rettungshundeeinheiten

- Croce Bianca
- Croce Rossa
- Soccorsi alpini
- Soccorso Acquatico
- Gruppo Operatori Emergenza Radio
- Unione delle Unità Cinofile da Soccorso

Die einzelnen taktischen Einheiten und Ressourcen der operativen Zivilschutzeinrichtungen werden auf operativer Ebene von den jeweiligen Zentralen oder im Rahmen der Befehlskette auf lokaler und Bezirksebene verwaltet, auch über die Einsatzzentralen der einzelnen Organisationen, die gegebenenfalls eingerichtet wurden (FF, WK, CRI).

Le singole unità tattiche e le risorse delle strutture operative di protezione civile sul piano operativo sono gestite dalle centrali competenti, oppure nell'ambito della catena di comando a livello locale e distrettuale, anche attraverso le centrali di intervento delle singole organizzazioni eventualmente istituite (VVFV, CB, CRI).



Die Landeseinsatzzentralen des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols, des Weißen und Roten Kreuzes unterstützen bei Bedarf das eingesetzten Personal, und dienen als Informationsstelle für das Landeslagezentrum in Bezug auf die eingesetzten Ressourcen und die organisatorischen Aspekte der Tätigkeit, auch eventuell mit einem Vertreter im Landeslagezentrum.



Le Centrali Provinciali di Intervento dell'Unione dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige, della Croce Bianca e della Croce Rossa Italiana, svolgono funzioni di supporto tecnico organizzativo al proprio personale impiegato in interventi di calamità e rappresenta punto di contatto con il Centro Situazioni Provinciale per le risorse impiegate e gli aspetti organizzativi del concorso alle operazioni, anche tramite la presenza eventuale di un rappresentate presso il Centro Situazioni Provinciale.

Landeskriseinheit für Zivilschutz



Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ist für die Landeskriseinheit verantwortlich, führt den Vorsitz der Bewertungskonferenzen und kann zusätzliche Experten und Beamte in die LKE als Fakultative Mitglieder oder Referenten berufen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben bedient sich die LKE des Landeslagezentrums und des Bereitschaftsdiensthabenden Zivilschutz. Die Landeskriseinheit steht in erster Linie mit der Landesleitstelle, ihrem Vorsitzenden oder dem zuständigen Landesrat und anderen Zivilschutzbehörden in Verbindung.

Unità di Crisi Provinciale per la Protezione civile



Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è responsabile dell'Unità di Crisi Provinciale, ne presiede le conferenze di valutazione, e può convocare ulteriori esperti e funzionari nell'UCP in qualità di membri facoltativi o relatori. Per l'assolvimento dei propri compiti l'UCP si avvale del Centro Situazioni Provinciale e del reperibile per la protezione civile. L'Unità di Crisi Provinciale si rapporta primariamente con il Centro Operativo Provinciale, il Suo Presidente, o l'Assessore competente ed altre autorità di protezione civile.

Landesleitstelle



Sofern aktiviert, leitet und koordiniert die Landesleitstelle die Rettungstätigkeiten der Landesverwaltung, des Staats, der Gemeinden, der Brandschutz- und Zivilschutzdienste. Die Landesleitstelle schaltet sich mit den anderen Kriseneinheiten und kollegialen Koordinationsstellen, die gemäß den Normen oder Fachplanungen für spezifische Risikotypen eingerichtet wurden, zusammen. Die Landesleitstelle bedient sich der technisch-organisatorischen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche auch das Sekretariat der Landesleitstelle betreut. Der Stab des Landeslagezentrums unterstützt die Landesleitstelle, erstellt Lageberichte zur Unterstützung der Entscheidungsfindung und sorgt für die Durchführung der von der Landesleitstelle festgelegten Strategien und für deren operative Umsetzung.

Centro Operativo Provinciale



Il Centro operativo provinciale, qualora attivato, dirige e coordina l'attività di pronto intervento dell'amministrazione provinciale, dello Stato, dei comuni e dei servizi antincendi e per la protezione civile. Il Centro Operativo Provinciale si raccorda con le altre unità di crisi ed organi collegiali di coordinamento istituiti ai sensi di norme o pianificazioni settoriali per specifiche tipologie di rischio. Il Centro Operativo Provinciale si avvale del supporto tecnico-organizzativo dell'Agenzia per la Protezione civile, che ne cura anche la segreteria. Lo staff presso il Centro Situazioni provinciale opera a supporto del Centro Operativo Provinciale, predispone rapporti sulla situazione per il supporto decisionale e cura l'esecuzione ed applicazione delle strategie individuate dal Centro Operativo Provinciale dandone continuità operativa.



Landesregierung



Der Landesregierung und der Landeshauptmann stellen das politisch-administrative Referenzorgan dar. Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz und der Vorsitzender der Landesleitstelle stehen mit der Landesregierung und dem Landeshauptmann in Verbindung, um die Schnittstelle zu den anderen Strukturen der Landesverwaltung und die sonstigen gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen zu gewährleisten, und sind der politisch-institutionelle Kontakt zu den anderen Ländern der Euregio und zu den lokalen Körperschaften.

Überprovinziale Ebene

Dipartimento per la Protezione civile und Commissione Protezione civile



Auf der Ebene der allgemeinen Verwaltung arbeitet die Agentur für Bevölkerungsschutz mit dem nationalen Zivilschutzressort und der Federführung der Regionen und Autonomen Provinzen zusammen. Auf staatlicher Ebene fungiert der DPC als Bindeglied zu den Ministerien und den anderen Komponenten des staatlichen Katastrophenschutzsystems. Die Koordination der speziellen Katastrophenschutzkommission gewährleistet gewährleistet das koordinierte Vorgehen der Regionen und Autonomen Provinzen. Der DPC setzt bei Bedarf den Operativen Ausschuss für den Katastrophenschutz ein, der für die Koordinierung nationaler Notfälle zuständig ist.



Kontaktstelle in Südtirol mit Sala Situazione Italia und im Falle eines Ereignisses mit SISTEMA im DPC ist die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr als 24-Stunden-Kontaktstelle für Zivilschutzangelegenheiten. Falls eingerichtet, nimmt das Landeslagezentrum der Provinz diese Funktion wahr. SISTEMA (Sala Situazioni Italia) ist das nationale Lagezentrum des Zivilschutzes, dessen Aufgabe es ist, das nationale Territorium zu überwachen und zu kontrollieren, um Notfälle zu identifizieren und ihre Entwicklung zu verfolgen, die verschiedenen Komponenten und operativen Strukturen des nationalen Zivilschutzes zu alarmieren und zu aktivieren, die zur Bewältigung von Notfällen beitragen. Sie ist das ganze Jahr über rund um die Uhr in Betrieb und wird mit einem eigenen Arbeitsplatz von den Mitarbeitern des nationalen Zivilschutzressort und Vertretern der einzelnen Strukturen des nationalen Katastrophenschutzes betreut: Nationale Feuerwehr, Streitkräfte, Staatspolizei, Carabinieri, Guardia di Finanza, Forstkorps der Carabinieri, Hafenanter - Küstenwache, Rotes Kreuz.

Giunta Provinciale



La Giunta Provinciale ed il Presidente della Provincia rappresentano l'organo di riferimento politico-amministrativo. Il Direttore dell'agenzia per la Protezione civile ed il Presidente del Centro Operativo Provinciale si rapportano con la Giunta Provinciale, il Presidente della Provincia per assicurare il raccordo delle altre strutture dell'amministrazione provinciale e gli altri adempimenti previsti per legge, oltre ad essere contatto di livello politico-istituzionale con gli altri territori dell'Euregio e con gli Enti locali.

Livello sovraprovinciale

Dipartimento per la Protezione civile e Commissione Protezione civile



L'Agenzia per la Protezione civile si raccorda in via amministrativa ordinaria con il Dipartimento per la Protezione Civile e il Coordinamento della Commissione Protezione Civile. A livello statale il DPC funge da raccordo con i Ministeri e le altre componenti del sistema di protezione civile statali, Il coordinamento della Commissione Speciale Protezione Civile assicura il concorso coordinato del sistema delle Regioni e PA. Presso il DPC si istituisce, se necessario il Comitato Operativo di Protezione Civile, cui spetta il coordinamento delle emergenze a carattere nazionale.



Punto di contatto per la Provincia con la Sala Situazioni Italia, ed in caso di evento con SISTEMA presso il DPC è la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco in qualità di punto di contatto h24 per le questioni di protezione civile. Qualora istituito è il Centro situazioni Provinciale ad assolvere questa funzione. SISTEMA (Sala Situazioni Italia) è il centro di coordinamento nazionale del Dipartimento della Protezione civile, che ha il compito di monitorare e sorvegliare il territorio nazionale per individuare le emergenze e seguirne l'evoluzione, allertare e attivare le diverse componenti e strutture operative del Servizio nazionale della protezione civile che concorrono alla gestione delle emergenze. Opera 24 ore su 24 tutti i giorni dell'anno e vi partecipano, con una propria postazione, il personale del Dipartimento della Protezione civile e rappresentanti per ognuna di queste strutture del Servizio nazionale della protezione civile: Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, Forze Armate, Polizia, Carabinieri, Guardia di Finanza, Carabinieri Forestale, Capitanerie di Porto - Guardia Costiera, Croce Rossa.



Die Landesnotrufzentrale hat die Aufgabe, Anforderungen um Hilfeleistung der sogenannten CROSS (Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario) zu beantworten und die Koordination der angebotenen Ressourcen zu übernehmen, in Zusammenarbeit mit dem (regionalen) Sanitätsreferent für schwere Notfälle.



La Centrale Provinciale di Emergenza ha il compito di rispondere alle richieste provenienti dalla Centrale Remota per le Operazioni di Soccorso Sanitario CROSS, e di coordinare le risorse offerte, tramite il referente sanitario (regionale) per le grandi emergenze.



Der DPC stellt den Kontakt zu den Strukturen des Katastrophenschutzverfahren der EU sicher, sowohl durch die Tätigkeit der Einsatzzentrale, die von Sala Situazioni Italia /SISTEMA durchgeführt wird, als auch durch ihre eigenen Dienste und Büros für technisch-administrative Beziehungen.



Il Dipartimento della Protezione civile assicura il punto di contatto con le strutture del Meccanismo Unionale di protezione civile, sia tramite l'attività di sala operativa assolta da Sala Situazioni Italia /Sistema che attraverso i propri servizi ed uffici per i rapporti di carattere tecnico-amministrativo.



Die Di.Coma.C. (Direzione Comando e Controllo) ist das nationale Koordinationszentrum vor Ort für die Komponenten und operativen Strukturen des Katastrophenschutzes, die im Falle eines nationalen Notfalls auf dem von einem Ereignis betroffenen Territorium aktiviert werden, falls dies von der Katastrophenschutzbehörde für notwendig erachtet wird. Ansprechpartner für die Autonome Provinz Bozen ist der Koordinator des Katastrophenhilfsdienstes, sofern er vor Ort tätig ist, und/oder das Landeslagezentrum.



La Di.Coma.C. (Direzione Comando e Controllo) è il centro sul posto di coordinamento nazionale delle Componenti e Strutture Operative di protezione civile che vengono attivate sul territorio interessato da un evento, se ritenuto necessario, dal Dipartimento della Protezione Civile in caso di emergenza nazionale. Punto di contatto per la Provincia è il coordinatore del Servizio Protezione Calamità Provinciale, qualora attivo sul posto, e/o il Centro Situazioni Provinciale.

Link

[2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento \(restricted\)](#)

Link

[2.2.1 Führungstruktur - Struttura di Coordinamento \(restricted\)](#)

Back to A.2.2 Landesführungssystem - Sistema di Comando Provinciale



A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale

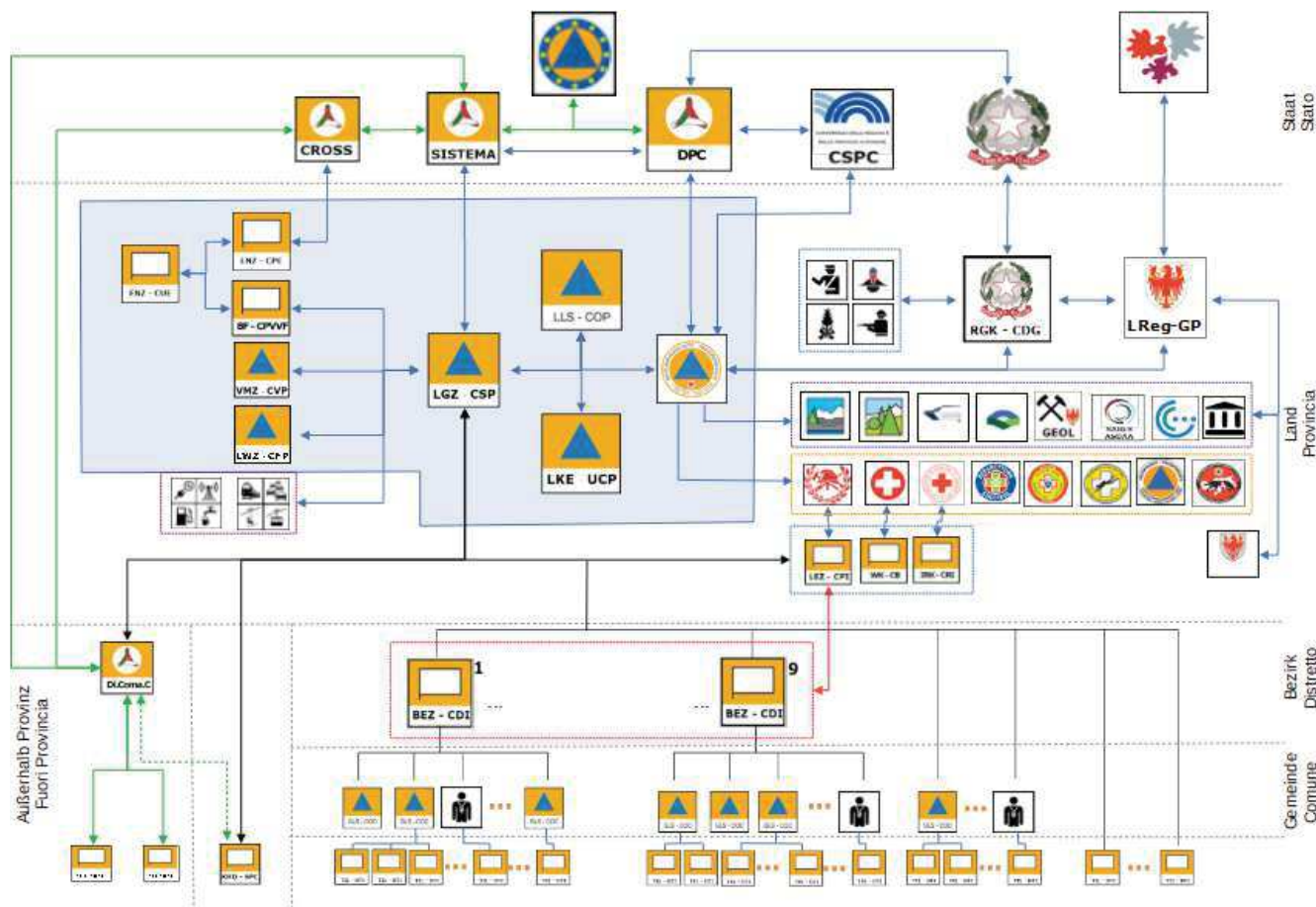
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.2 Landesleitstelle

A.2.2.2 Centro Operativo Provinciale

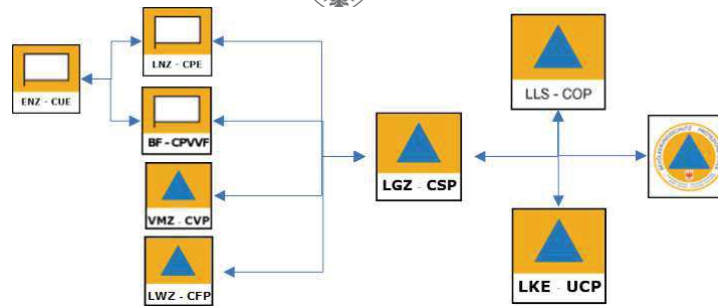
Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der **Autonomen** Provinz Bozen dargestellt. Die allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando é disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando.



Falls erforderlich, ersucht der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz nach einer Bewertung durch die Landeskriseinheit für Zivilschutz um die Einberufung der Landesleitstelle durch seinen Präsidenten. Nach ihrer Einrichtung übernimmt die Landesleitstelle die Gesamtkoordination der Zivilschutzeinsätze in der Provinz Bozen, auch in politisch-strategischer Hinsicht. Hauptsitz der Landesleitstelle ist der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Se necessario il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, a seguito di valutazione da parte dell'Unità di Crisi Provinciale per la protezione civile, richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale al relativo Presidente. Una volta istituito, il Centro Operativo Provinciale assume il coordinamento complessivo, anche di natura politico-strategica, dell'intervento di protezione civile in provincia di Bolzano. La sede principale del Centro Operativo Provinciale è la sede dell'Agenzia per la Protezione civile.



Sofern aktiviert, leitet und koordiniert die Landesleitstelle die Rettungstätigkeiten der Landesverwaltung, des Staats, der Gemeinden, der Brandschutz- und Zivilschutzdienste. Die Landesleitstelle ist gemäß Art. 5 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 (vereinheitlichter Text über die Ordnung der Brandschutz- und Zivilschutzdienste) zusammengesetzt. Lediglich für die Zivilschutzstrukturen der staatlichen Organe und der Polizei übernimmt der Vertreter des Regierungskommissariats die Koordination. Die Landesleitstelle setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- dem Landeshauptmann oder dem für den Zivilschutz zuständigen Landesrat, der den Vorsitz führt,
- einem Vertreter der für den Straßendienst zuständigen Abteilung,
- einem Vertreter des Regierungskommissärs,
- einem Vertreter der für die Forstwirtschaft zuständigen Abteilung,
- zwei Vertretern der Agentur für Bevölkerungsschutz
- einem Vertreter des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren,
- einem Vertreter des landesweiten Dienstes für Notfallmedizin.

Stellvertretende Mitglieder können von Fall zu Fall nach Beurteilung der jeweiligen Notsituation von den effektiven Mitgliedern aus der eigenen Organisation ausgewählt werden. Der Präsident der Landesleitstelle kann zu den Sitzungen andere Beamte oder Techniker der Staatsverwaltung, der Landesverwaltung oder der Verwaltung anderer Körperschaften sowie Experten, im Besonderen Geologen, und das Landespresseamt einladen. Das Mitglied, das vom Regierungskommissär in die Landesleitstelle delegiert ist, vertritt und koordiniert die Staatsverwaltungen und hat Entscheidungsbefugnis.

Die Landesleitstelle schaltet sich mit den Kriseneinheiten und anderen kollegialen Koordinationsstellen, die gemäß den Normen oder Fachplanungen für spezifische Risikotypen eingerichtet wurden, zusammen. Die Landesleitstelle bedient sich der technisch-organisatorischen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche auch das Sekretariat der Landesleitstelle betreut. Das Team des Landeslagezentrums unterstützt die Landesleitstelle, erstellt Lageberichte zur Unterstützung der Entscheidungsfindung und sorgt für die Durchführung und Anwendung der von der Landesleitstelle festgelegten Strategien und verleiht diesen operative Kontinuität.

Die Erklärung des Zivilschutz-Status „Alarm“ (Charlie) auf Landesebene erfordert die Einberufung der Landesleitstelle. Nach der Aktivierung können die Sitzungen der Landesleitstelle auch regelmäßig stattfinden, dank der vom Team des Landeslagezentrums gebotenen Kontinuität. Die effektive Schließung der Landesleitstelle entspricht dem Abschluss des Zivilschutzstatus Charlie und dem Übergang zu einem niedrigeren Zivilschutzstatus auf Landesebene.

2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale (restricted)

Il Centro operativo provinciale, qualora attivato, dirige e coordina l'attività di pronto intervento dell'amministrazione provinciale, dello Stato, dei comuni e dei servizi antincendi e per la protezione civile. La composizione del centro operativo provinciale è ai sensi della Legge Provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile) art. 5. Limitatamente alle strutture di protezione civile facenti capo agli organi dello Stato e alle Forze di Polizia il coordinamento è assunto dal rappresentante del Commissariato del Governo. Il Centro operativo provinciale è composto:

- dal Presidente della Provincia o dall'assessore competente in materia di protezione civile, che lo presiede;
- da un rappresentante della ripartizione competente in materia di servizio strade;
- da un rappresentante del Commissario del Governo;
- da un rappresentante della ripartizione competente in materia di foreste;
- da due rappresentanti dell'Agenzia per la Protezione civile;
- da un rappresentante dell'Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari
- da un rappresentante del servizio emergenza sanitaria provinciale.

I membri supplenti possono essere scelti di volta in volta dai componenti effettivi all'interno della rispettiva organizzazione, dopo aver valutato la natura dell'emergenza. Il presidente del Centro operativo provinciale può chiamare a partecipare alle riunioni altri funzionari o tecnici dell'amministrazione statale, provinciale o di altri enti, nonché esperti, in particolare geologi, e l'Ufficio stampa della Provincia. Il membro delegato dal commissario del Governo in seno al Centro operativo provinciale rappresenta e coordina, con poteri decisionali, le amministrazioni statali.

Il Centro Operativo Provinciale si raccorda con le unità di crisi ed altri organi collegiali di coordinamento istituiti ai sensi di norme o pianificazioni settoriali per specifiche tipologie di rischio. Il Centro Operativo Provinciale si avvale del supporto tecnico-organizzativo dell'Agenzia per la Protezione civile, che ne cura anche la segreteria. Lo staff presso il Centro Situazioni provinciale opera a supporto del Centro Operativo Provinciale, predispone rapporti sulla situazione per il supporto decisionale e cura l'esecuzione ed applicazione delle strategie individuate dal Centro Operativo Provinciale dandone continuità operativa.

La dichiarazione dello stato di "allarme" (Charlie) provinciale richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale. Le sedute del Centro Operativo Provinciale, una volta attivato, possono anche avere natura periodica, grazie alla continuità fornita dallo staff del Centro Situazioni Provinciale. L'effettiva chiusura del Centro Operativo Provinciale corrisponde alla chiusura dello stato di protezione civile Charlie ed il passaggio ad uno stato di protezione civile inferiore a livello provinciale.

2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale (restricted)



A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale

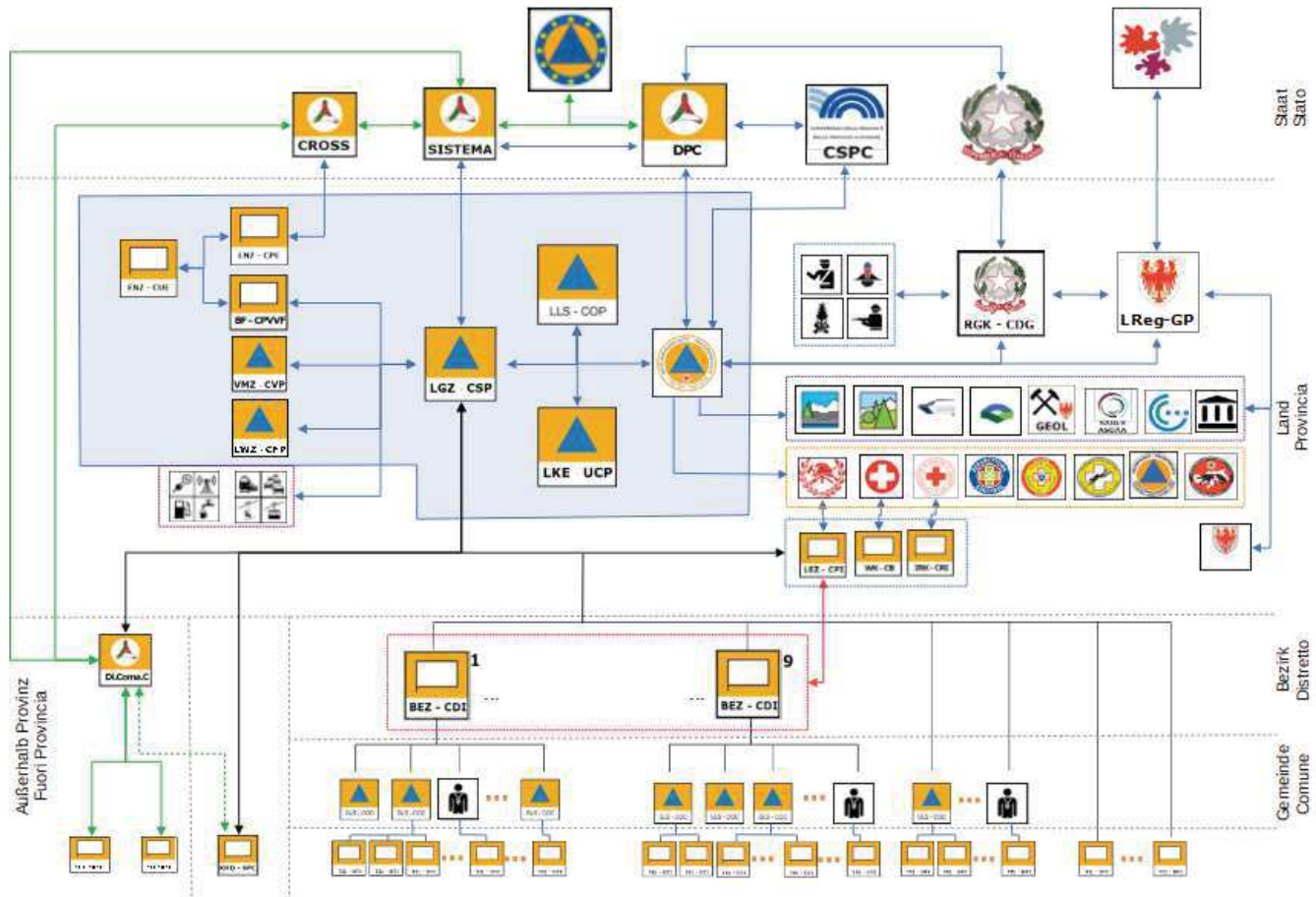
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.3 Landeskriseneinheit

A.2.2.3 Unità di Crisi Provinciale

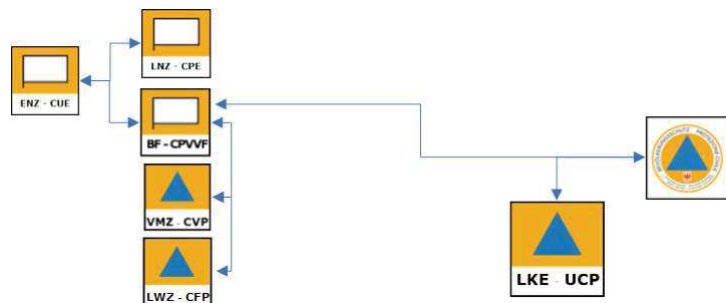
Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Autonomen Provinz Bozen dargestellt. Die allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando è disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando



Nach der Meldung von Ereignissen oder Mitteilungen, die eine multidisziplinäre Beurteilung der Lage erfordern, wie in Kapitel 2.2.2 vorgesehen, aktiviert der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Landeskriseneinheit, indem er dessen Mitglieder für die vorgesehenen oder laufenden Szenarien einberuft, und setzt sich außerdem mit den Zivilschutzbehörden in Verbindung. Für die Einberufung des Krisenstabs greift der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz auf die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und für die organisatorische Unterstützung und die Sekretariatsfunktion auf den Bereitschaftsdienst Zivilschutz zurück.

A seguito della segnalazione di eventi o comunicazioni che richiedano una valutazione multidisciplinare della situazione, come previsto nel Capitolo 2.2.2, il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile attiva l'Unità di Crisi Provinciale di protezione civile, convocando i membri per le tipologie di scenario previste o in corso, e si raccorda altresì con le Autorità di protezione civile. Per la convocazione dell'Unità di Crisi il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile si avvale della Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, e per il supporto organizzativo e la funzione di segreteria del Reperibile della Protezione civile.



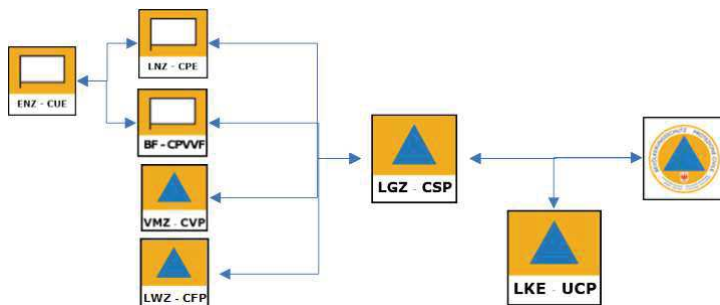


Die Landeskriseneinheit setzt sich in Form von technischen Arbeitsgruppen aus ständigen und nicht-ständigen Mitgliedern zusammen, die Dienste, Ämter und Funktionen vertreten. Ständige Mitglieder sind unabhängig von der Art des Szenarios oder Risikos Teil der Landeskriseneinheit. Nicht-ständige Mitglieder werden risikobezogen identifiziert und bringen als Bewertungsgruppe spezifische technisch-wissenschaftliche Kompetenzen mit. Die technischen Arbeitsgruppen der Landeskriseneinheit sind für die Untersuchung von Problemen des Bevölkerungsschutzes sowohl in Friedenszeiten als auch für die interdisziplinäre Bewertung einer erwarteten oder bestehenden Lage und seine mögliche Entwicklung tätig.

Aufgaben der Landeskriseneinheit des Zivilschutzes

- interdisziplinäre technisch-wissenschaftliche Bewertung einer zu erwartenden oder laufenden Situation und ihrer möglichen Entwicklung
- Unterstützung des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz in Krisen- und Notfallsituationen, die die Provinz betreffen, bei der Koordinierung der Vorbereitung und Durchführung aller zu treffenden Maßnahmen
- Unterstützung der Landeszivilschutzbehörde oder einer von ihr beauftragten Person bei der Entscheidung über den Zivilschutzstatus
- Verabschiedung erster Maßnahmen, wie die Aktivierung spezifischer Notfallpläne, die auf Landesebene in Kraft sind
- Vorschlag/Aufforderung zur Einberufung der Landesleitstelle
- Technisch-organisatorische Verbindung zwischen der Landesleitstelle und den vertretenen Verwaltungen

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ist für die Landeskriseneinheit verantwortlich, führt den Vorsitz der Bewertungskonferenzen und kann zusätzliche Experten und Beamte in die LKE als fakultative Mitglieder oder Referenten berufen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben bedient sich die LKE des Landeslagezentrums, falls eingerichtet, und des Bereitschaftsdiensthabenden des Zivilschutzes.



Sofern möglich, finden am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz die Sitzungen der Fachkriseneinheiten statt, die gemäß spezifischen Planungen vorgesehen sind, um optimale operationelle Synergien und die optimale Verbindung mit dem Zivilschutzsystem zu fördern.

L'unità di crisi provinciale è composta da membri permanenti e membri non permanenti, in rappresentanza di servizi, uffici e funzioni sotto forma di gruppi tecnici di lavoro. I membri permanenti fanno parte dell'unità di crisi indipendentemente dalla tipologia di scenario o rischio. I membri non permanenti sono identificati in funzione del rischio o dei rischi in esame, ed in qualità di gruppo di valutazione forniscono le competenze tecnico-scientifiche specifiche. I gruppi tecnici di lavoro dell'unità di crisi provinciale operano per lo studio di problemi attinenti alla protezione civile sia in tempo di pace che per la valutazione interdisciplinare del quadro di una situazione attesa o in corso e della sua possibile evoluzione.

Compiti dell'unità di crisi per la protezione civile:

- valutazione interdisciplinare tecnico-scientifica del quadro di una situazione attesa o in corso e della sua possibile evoluzione
- supporto al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile in situazioni di crisi ed emergenza che interessino la provincia, nel coordinare la preparazione e l'esecuzione di tutte le attività da intraprendere
- supportare l'Autorità di Protezione civile provinciale o persona delegata, sulla decisione riguardante lo Stato di Protezione Civile
- adozione di prime misure, come l'attivazione di piani specifici di emergenza da adottare a livello provinciale
- proposta/riciesta di convocazione del Centro Operativo Provinciale
- raccordo tecnico-organizzativo tra il Centro Operativo Provinciale e le Amministrazioni rappresentate

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è responsabile dell'Unità di Crisi Provinciale, ne presiede le conferenze di valutazione, e può convocare ulteriori esperti e funzionari nell'UCP in qualità di membri facoltativi o relatori. Per l'assolvimento dei propri compiti l'UCP si avvale del Centro Situazioni Provinciale, qualora istituito, e del reperibile per la protezione civile.

Laddove possibile la sede dell'Agenzia per la protezione civile offre ospitalità alle sedute delle unità di crisi specialistiche previste da specifiche pianificazioni, al fine di favorire le migliori sinergie operative ed il raccordo ottimale con il sistema di protezione civile.

2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale (restricted)

Zusammensetzung Landeskriseneinheit (restricted)

2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale (restricted)

Composizione Unità di Crisi Provinciale (restricted)



A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile

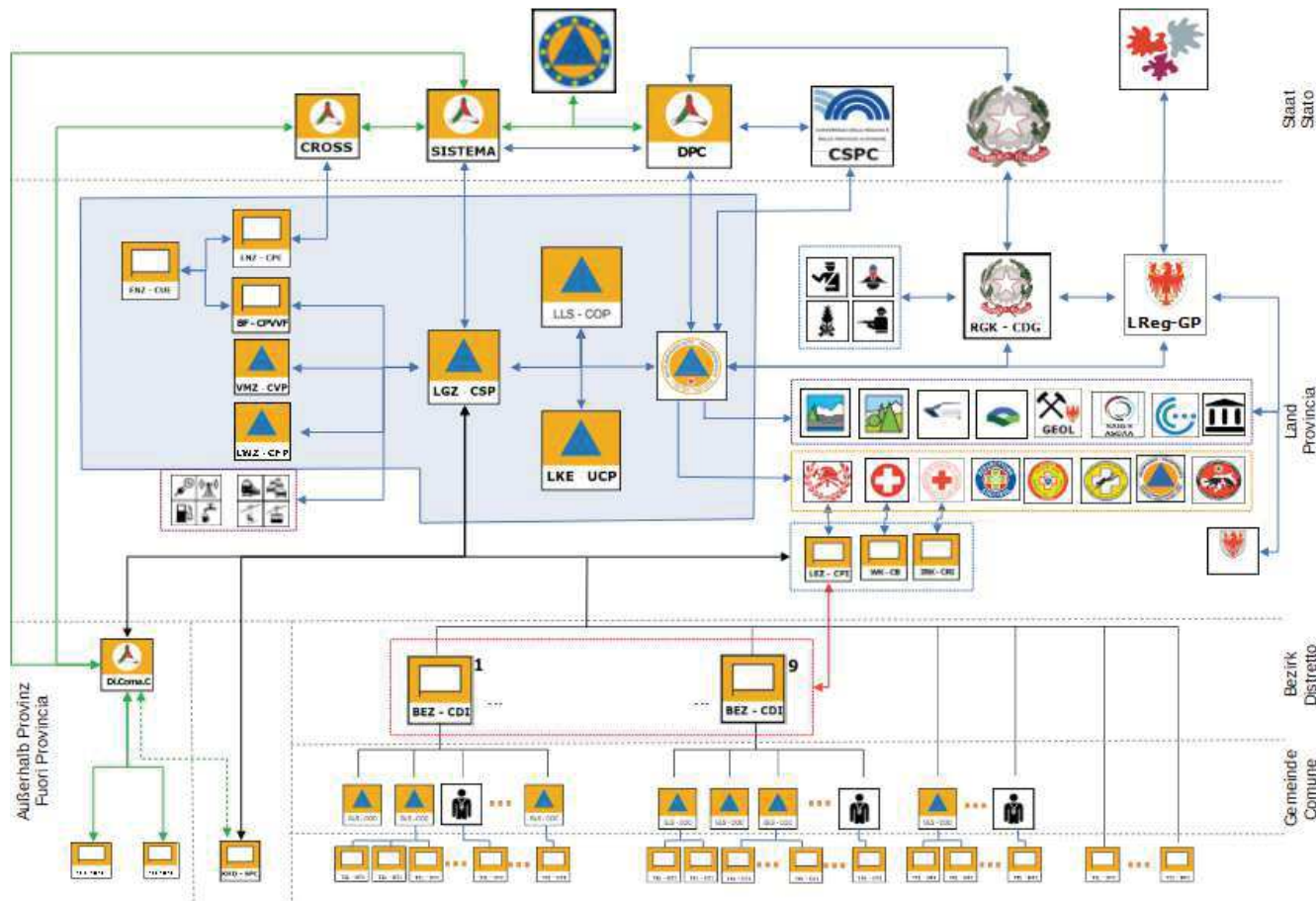
VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz

A.2.2.4 Agenzia per la protezione civile

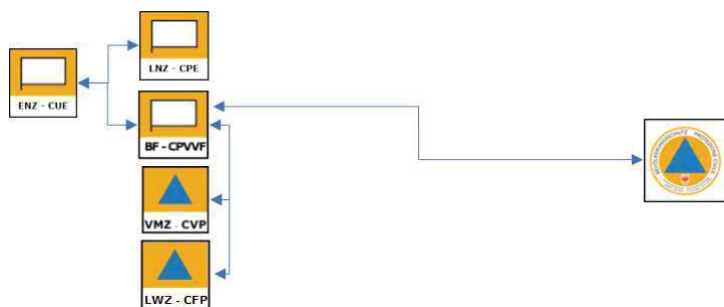
Im Folgenden wird die allgemeine Führungsstruktur für Zivilschutzereignisse in der Provinz Bozen dargestellt. Die allgemeine Beschreibung der Aktivierung der Führungsstruktur findet sich in Anlage A.2.3.1 Aktivierung der Führungsstruktur

Di seguito si illustra la struttura generale di coordinamento per eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano. La descrizione complessiva della creazione della catena di comando é disponibile nell'Allegato A.2.3.1 Attivazione della Catena di Comando



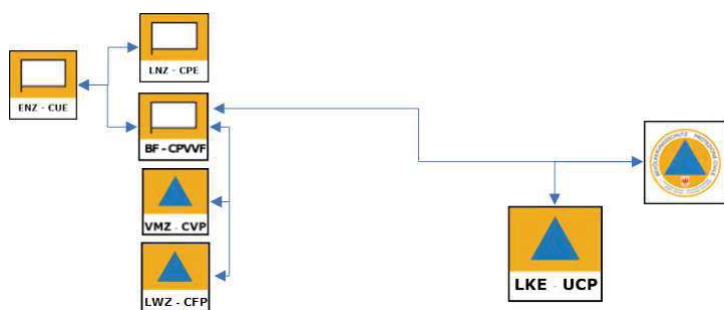
Im Normalfall werden die taktisch-operativen Kommunikationsflüsse zwischen der Einheitlichen Notrufzentrale (ENZ), der Landesnotrufzentrale (LNZ) und der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr (EZ-BF) abgewickelt, die als 24-Stunden-Anlaufstelle für Zivilschutzangelegenheiten dient. Letztere sieht, zusätzlich zu den in Anhang A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden genannten Punkten, die Benachrichtigung der Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz im Falle von relevanten Ereignissen oder Anfragen vor. Die Agentur für Bevölkerungsschutz unterstützt, falls erforderlich, über die Kommando- und Kontrollzentren der Provinz die technischen Einsatzleitungen, die operativen Strukturen und die aktivierten Zivilschutzbehörden und Gemeindeleitstellen und fungiert als Bindeglied zu den Zentralen der Betreiber der essentiellen Dienste, dem DPC und dem Regierungskommissariat.

In via Ordinaria i flussi di comunicazione operativi sono processati tra la Centrale Unificata di Emergenza (CUE) la Centrale Provinciale di Emergenza e la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, che funge da punto di contatto h24 per le questioni di protezione civile. Quest'ultima, oltre a quanto indicato nell' Allegato A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni provvede ad informare la Direzione dell'Agenzia per la Protezione civile in caso di eventi o richieste rilevanti. L'Agenzia per la Protezione civile, attraverso i centri di comando e controllo provinciali, se necessario fornisce supporto in via ordinaria alle Direzioni Tecniche di Intervento alle strutture operative ed alle autorità di protezione civile e centri operativi comunali attivati, e funge da raccordo con le centrali dei gestori di servizi essenziali, il DPC ed il Commissariato del Governo.



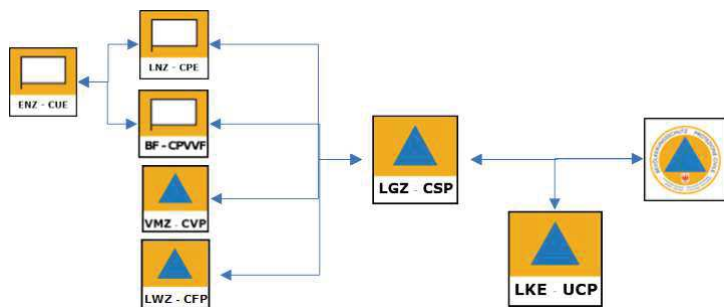
Nach der Meldung von Ereignissen oder Mitteilungen, die eine multidisziplinäre Beurteilung der Lage erfordern, wie in Kapitel 2.2.2 vorgesehen, aktiviert der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Landeskriseneinheit, indem er dessen Mitglieder für die vorgesehenen oder laufenden Szenarien einberuft, und setzt sich außerdem mit den Zivilschutzbehörden in Verbindung. Für die Einberufung des Krisenstabs greift der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz auf die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und für die organisatorische Unterstützung und die Sekretariatsfunktion auf den Bereitschaftsdienst des Zivilschutzes zurück.

A seguito della segnalazione di eventi o comunicazioni che richiedano una valutazione multidisciplinare della situazione, come previsto nel Capitolo 2.2.2, il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile attiva l'Unità di Crisi Provinciale di protezione civile, convocando i membri per le tipologie di scenario previste o in corso, e si raccorda altresì con le Autorità di protezione civile. Per la convocazione dell'Unità di Crisi il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile si avvale della Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, e per il supporto organizzativo e la funzione di segreteria del Reperibile della Protezione civile.



Für den Fall, dass eine einheitliche Koordinierung auf übergemeindlicher Ebene erforderlich ist oder eine komplexe Bewältigung der Situation notwendig ist, ordnet der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Aktivierung des Personals des Landeslagezentrums an, das als Einsatzzentrale für die Koordinierung der Katastrophenschutzaktivitäten in der Provinz fungiert. Das Landeslagezentrum wird auch aktiviert, wenn in der Provinz die Feuerwehr-Einsatzzentralen der Bezirke aktiviert werden, bei NEV-Ereignissen der Stufe 3 oder 4, bei der Aktivierung des Hochwasserdienstes (HWD) für die Flüsse Etsch und Eisack oder bei Einsätzen außerhalb der Provinz durch den Katastrophenhilfsdienst der Provinz (KHD).

Nel caso in cui si richieda un coordinamento unitario su scala sovracomunale o sia necessaria una gestione complessa della situazione il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile dispone l'attivazione dello staff del Centro Situazioni Provinciale, in funzione di sala operativa di coordinamento delle attività di protezione civile in provincia. Il Centro Situazioni Provinciale si attiva anche nel caso di attivazione in provincia di Centrali Distrettuali di Intervento dei Vigili del Fuoco, incidenti NEV di livello 3 o 4, attivazione del Servizio di Piena (SDP) per i fiumi Adige e Isarco o intervento fuori provincia del Servizio Protezione Calamità Provinciale (SPC).



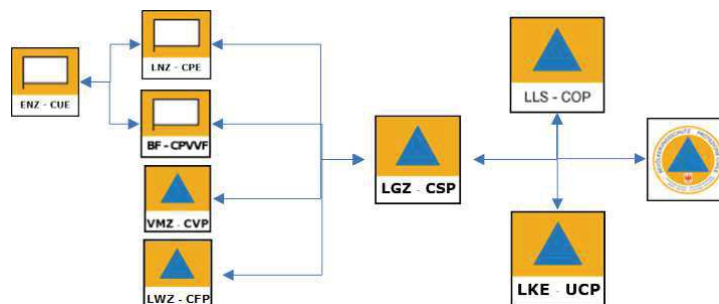
Neben dem Personal des Landeslagezentrums sind bei Bedarf auch Verbindungsoffiziere und Fachleute tätig. Jedem Sachgebiet wird ein Verantwortlicher zugewiesen, der auch in Friedenszeiten für die Einsatzfähigkeit seines Sachbezirks sorgt, indem er die internen Verfahren aktualisiert, Informationen austauscht und das Personal koordiniert, das in diesem Sachgebiet eingesetzt wird. Während der operativen Tätigkeit wird für jedes Sachgebiet ein Sachbezirksleiter bestimmt, der für das reibungslose Funktionieren

Oltre al personale dello staff presso in centro situazioni provinciale operano se necessario anche ufficiali di collegamento ed esperti. A ciascun settore o funzione è preposto un responsabile che cura anche in tempo di pace la capacità operativa del proprio settore, mediante l'aggiornamento di procedure interne, lo scambio informativo ed il coordinamento del personale eventualmente chiamato ad operare in tale settore. Durante l'attività operativa, per ciascun settore, è identificato un coordinatore di settore, che nel



und die Zusammenarbeit des Personals in seinem Sachgebiet während seiner Schicht sorgt. Grundsätzlich ist in einem Sachgebiet ein Team von Personen tätig: In einigen Fällen kann das Sachgebiet nur aus dem Koordinator bestehen, oder mehrere Sachgebiete werden von einem Team oder einer Person geleitet. Die Entscheidung über die Zusammensetzung des Personals liegt beim Leiter des Stabes. Falls erforderlich, ersucht der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz nach einer Bewertung durch die Landeskriseneinheit für Zivilschutz um die Einberufung der Landesleitstelle durch seinen Präsidenten. Nach ihrer Einrichtung übernimmt die Landesleitstelle die Gesamtkoordination der Zivilschutzeinsätze in der Provinz Bozen, auch in politisch-strategischer Hinsicht.

turno assicura il buon funzionamento e la collaborazione del personale del proprio settore di competenza. In linea di principio all'interno di un settore opera un team di persone: in alcuni casi il settore potrà essere costituito dal solo coordinatore, o più settori possono essere gestiti da un unico team o da un'unica persona. La scelta della configurazione dello staff spetta al coordinatore dello staff. Se necessario il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, a seguito di valutazione da parte dell'Unità di Crisi Provinciale per la protezione civile, richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale al relativo Presidente. Una volta istituito, il Centro Operativo Provinciale assume il coordinamento complessivo, anche di natura politico-strategica, dell'intervento di protezione civile in provincia di Bolzano.



Die Aufgaben der zur Agentur für Bevölkerungsschutz zugeordneten Strukturen sind nachstehend aufgeführt:

Di seguito sono elencati i compiti delle strutture afferenti all'Agenzia per la Protezione civile:

Agentur für Bevölkerungsschutz

- sichert die Unterstützung des Landeswarnzentrums, des Landeslagezentrums, der Berufsfeuerwehr und des Bereitschaftsdienstes für Zivilschutz für die Aktivitäten der Landeskriseneinheit.
- sorgt für die Abstimmung mit den Tätigkeiten der Zivilschutzorganisationen und des nationalen Ressorts für Zivilschutz (DPC).
- stellt die Verbindung mit der Landesleitstelle, falls eingerichtet, und mit dem Regierungskommissariat sicher.
- dient als Bindeglied zum Katastrophenschutz-system bei Katastrophen.
- unterstützt bei der Aktivierung des Bevölkerungsinformationssystems (BIS), des Bevölkerungsalarmierungssystems (BAS), des Zivilschutz-Bürgertelefons sowie der Öffentlichkeitsarbeit.
- stellt das Sekretariat der Landesleitstelle und des Landeszivilschutzkomitees zur Verfügung.

Folgende Dienste gehören ebenfalls zur Agentur:

Landeslagezentrum

- es dient in der Provinz als Leitstelle für Katastrophenschutzaktivitäten, sorgt für eine ständige Überwachung der Lage und sorgt für die Alarmierung oder Benachrichtigung der im Plan vorgesehenen Strukturen.
- stellt den Kontakt zu den anderen am Ereignis beteiligten Leitstellen und Einrichtungen sicher.

Agenzia per la Protezione civile

- assicura il supporto del Centro Funzionale Provinciale, del Centro Situazioni Provinciale, del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco e del Reperibile della Protezione civile per le attività dell'Unità di Crisi.
- provvede al raccordo con le attività del volontariato di protezione civile e col Dipartimento della Protezione Civile Nazionale.
- assicura il raccordo con l'attività del Centro Operativo Provinciale, qualora istituito, e con il Commissariato del Governo.
- funge da raccordo col sistema di protezione civile in occasione di calamità.
- assicura il supporto nell'attivazione del sistema di informazione (SIP) e di allarme della popolazione (SAP), del callcenter di protezione civile nonché il supporto nell'attività con i mass media.
- provvede alla segreteria del Centro operativo provinciale e del Comitato provinciale per la protezione civile.

Fanno parte dell'Agenzia anche i seguenti servizi:

Centro Situazioni Provinciale

- funge da sala operativa di riferimento in provincia per le attività di protezione civile, assicura un costante controllo della situazione e provvede ad allertare o informare le strutture previste dal piano.
- assicura il contatto con altre centrali operative e strutture coinvolte nell'evento.



- stellt Berichte über die Lage für die Landesleitstelle bereit, falls eingerichtet, und für andere Koordinierungsstrukturen die möglicherweise aktiviert werden können.
- spricht sich mit dem Landeswarnzentrum und der Landesnotrufzentrale zur Bewertung der Szenarien und deren Entwicklung ab.

- elabora rapporti sulla situazione ad uso del Centro Operativo Provinciale, qualora istituito, e ad altre strutture di coordinamento e eventualmente attivate.
- si coordina con il Centro Funzionale Provinciale e la Centrale Provinciale di Emergenza riguardo la valutazione degli scenari e loro evoluzione.

Bereitschaftsdienst Zivilschutz

- unterstützt den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz in der Durchführung der Tätigkeiten in dessen Zuständigkeitsbereich.
- arbeitet im Bedarfsfall im Stab der Landesleitstelle im Landeslagezentrum mit.
- leistet technisch-organisatorische Unterstützung für die Tätigkeit der Landeskriseneinheit und der Landesleitstelle.
- führt weitere Tätigkeiten im Zuständigkeitsbereich des Bevölkerungsschutzes durch, inklusive der Bewertung vor Ort.

Reperibile Protezione Civile

- supporta il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile nello svolgimento delle attività di competenza.
- collabora in caso di necessità alle attività dello staff del Centro Operativo Provinciale presso il Centro Situazioni Provinciale.
- fornisce supporto organizzativo alle attività dell'Unità di Crisi Provinciale e del Centro Operativo Provinciale.
- svolge altre attività di propria competenza nel settore della protezione civile, ivi compresa l'attività di valutazione sul posto.

Landeswarnzentrum

- bietet technisch-organisatorische Unterstützung für die Sitzungen der Mitglieder der LKE, die durch persönliche Teilnahme oder über Tele/Videokonferenz stattfinden.
- führt technisch-wissenschaftliche Unterstützungsfunktionen für Risikoanalysen und -szenarien und deren mögliche Entwicklung durch, auch mit Hilfe anderer Experten.
- im Landeswarnzentrum laufen risikorelevante Daten zum Zweck der Bewertung von Risikoszenarien zusammen.
- koordiniert sich mit dem Landeslagezentrum zur Bewertung der Szenarien und deren Entwicklung.

Centro Funzionale Provinciale

- fornisce supporto tecnico-organizzativo alle sedute dei membri dell'UCP, che avvengono tramite partecipazione di persona o tele/videoconferenza.
- svolge funzioni di supporto tecnico-scientifico per le analisi e degli scenari di rischio e la loro possibile evoluzione, anche mediante il concorso di altri esperti.
- nel Centro Funzionale Provinciale confluiscono i dati di rilievo per la valutazione degli scenari di rischio.
- si coordina con il Centro Situazioni Provinciale riguardo la valutazione degli scenari e loro evoluzione.

Landesnotrufzentrale

- Aktivierung von taktischen Einsatzkräften unter der Zuständigkeit der Provinz
- Leitung von medizinischen Einsätzen, primären und sekundären medizinischen Transporten
- Medizinisches Management von Ereignissen mit einem [Massenanfall von Verletzten \(MANV\)](#)
- Zusammenarbeit mit dem Fernzentrale für medizinische Rettungseinsätze ([Centrale Remota delle Operazioni di Soccorso Sanitario CROSS](#))

Centrale Provinciale di Emergenza

- Attivazione delle unità tattiche di risposta di competenza della provincia
- Gestione degli interventi di carattere sanitario, dei trasporti sanitari primari e secondari
- Gestione sanitaria degli incidenti con un Numero Elevato di Vittime
- raccordo con la Centrale Remota delle Operazioni di Soccorso Sanitario (CROSS)

Landesverkehrsmeldezentrale

- Sammlung, Auswertung und Veröffentlichung von Informationen über die Verkehrslage auf Straßen und Autobahnen
- Sammlung, Auswertung und Veröffentlichung von Informationen über den öffentlichen Verkehr und den Bahnverkehr
- Verwaltung des Radio- und TV-Moduls des Bevölkerungsinformationssystems
- Zivilschutz-Bürgertelefon

Centrale Viabilità Provinciale

- Raccolta, valutazione e pubblicazione di informazioni sulla situazione del traffico stradale ed autostradale
- Raccolta, valutazione e pubblicazione di informazioni sui trasporti pubblici e sui servizi ferroviari
- Gestione del modulo Radio e TV del Sistema di Informazione per la Popolazione
- Callcenter per la Protezione civile

2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile (restricted)

2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile (restricted)



A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.2.5 Gemeindeleitstelle

In jeder Gemeinde eine Gemeindeleitstelle errichtet. Der Sitz der Gemeindeleitstelle (GLS) soll bei einer Struktur eingerichtet werden, die frei von Risiken und in der Lage ist, autonom für einige Stunden oder Tagen zu arbeiten. Die Gemeindeleitstelle muss über eine Notstromversorgung verfügen, um den Betrieb auch im Blackout-Fall zu gewährleisten. Es ist ein Ersatzstandort für die Gemeindeleitstelle vorzusehen.

Zusammensetzung

Unter Gemeindeleitstelle (GLS) versteht man sowohl alle beteiligten Personen als auch den physischen Ort für die Ausübung der Tätigkeit. In der GLS sind folgende Personen tätig:

- **Entscheidungsträger (Mitglieder),**
- **Unterstützungspersonal**
- **Vertreter externer Dienste.**

Die **Entscheidungsträger** unterstützen den Bürgermeister im Entscheidungsprozess:

- Bürgermeister oder sein Vertreter
- Effektive Mitglieder
- Szenarioabhängig optionale Mitglieder

Das **Unterstützungspersonal** der GLS bietet einen Stab für die technisch-organisatorische Unterstützung und die Verwaltung für den Bürgermeister und die Entscheidungsträger der GLS bei der Lagebeurteilung und Bewältigung. Die Arbeit des Hilfspersonals hat kontinuierlichen Charakter, und wird laut Aufgabenbereiche organisiert.

Die **Vertreter externer Dienste** sind nicht Teil der Entscheidungsträger der GLS, können aber für den Entscheidungsprozess hinzugezogen werden:

- Vertreter der Landesdienste
- Externe Dienstleister
- Vertreter der operativen Einheiten, die nicht Teil des Entscheidungsgremiums sind

Die Landesdienste haben Entscheidungsbefugnis für die Belange ihres Bereiches auf dem Gemeindegebiet. Bei einem Szenario, der mehrere Bereiche betrifft, wird das Vorgehen innerhalb der Gemeindeleitstelle im Sinne einer gemeinsamen Einsatzleitung abgestimmt.

A.2.2.5 Centro Operativo Comunale

Presso ogni comune è istituito il Centro Operativo Comunale (COC). La sede del Centro Operativo Comunale (COC) è identificata presso una struttura al sicuro dai rischi del territorio, e in grado di operare autonomamente per qualche ora o giorno. Deve disporre di un gruppo di continuità o un sistema di alimentazione di emergenza in caso di black out. Va prevista una sede alternativa in caso di inagibilità della sede COC principale.

Composizione

Col termine di Centro Operativo Comunale (COC) si intendono sia l'insieme delle persone che lo costituiscono che il luogo fisico in cui queste operano. Nel COC operano:

- **I decisori (membri),**
- **Il personale di supporto,**
- **I rappresentanti di strutture esterne.**

Il gruppo di **decisori** rappresenta l'organo decisionale a supporto del Sindaco per la gestione degli eventi:

- Sindaco o suo Sostituto
- Membri effettivi
- Membri opzionali in funzione dello scenario

Il **personale di supporto** offre uno staff di ausilio tecnico-organizzativo ed amministrativo al Sindaco ed ai decisori del COC nella definizione e gestione dello scenario. L'attività dello staff di supporto viene organizzata in funzione del comune e dello scenario ed ha carattere continuativo.

I **rappresentanti di strutture esterne** non costituiscono parte del gruppo di decisori del COC, ma possono essere chiamati a partecipare al processo decisionale:

- Rappresentanti di servizi provinciali
- Professionisti o prestatori di servizio esterni
- Rappresentanti di strutture operative che non fanno parte del gruppo decisionale

I servizi Provinciali hanno potere decisionale in merito alle questioni di propria competenza sul territorio comunale. In caso di emergenza che interessa più settori la strategia di azione viene concordata all'interno del COC nella forma di una direzione unificata di intervento.

I servizi di soccorso sono sottoposti al sindaco in veste di autorità di protezione civile comunale, anche se tecnicamente e dal punto di



Die Rettungsdienste unterstehen dem Bürgermeister als oberste Zivilschutzbehörde im Gemeindegebiet, auch wenn sie andererseits fachlich und organisatorisch ihrer übergemeindlichen Struktur unterstehen. Der Bauhof ist die operative Einheit innerhalb der Gemeindeverwaltung, untersteht in jeder Hinsicht dem Bürgermeister und ist für die Infrastrukturen der Gemeinde zuständig. Die Gemeindepolizei ist die Bezugsstruktur für die Verwaltung des Verkehrs und der öffentlichen Sicherheit in der Gemeinde, in Zusammenarbeit mit den staatlichen Ordnungskräften. Neben der Durchführung der operativen Maßnahmen leisten diese Strukturen innerhalb ihres Kompetenzbereiches als Fachberater einen Beitrag am Entscheidungsprozess in der GLS.

Die Beziehungen und die Zusammenarbeit mit anderen Diensten und Strukturen (z.B. Betreiber von essentiellen Diensten) werden durch Vertreter vor Ort und über das Landeslagezentrum, als Verbindung mit den zentralen Sitzen der Betreiber, durchgeführt.

Aufgaben

In der GLS wird die Funktionsweise des Führungssystems, im Besonderen die Kommunikationsflüsse und das Warn- und Alarmierungssystem, und die Prozesse der Lageführung, der Schadenserhebung des Durchführens von Maßnahmen und der Verwaltungstätigkeit, sowie die Koordinierung zwischen den Strukturen, gewährleistet.

In der GLS werden die Strategien, die Prioritäten der Schutzmaßnahmen in der Gemeinde festgelegt:

1. Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung
2. Schutz der Tiere und der Umwelt, und des Lebens im Allgemeinen
3. Schutz und Wiederherstellung der essentiellen Dienste und der Mobilität
4. Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeit
5. Schutz der Kunst-, Kultur- und historischen Güter

Organisation

Die GLS soll, was Räume und Ausstattung betrifft, dem sogenannten Entscheidungstisch, der Entscheidungen strategischer Natur bespricht und trifft, sowie dem Hilfspersonal den entsprechenden Arbeitsraum bieten. Außerdem sollen Räume für das Kommunikationsmanagement und für die Arbeit eventueller eingebundener externer Akteure bereitstehen.

Mit der Einberufung/Aktivierung der GLS wird der Entscheidungstisch formell eingerichtet, und seine Sitzungen werden abgehalten und aktualisiert, bis die GLS für das jeweilige Ereignis geschlossen wird. Während der Entscheidungstisch in regelmäßigen Abständen zusammentritt, um die Situation zu bewerten und die zu treffenden strategischen Entscheidungen festzulegen, kann das Unterstützungspersonal auch kontinuierlich arbeiten (24-Stunden-Schicht). In den Zeiten, in denen die Entscheidungsträger physisch abwesend sind, obliegt es dem Vorsitzenden des COC und dem Leiter des Unterstützungsstabs, die Festlegung von Zeitplänen und organisatorischen Einzelheiten sowie die Besetzung des COC zu koordinieren.

vista organizzativo fanno capo alla rispettiva struttura sovra-comunale. Il cantiere comunale è l'unità operativa all'interno dell'amministrazione comunale ed è sottoposta a tutti gli effetti al sindaco e le competono tutte le infrastrutture comunali. La polizia municipale rappresenta la struttura di riferimento per la gestione della viabilità e dell'ordine pubblico nel comune, in concorso con le Forze dell'Ordine statali presenti. Oltre all'espletamento delle azioni operative tali strutture contribuiscono nell'ambito delle loro competenze, come consulenti, al processo gestionale del COC.

I rapporti e la collaborazione con altri servizi e strutture (ad es. gestori di servizi essenziali) sono espletati sia a carattere locale tramite rappresentanti sul posto che attraverso il centro situazioni provinciale che assicura il raccordo con sedi e centrali dei gestori.

Compiti

Nel COC è assicurata a livello comunale l'efficacia del sistema di comando in particolare per quanto riguarda i flussi di comunicazione ed i meccanismi di allertamento, e le procedure inerenti la gestione della situazione il censimento danni, l'adozione di misure e la gestione amministrativa, ed il superamento di un'emergenza ed il coordinamento tra le strutture.

Nel COC vengono definite le strategie, le priorità e le misure di salvaguardia necessarie a livello comunale:

1. salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
2. salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale
3. salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
4. salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
5. salvaguardia di beni di interesse artistico culturale e storico

Organizzazione

Il COC viene organizzato nei locali e nelle dotazioni in modo da assicurare uno spazio per il cosiddetto tavolo delle decisioni, dove vengono discusse e prese le decisioni di carattere strategico, ed uno spazio in cui opera il personale di supporto. Oltre a questi vanno previsti spazi per la gestione delle comunicazioni e per il lavoro di soggetti esterni eventualmente coinvolti.

Con la convocazione/attivazione del COC il tavolo delle decisioni è formalmente istituito e le relative sedute sono svolte ed aggiornate fino al momento della chiusura del COC per l'evento specifico. Mentre il tavolo delle decisioni si riunisce anche periodicamente per la valutazione della situazione e la definizione delle scelte strategiche da adottare, il personale di supporto può operare anche con continuità (turnazione h24). Durante i periodi in cui i decisori sono fisicamente assenti spetta al presidente del COC ed al responsabile dello staff di supporto coordinarsi per stabilire orari e dettagli organizzativi ed il presidio del COC.



A.2.3 Vorgehensweise - Procedure

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile
- A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando
- A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione
- A.2.3.4 Ziele - Bersagli



A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.1 Zivilschutzstatus

Der Zivilschutzstatus fasst die Einsatzphase des Bevölkerungsschutzes in Bezug auf die erwartete oder aktuellen Situation oder das Ereignis zusammen und gibt den Grad der Aktivierung der zuständigen Behörden an. Jede Einrichtung, Organisation oder Behörde des Landeszivilschutzes auf den unterschiedlichen Ebenen hat in ihrer Planung die 4 operativen Phasen in Bezug auf die 4 Zivilschutzstatus Normalzustand, Aufmerksamkeit, Voralarm, und Alarm vorzusehen und entsprechend den Szenarien differenzierte Maßnahmen einzuplanen. Zur Beschreibung des Zivilschutzstatus wird auf eine standardisierte vierstufige Skala zurückgegriffen, die einer Kurzbezeichnung (ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE) und einem mehrspaltigen Symbol entsprechen.

Das Vorgehen für allen vier Stufen ist geplant, damit das Zusammenspiel aller Einsatzkräfte im Notfall reibungslos klappt. Durch eine Zivilschutzmeldung wird festgelegt, welchen Mindeststatus die Einrichtungen und Behörden in der Provinz einhalten müssen. Lokal kann dieser Status daher auch höher sein, zum Beispiel bei laufenden lokalen Notfällen oder bei vorgesehenen lokalen Gefahrensituationen, aber niemals niedriger.



Der Wechsel von einer operativen Phase in die nächst höhere oder niedrigere wird von dem für die Zivilschutzangelegenheiten Verantwortlichen angeordnet, der sich auf durchgeführten Bewertungen und vorherigen Kommunikationen des Warnsystems sowie geplanten Maßnahmen stützt. Bei örtlichen Ereignissen oder auf der Grundlage einer Zivilschutzmeldung „HINWEIS“ und der festgestellten örtlichen Lage nimmt jeder Empfänger den Zivilschutzstatus an, der als angemessen erachtet wird, und trifft die vorgesehenen Maßnahmen.

A.2.3.1 Stato di protezione civile

Lo stato di protezione civile riassume la fase operativa per la protezione civile rispetto alla situazione od evento atteso o in corso e indica il livello di attivazione delle autorità competenti. Ogni struttura operativa, organizzazione ed autorità di protezione civile ai vari livelli in Alto Adige prevede in sede di pianificazione 4 fasi operative riconducibili ai 4 stati di protezione civile di normalità, attenzione, preallarme ed allarme, ai quali corrispondono misure differenziate a seconda dello scenario. Lo stato di protezione civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve (ZERO – ALFA – BRAVO – CHARLIE) ed un simbolo a più colonne.

Le procedure per tutti e quattro gli stati sono pianificate per facilitare la collaborazione coordinata di tutte le forze coinvolte. Attraverso un comunicato di protezione civile viene dichiarato il livello minimo che le strutture ed autorità presenti in provincia devono adottare. Localmente tale livello può quindi essere anche superiore, ad esempio a seguito di emergenze in corso o criticità previste a carattere locale, ma mai inferiore ad esso.

Il passaggio da una fase operativa ad una Fase superiore, ovvero ad una inferiore, viene disposto dal soggetto responsabile dell'attività di protezione civile, anche sulla base delle valutazioni operative e delle comunicazioni provenienti dal sistema di allertamento e di quanto pianificato. Nel caso di eventi a carattere locale, o sulla base di un comunicato di protezione civile di "AVVISO" e sulle criticità localizzate identificate, ciascun destinatario del comunicato di protezione civile adotta lo stato di protezione civile ritenuto adeguato e ne adotta le misure previste.

<p>Normalzustand (ZERO)</p> 	<p>Es ist demnach kein aus Sicht des Zivilschutzes relevantes Ereignis im Gange. Alles, was sich aktuell ereignet, kann mit den Mitteln des normalen Tagesgeschäftes bewältigt werden, Auswirkungen auf die Bevölkerung gibt es keine.</p>
<p>Aufmerksamkeit (ALFA)</p> 	<p>Status, der ausgerufen wird, wenn ein zivilschutz relevantes Ereignis bevorsteht. Die für das Notfallmanagement zuständigen Strukturen werden vorgewarnt und bereiten sich auf das zu erwartende Szenario vor. Hauptziel ist es, den Überraschungseffekt</p>

<p>Normalità (ZERO)</p> 	<p>Nessun evento in corso oppure eventi che per natura ed estensione possono essere gestiti in via ordinaria, o comunque assenza di eventi rilevanti per il sistema di protezione civile e per la collettività.</p>
<p>Attenzione (ALFA)</p> 	<p>Stato che si attiva in attesa di un evento rilevante per la protezione civile. Le strutture deputate alla gestione dell'emergenza sono allertate preventivamente e si preparano allo scenario atteso. L'obiettivo principale è quello di ridurre l'effetto sorpresa, anche attraverso l'</p>



		kt zu reduzieren, auch durch rechtzeitige Informationen an die Bevölkerung, um geeignete Vorbereitungsmaßnahmen zu treffen.			informatione tempestiva alla popolazione, al fine dell'adozione di adeguate misure di preparazione.
Voralarm (BRAVO)		Der Voralarm wird ausgelöst, wenn ein Ereignis die Bevölkerung betrifft und einen koordinierten Einsatz erfordert, trotzdem aber als konventionelle Notfallsituation angesehen wird. Die Einsatzzentralen halten Kontakt mit dem betroffenen Gebiet und setzen alle nötigen Maßnahmen, um die Gefahr für Land und Leute einzudämmen.	Preallarme (BRAVO)		Questo stato corrisponde ad un evento in corso che interessa la collettività e che comporta la gestione coordinata ma ancora di tipo ordinario dell'emergenza. Durante tale fase le sale operative attivate mantengono costanti contatti con il territorio interessato, e si predispongono le azioni per i disagi e pericoli per la popolazione ed il territorio.
Alarm (CHARLIE)		Es handelt sich um eine Krisensituation, die sich nicht nur verbreitet, sondern komplex entwickelt. Um die Lage in den Griff zu bekommen, wird eine einheitliche Führungsstruktur aktiviert, in der die Fäden aller Einsätze zusammenlaufen und von wo aus alle Maßnahmen von der zuständigen Zivilschutzbehörde koordiniert werden. Je nach betroffene m Gebiet kann dies eine Gemeinde-, Bezirks- oder die Landesleitstelle sein.	Allarme (CHARLIE)		Corrisponde ad una situazione di crisi in cui gli eventi sono in atto diffusamente e si intensificano, con la necessità di gestire l'emergenza in maniera coordinata attraverso una struttura di comando unificata. Viene attivato quindi il Centro Operativo (Comunale, Distrettuale, Provinciale, a seconda dell'estensione dell'evento), e qui vengono gestite tutte le operazioni da parte dell'autorità di protezione civile competente.

2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile (restricted)
 LWS - Anlage A1 - Ablauf - 20220327.pdf (restricted)
 Mitteilung neue Vorlage ZS Meldung 2019.pdf (restricted)
 Erläuterungen_spiegazioni Zivilschutzmeldung_20191003.pdf (restricted)

2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile (restricted)
 LWS - Anlage A1 - Ablauf - 20220327.pdf (restricted)
 Mitteilung neue Vorlage ZS Meldung 2019.pdf (restricted)
 Erläuterungen_spiegazioni Zivilschutzmeldung_20191003.pdf (restricted)



A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur

A.2.3.2 Attivazione della Catena di Comando

Je nach räumlicher Ausdehnung und Schwere des Ereignisses unterscheidet man fünf Typen an Ereignissen, zu deren Bewältigung verschiedene Ebenen des Führungssystems des Bevölkerungsschutzes aktiviert werden:

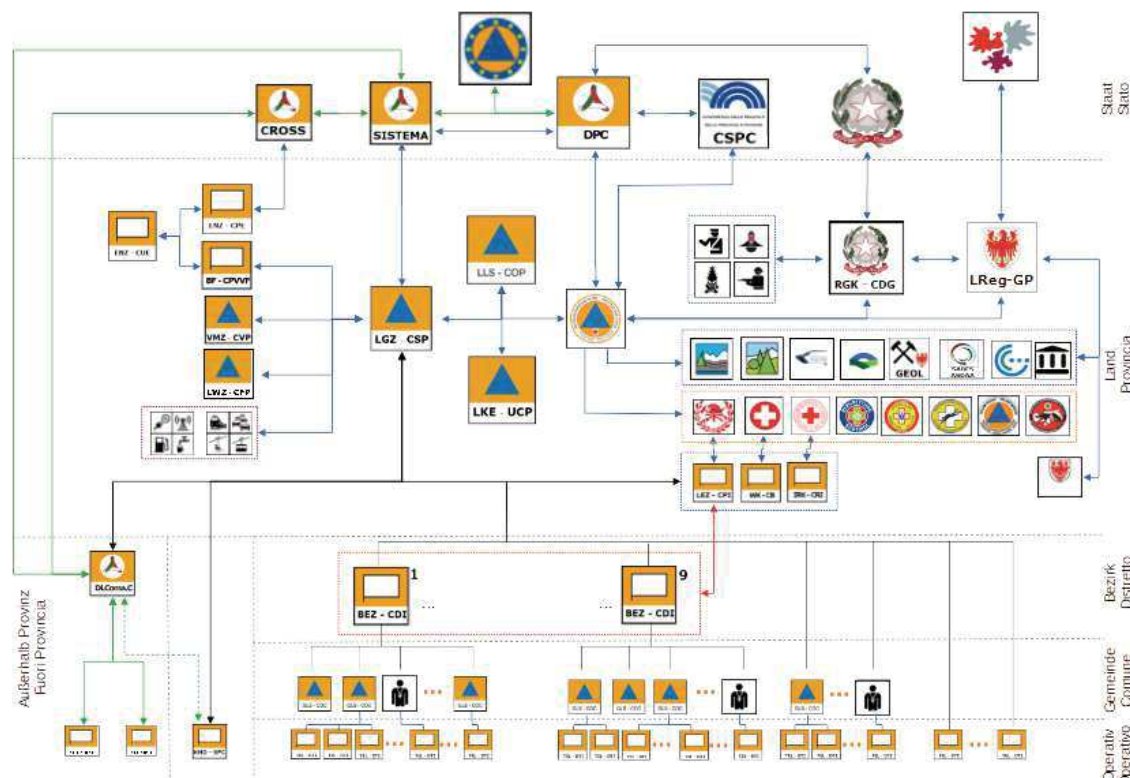
A seconda dell'estensione spaziale e della gravità dell'evento, si distinguono cinque tipi di eventi, per la cui gestione vengono attivati diversi livelli della catena di comando della protezione civile:

- **Typ 1:** örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene mit der gewöhnlichen Mitwirkung der Landesdienste bewältigt werden können;
- **Typ 2:** komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;
- **Typ 3:** landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;
- **Typ 4:** Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;
- **Typ 5:** Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

- **Tipo 1:** Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria
- **Tipo 2:** Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale
- **Tipo 3:** Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale
- **Tipo 4:** Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia
- **Tipo 5:** Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

Neben der räumlichen wird zusätzlich zwischen einer operativ-taktischen und einer administrativ-organisatorischen Komponente unterschieden. Letztere wird vor allem bei außerordentlichen und lang anhaltenden Ereignissen aktiv. Bei weiträumigen, länger andauernden Großschadensereignissen oder in Katastrophenfällen, wird die strategische Führung von Seiten der politisch-gesamtverantwortlichen Instanz notwendig. Die operativ-taktische Führung ist grundsätzlich immer aktiv, variiert allerdings je nach Komplexität und örtlicher Ausdehnung an Führungsebenen und Einsatzabschnitten.

Oltre alla componente spaziale, si distingue anche una componente operativo-tattica e una amministrativo-organizzativa. Quest'ultima si attiva soprattutto in caso di eventi straordinari e di lunga durata. Nel caso di incidenti o catastrofi su larga scala, diffusi e di lunga durata, si rende necessaria la guida dell'autorità politica con responsabilità strategica generale. Il comando operativo-tattico è sempre presente, ma varia a seconda della complessità e dell'estensione locale dei livelli di comando e delle sezioni operative.





Typ 1: örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene mit der gewöhnlichen Mitwirkung der Landesdienste bewältigt werden können

Die operativ-taktische Führung erfolgt hierbei meist im Rahmen der ordentlichen Mittel der Einsatzorganisationen nach Aktivierung durch die Landesnotrufzentrale oder andere zuständige Zentrale, gemäß der dort hinterlegten Alarmierungspläne. Zudem können auch bei Bedarf Ressourcen aus dem betreffenden Bezirk oder auf Landesebene aktiviert werden. Im Regelfall werden die Einsätze vor Ort durch technische Einsatzleitungen der Einsatzkräfte (TEL) oder gemeinsame Einsatzleitungen (GEL) mit Vertretern aller vor Ort eingesetzten Einsatzorganisationen geführt. Je nach Einsatzschwerpunkt übernimmt eine Einsatzorganisation die Gesamteinsatzleitung.

Die Aufgaben der administrativ-organisatorischen Komponente wird bei diesem Typ vom jeweiligen Bürgermeister der territorial zuständigen Gemeinde wahrgenommen. Der Bürgermeister, als oberste Zivilschutzbehörde der Gemeinde, regelt in seinem Zuständigkeitsbereich die Modalitäten seiner Aktivierung und kann im Bedarfsfall auch die Gemeindeleitstelle zur Unterstützung einberufen.

Er fordert im Bedarfsfall über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und die Bereitschaftsdienste der Landesverwaltung fachliche und operative Unterstützung des Landes an und informiert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr über die Aktivierung der Gemeindeleitstelle. Von Seiten derselben, oder aber im Rahmen einer gemeinsamen Einsatzleitung vor Ort, werden Ressourcen von außerhalb der Gemeinde eingebunden und koordiniert.

Typ 2: komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;

Übersteigt ein Ereignis aufgrund seiner Komplexität oder flächenmäßigen Ausdehnung und Schwere die Kapazitäten einer Gemeinde, ist letztere bei der Bewältigung überfordert und benötigt daher Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, sowie fachliche und operative Unterstützung von Seiten der Landesdienste, so kann sie diese über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr beantragen. Gemäß interner Abläufe der Agentur für Bevölkerungsschutz, kann der Stab des Landeslagezentrums aktiviert werden, der die Ressourcen der Agentur für Bevölkerungsschutz und die Unterstützung von Seiten der Landesdienste koordiniert, sowie die Schnittstellen zu Behörden, staatlichen Stellen und Betreibern essentieller Dienste bedient. Dies ist auch der Fall, falls mehrere Gemeinden auch verschiedener Bezirke im ganzen Land und zudem möglicherweise mit unterschiedlichen Bedürfnissen betroffenen sind. Dabei können auch die Ressourcen des Landes an ihre Grenzen stoßen und situationsbezogen priorisiert werden müssen.

Falls mehrere Gemeinden eines Bezirkes betroffen sind, kann auf operativ-taktischer Ebene auf die Führungsstruktur und die Ressourcen auf Bezirksebene zurückgegriffen werden. Die Aktivierung erfolgt über die Landesnotrufzentrale auf Anfrage oder über spezifische Bereichspläne. Die Bezirkseinsatzzentrale (BEZ) mit der Führungsstruktur der freiwilligen Feuerwehren dienen grundsätzlich als Basis für das Führungssystem des Bevölkerungsschutzes. Wird eine Einsatzleitung auf Bezirksebene am Einsatzort oder in der BEZ aktiviert, so können die Ressourcen des Landes oder anderer Hilfsorganisationen, vor allem jener, die bereits mit Bezirksvertretungen strukturiert sind, auf dieser Ebene eingegliedert werden.

Typ 1: Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria

Il coordinamento operativo-tattico avviene di norma nell'ambito delle risorse ordinarie delle organizzazioni di emergenza dopo l'attivazione da parte della centrale provinciale di emergenza o altra centrale competente, in conformità con i piani di allerta in esse depositati. Inoltre, se necessario, possono essere attivate risorse del distretto interessato o a livello provinciale. Di norma le operazioni sul posto sono dirette da direzioni tecniche di intervento (DTI) o Direzioni Unificate di Intervento (DUI) con rappresentanti di tutte le organizzazioni di emergenza dislocate sul posto. A seconda dell'obiettivo dell'operazione, una struttura operativa assume il comando generale.

In questa tipologia, i compiti della componente amministrativo-organizzativa sono svolti dal rispettivo sindaco del comune territorialmente responsabile. Il sindaco, in quanto massima autorità di protezione civile del comune, regola le modalità della sua attivazione e può attivare il Centro Operativo Comunale (COC) a supporto.

Se necessario, richiede alla provincia un supporto tecnico e operativo tramite la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco e i servizi di reperibilità dell'amministrazione provinciale e informa la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco dell'eventuale attivazione del Centro Operativo Comunale. Le risorse esterne al comune sono integrate e coordinate dal comune o nell'ambito di un comando unificato sul posto.

Typ 2: Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovcomunale

Se un evento supera per complessità o per estensione e gravità le capacità di un Comune, quest'ultimo è sopraffatto nel farvi fronte e quindi necessita di supporto da parte dell'Agenzia per la Protezione Civile, nonché del supporto tecnico e operativo dei servizi statali, può farne richiesta tramite la centrale operativa del corpo permanente dei vigili del fuoco. Secondo i processi interni dell'Agenzia per la Protezione civile, può essere attivato lo staff del centro di situazioni provinciale, che coordina le risorse dell'Agenzia per la Protezione civile e il supporto dei servizi provinciali, oltre a servire le interfacce con le autorità, gli enti dello Stato ed i gestori di servizi essenziali. Questo è anche il caso se sono interessati più comuni, anche di diversi distretti in provincia e, inoltre, possibilmente con esigenze diverse. Anche le risorse della Provincia possono raggiungere i loro limiti ed il loro utilizzo dovrà essere prioritizzato a seconda della situazione.

Se sono colpiti più comuni di un distretto, possono essere utilizzate la struttura di comando e le risorse a livello operativo-tattico distrettuale. L'attivazione avviene tramite la Centrale Provinciale di Emergenza su richiesta o tramite piani di settore specifici. La Centrale Distrettuale di Intervento (CDI) e la struttura di comando dei vigili del fuoco volontari fungono fondamentalmente da base per il sistema di coordinamento della protezione civile. Se un comando operativo a livello distrettuale viene attivato sul luogo dell'emergenza o nella CDI, le risorse della provincia o di altre organizzazioni di soccorso, soprattutto quelle già strutturate con rappresentanti distrettuali, possono essere incorporate a questo livello.

A livello distrettuale dei Vigili del Fuoco, nelle sedi distrettuali sono disponibili risorse estese o risorse speciali per gli incidenti gravi, incidenti NEV e le catastrofi, che vengono attivate sulla base dei



Auf Feuerwehrbezirksebene stehen an den Bezirksstützpunkten im Falle von Großschadensereignissen, MANV und Katastrophen erweiterte Mittel, bzw. Sondermittel zur Verfügung, welche aufgrund von Bereichsplänen über die Landesnotrufzentrale aktiviert werden und auch den anderen Einsatzorganisationen zu Verfügung stehen.

Die operativen Zentralen der Rettungsorganisationen Weisses Kreuz und Rotes Kreuz, sowie die Landeseinsatzzentrale LEZ des Landesverbands der freiwilligen Feuerwehren unterstützen zudem ihre Organisationen logistisch und organisatorisch.

Der Bezirksfeuerpräsident kann über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und die Bereitschaftsdienste der Landesverwaltung fachliche und operative Unterstützung, sowie einzelne Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes anfordern und informiert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr über die Aktivierung der Bezirkseinsatzzentrale und der Einrichtung der Bezirkseinsatzleitung.

Eine administrativ-organisatorische Komponente ist auf Bezirksebene nicht vorgesehen. Diese wird im Bedarfsfall auf Landesebene über das Landeslagezentrum gebildet.

Typ 3: landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;

Tritt ein Ereignis flächenmäßig verbreitet im ganzen Land oder sind viele Gemeinden in mehreren Bezirken gleichzeitig betroffen und besteht damit der Bedarf eines Einsatzes außerordentlicher Mittel und Befugnisse, so benötigt es eine einheitliche Führung auf Landesebene.

Jeder betroffene Bezirk führt operativ-taktisch autonom, wie bei komplexen Ereignissen (siehe Typ 2), mit den Ressourcen des jeweiligen Bezirkes und strukturiert sich nach Bedarf in taktische Einsatzabschnitte und Unterabschnitte. Auf Landesebene wird in solchen Fällen der Stab des Landeslagezentrums aktiviert, der für den Landeseinsatzleiter die Gesamtlage führt. Der Stab stellt Ressourcen der Agentur für Bevölkerungsschutz zur Verfügung, aktiviert den Katastrophenhilfsdienst und aktiviert die Dienste der Landesverwaltung für fachliche und operative Unterstützung. Zudem übernimmt der Stab Aufgabenbereiche administrativ-organisatorischer Natur für die Landesleitstelle und unterstützt die politischen Gesamtverantwortlichen. Eine administrativ-organisatorische Komponente ist auf Bezirksebene nicht vorgesehen. Diese Aufgabe wird nur auf Gemeinde- und auf Landesebene wahrgenommen. Die Agentur für Bevölkerungsschutz kontaktiert den Verband der Gemeinden Südtirols und das Regierungskommissariat der Provinz Bozen, welche gemeinsam mit der Agentur für Bevölkerungsschutz die Gemeinden Südtirols administrativ-organisatorisch unterstützen.

Die Landesnotrufzentrale, die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, die Landesverkehrsmeldezentrale und die Gemeindeleitstellen übermitteln dem Lagezentrum regelmäßig Informationen und schaffen dadurch für den Landeseinsatzleiter und die Landesleitstelle ein Gesamtbild der Lage (siehe A.2.3.3 Lageführung). Bei Bedarf fordern letztere auch Mittel von außerhalb an und aktivieren die staatlichen Stellen. Die operativen Zentralen der Rettungsorganisationen Weisses Kreuz und Rotes Kreuz, sowie die Landeseinsatzzentrale LEZ des Landesverbands der freiwilligen Feuerwehren unterstützen logistisch und organisatorisch ihre Organisationen und das Landeslagezentrum. Das Landeswarnzentrum unterstützt mit den ordentlichen und außerordentlichen Produkten und Expertisen im eigenen Zuständigkeitsbereich die Einsatzkräfte und das Landeslagezentrum.

Alle Zentralen sind mit Kommunikationsmitteln zur organisationsübergreifenden Führung auf Landesebene

piani di settore attraverso la centrale provinciale di emergenza e sono a disposizione anche delle altre organizzazioni di soccorso.

Anche i centri operativi delle organizzazioni di soccorso Croce Bianca e Croce Rossa, così come il Centrale Provinciale di Intervento dell'Unione provinciale dei Vigili del Fuoco Volontari CPI-VVFFV, supportano le loro organizzazioni dal punto di vista logistico e organizzativo.

Il presidente distrettuale dei vigili del fuoco può richiedere supporto tecnico e operativo, nonché singole unità del servizio di soccorso in caso di calamità, tramite la centrale operativa del corpo permanente dei vigili del fuoco e i servizi di reperibilità dell'amministrazione provinciale, e informa la centrale operativa del corpo permanente dei vigili del fuoco dell'attivazione della centrale distrettuale di intervento e dell'istituzione della direzione di intervento distrettuale.

Non è prevista una componente amministrativo-organizzativa a livello distrettuale. Se necessario, questa viene costituita a livello provinciale attraverso il Centro Situazioni provinciale.

Tipo 3: Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale

Se un evento è esteso a tutta la provincia o se molti comuni di diversi distretti sono colpiti contemporaneamente e quindi è necessario un dispiegamento di mezzi e poteri straordinari, è necessaria una gestione unitaria a livello provinciale.

Ogni distretto coinvolto conduce operativamente e tatticamente autonomamente, come per gli eventi complessi (vedi tipo 2), con le risorse del rispettivo distretto ed è strutturato a seconda delle necessità in sezioni e sottosezioni di schieramento tattico. In tali casi, viene attivato a livello provinciale lo staff del Centro Situazione Provinciale, che gestisce la situazione complessiva per il Direttore di intervento provinciale. Lo staff fornisce risorse dell'Agenzia per la Protezione civile, attiva il servizio di soccorso in caso di calamità e attiva i servizi dell'amministrazione provinciale per il supporto tecnico e operativo. Inoltre, lo staff assume compiti di natura amministrativa e organizzativa per il Centro Operativo Provinciale e supporta i responsabili politici. A livello distrettuale non è prevista una componente amministrativo-organizzativa. Questo compito viene svolto solo a livello municipale e provinciale. L'Agenzia per la Protezione Civile si rivolge all'Unione dei Comuni dell'Alto Adige e al Commissariato di Governo della Provincia di Bolzano che, insieme all'Agenzia della Protezione Civile, forniscono supporto amministrativo e organizzativo ai Comuni dell'Alto Adige.

La Centrale Provinciale di Emergenza, la Centrale Operativa del Corpo permanente dei Vigili del fuoco, la centrale provinciale di viabilità e i Centri Operativi Comunali inviano regolarmente informazioni sulla situazione al centro situazioni e creano così un quadro generale della situazione per il Coordinatore Provinciale ed il Centro Operativo Provinciale. (vedi A.2.3.3 Gestione situazione). Se necessario, questi ultimi richiedono supporto anche da fuori provincia e attivano le autorità statali. Le centrali operative delle organizzazioni di soccorso Croce Bianca e Croce Rossa, nonché la Centrale Provinciale di Intervento dell'Unione provinciale dei vigili del fuoco volontari supportano le loro organizzazioni e il centro situazioni provinciale dal punto di vista logistico e organizzativo. Il Centro Funzionale Provinciale supporta i servizi di emergenza e il centro situazioni provinciale con i prodotti e le consulenze ordinarie e straordinarie nel proprio ambito di competenza.

Tutti i centri sono dotati di mezzi di comunicazione per la gestione interorganizzativa a livello provinciale. Se il funzionamento dei mezzi di comunicazione sono limitati, i Centri Operativi Comunali (COC) ricorrono ai mezzi dei vigili del fuoco locali.



ausgestattet. Die Gemeindeleitstellen greifen, sofern die ordentlichen Kommunikationsmittel eingeschränkt sind, auf die Mittel der örtlichen Feuerwehren zurück.

Typ 4: Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;

Betreffen Notfälle nicht nur das Land Südtirol, sondern auch andere Regionen oder das ganze Staatsgebiet, so übernehmen alle Stellen neben den bei den Ereignistypen von 1 bis 3 anfallenden noch zusätzliche Aufgaben. Der Stab des Landeslagezentrums sorgt für die Kommunikation und Koordination mit den operativen staatlichen Stellen und ist Kontaktstelle für die staatliche Koordinierungsstelle SISTEMA.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz steht in Kontakt mit der Landesregierung, dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen, den Ämtern der Landesverwaltung, der Führung der Einsatzorganisationen, dem Verband der Gemeinden Südtirols, dem staatlichen Zivilschutzressort (DPC), dem Sekretariat der "Commissione Speciale di Protezione Civile" der Regionen, sowie dem Lagezentrum.

Die Landesleitstelle sorgt über den Landeseinsatzleiter, dem Stab des Landeslagezentrums und der Agentur für Bevölkerungsschutz für die Umsetzung der Maßnahmen in Südtirol und für die Koordination der vom Staat und von anderen Regionen, bzw. vom europäischen Zivilschutzmechanismus oder ausländischen Staaten zur Verfügung gestellten Ressourcen.

Im Falle der Einrichtung einer abgesetzten staatlichen Koordinierungsstelle (DICOMAC) in Südtirol, unterstützt der Stab des Landeslagezentrums die Einrichtung und Führung und dient als Verbindungsstelle zu dieser. Die Landesnotrufzentrale hat die Aufgabe, Anforderungen um Hilfeleistung der ausgelagerten Leitstelle für dringende sanitäre Rettung des staatlichen Zivilschutzressorts, der sogenannten CROSS (Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario) zu beantworten und die Koordination von zur Verfügung gestellten Ressourcen zu übernehmen.

Der Landeshauptmann, der zuständige Landesrat für Bevölkerungsschutz, sowie die lageabhängig zuständigen Regierungsmitglieder übernehmen ihre Aufgaben als politische Gesamtverantwortliche mit Unterstützung der Landesleitstelle und deren Ressorts in der Landesverwaltung.

Typ 5: Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

Im Falle von Ereignissen außerhalb Südtirols, für die eine Beteiligung des Zivilschutzes des Landes erforderlich ist, übernimmt die Agentur für Bevölkerungsschutz den Kontakt mit dem staatlichen Zivilschutzressort (DPC), dem Sekretariat der "Commissione Speciale di Protezione Civile" der Regionen, sowie Kontakt mit der anfragenden Region, bzw. Autonomem Provinz. Die Agentur für Bevölkerungsschutz bearbeitet, auch mit Aktivierung des Stabes des Landeslagezentrum, Hilfsansuchen, erfasst anzubietende Güter und Hilfeleistungen, bereitet Hilfsangebote vor, aktiviert und entsendet einen Erkundungstrupp zur Feststellung der Lage vor Ort, Erfassung des Bedarfs und als Erstkontakt zum betroffenen Territorium. Nach Aktivierung durch den staatlichen Zivilschutz im Rahmen der interregionalen Nachbarschaftshilfe, koordiniert die Agentur für Bevölkerungsschutz mit dem Stab des Landeslagezentrums die Lieferung von Hilfsgütern und die Entsendung der Hilfskräfte. Das Landeslagezentrum fungiert als operative Kontaktstelle für die staatliche Koordinierungsstelle SISTEMA, die abgesetzte staatliche Koordinierungsstelle DICOMAC im Schadensgebiet, sowie für die entsandten Einheiten des Katastrophenhilfsdienstes. Die Landesnotrufzentrale hat die Aufgabe, Anforderungen um

Typo 4: Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia

Se le emergenze non riguardano solo l'Alto Adige, ma anche altre regioni o l'intero territorio nazionale, tutte le strutture assumono compiti aggiuntivi rispetto a quelli previsti per le tipologie di evento da 1 a 3. Il personale del Centro Situazioni Provinciale assicura la comunicazione e il coordinamento con le strutture operative statali ed è il punto di contatto con il coordinamento nazionale di SISTEMA istituito presso il DPC.

L'Agenzia per la Protezione Civile è in contatto con la Giunta Provinciale, il Commissariato di Governo della Provincia di Bolzano, gli uffici dell'Amministrazione Provinciale, i vertici delle organizzazioni di pronto intervento, il Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, il Dipartimento della Protezione Civile nazionale (DPC), la Segreteria della "Commissione Speciale di Protezione Civile" delle Regioni e il Centro Situazioni.

Il Centro Operativo Provinciale, attraverso il Coordinatore Provinciale, lo staff del Centro Situazioni e dell'Agenzia per la Protezione Civile, assicura l'attuazione dei provvedimenti previsti in Alto Adige e il coordinamento delle risorse messe a disposizione dallo Stato e dalle altre Regioni, o dal Meccanismo Europeo di Protezione Civile o da Stati esteri.

In caso di istituzione di un centro di coordinamento statale remoto (DICOMAC) in Alto Adige, il personale del Centro Situazioni Provinciale ne supporta l'istituzione e la gestione e funge da collegamento con esso. La Centrale Provinciale di Emergenza ha il compito di rispondere alle richieste di supporto della centrale remota per le operazioni di soccorso sanitario del Dipartimento della Protezione Civile nazionale, la cosiddetta CROSS, e di coordinare le risorse messe a disposizione.

Il Presidente della Provincia, l'assessore provinciale competente per la protezione civile e i membri della Giunta Provinciale che hanno la competenza in materia a seconda della situazione assumono il ruolo di responsabile politico generale con il supporto del Centro Operativo Provinciale e dei relativi dipartimenti dell'amministrazione provinciale.

Typo 5: Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

In caso di eventi fuori dall'Alto Adige che richiedano il coinvolgimento della Protezione Civile provinciale, l'Agenzia di Protezione Civile si relaziona con il Dipartimento della Protezione Civile nazionale (DPC), con la Segreteria della "Commissione Speciale di Protezione Civile" delle Regioni, nonché con la Regione o la Provincia Autonoma richiedente. L'Agenzia di Protezione Civile, anche con l'attivazione dello staff del Centro Situazioni Provinciale, elabora le richieste di soccorso, censisce i beni e gli aiuti da offrire, predispone le offerte di soccorso, attiva e invia eventualmente una squadra di ricognizione per determinare la situazione sul posto, registrare i bisogni e come primo contatto con il territorio colpito. Dopo l'attivazione da parte della Protezione Civile nazionale nell'ambito dell'assistenza interregionale di prossimità, l'Agenzia per la Protezione Civile coordina con lo staff del Centro di Situazioni Provinciale la consegna dei beni di prima necessità e il dispiegamento delle forze di intervento. Il Centro di Situazioni Provinciale funge da punto di contatto operativo per il Centro di Coordinamento Nazionale SISTEMA, per il Centro di Coordinamento Nazionale remoto nell'area colpita DiComaC, e per le unità del servizio di soccorso inviate. La Centrale Provinciale di Emergenza ha il compito di rispondere alle richieste provenienti



Hilfeleistung der ausgelagerten Leitstelle für dringende sanitäre Rettung des staatlichen Zivilschutzressorts, der sogenannten CROSS (Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario) zu beantworten und die Koordination der angebotenen Ressourcen zu übernehmen.

dalla Centrale Remota per le Operazioni di Soccorso Sanitario CROSS, e di coordinare le risorse offerte.

Aktivierungsgrad

Sofern nicht von spezifischen Bereichsplänen anders vorgesehen, organisieren alle Leitstellen, Zentralen und Einsatzleitungen auf allen Ebenen der Führungsstruktur ihre interne Tätigkeit gemäß ihrer Notwendigkeiten und entscheiden deren Aktivierungsgrad. Sie kommen jedoch der Meldepflicht der jeweils vorgesetzten Stelle regelmäßig und nach Vereinbarung nach und garantieren die Erreichbarkeit für eine eventuelle Aktivierung.

Livello di attivazione

Se non previsto diversamente da specifici piani di settore, tutti i centri di controllo, le centrali e le direzioni di intervento a tutti i livelli della catena di comando organizzano le proprie attività interne in base alle proprie esigenze. Comunque rispettano regolarmente e previo accordo l'obbligo di segnalazione di informazioni del rispettivo livello superiore e garantiscono una reperibilità per un'eventuale attivazione.

2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando (restricted)

DPCM 3 dicembre 2008 - Organizzazione e funzionamento di Sistema presso la Sala Situazione Italia del Dipartimento della protezione civile

CROSS-Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario

2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando (restricted)

DPCM 3 dicembre 2008 - Organizzazione e funzionamento di Sistema presso la Sala Situazione Italia del Dipartimento della protezione civile

CROSS-Centrale Remota Operazioni Soccorso Sanitario

[Back to A.2.3 Vorgehensweise - Procedure](#)



A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.3 Lageführung

A.2.3.3 Gestione situazione

Lagefeststellung

Grundvoraussetzung für eine konsequente und rasche Bewältigung eines Schadensereignisses, sowie zur koordinierten Wiederherstellung ist es, möglichst zeitnah einen Überblick über die Lage zu erhalten. Die sogenannte Lagefeststellung ist Teil des Führungsvorganges und Grundlage für die Planung der Maßnahmen, die Befehlsgebung für die Ausführung und anschließende Kontrolle der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen. Hierzu tragen alle von Schäden betroffenen Institutionen, Behörden, Einsatzkräfte, aber auch die Bevölkerung im jeweiligen Zuständigkeitsbereich bei.

In ersten Linie gilt es dabei die betroffenen Ziele (siehe A.2.3.1 Ziele - Bersagli) zu erfassen. Je nach Ereignis und gemäß der definierten Führungsstruktur können diese Informationen dezentral gesammelt und anschließend zentral aufgearbeitet werden. Auch unter Zuhilfenahme technischer Hilfsmittel und Fernerkundungssysteme. Der Detaillierungsgrad der zu sammelnden Informationen variiert je nach Ausmaß und dem Verlauf des Ereignisses. So werden in der Anfangsphase, in der man sich üblicherweise der Rettungstätigkeit und den Sofortmaßnahmen widmet, andere Informationen nötig sein, als in der Wiederinstandsetzungsphase.

Lagefeststellung ist ein wichtiger Teil des Führungsvorganges bei der Bewältigung von Schadensereignissen und fusst grundsätzlich auf den Hauptaufgabenbereichen der Erkundung, Beobachtungstätigkeit und der Kontrolle der durchgeführten Maßnahmen. Unter Erkundung versteht man nicht nur die primären Informationen durch eine physische Präsenz vor Ort, sondern auch Sammlung, Aufbereitung und Analyse bestehender oder von anderen gesammelter Informationen und Daten. Ein wichtiger Teil der Lagefeststellung bei großen Ereignissen stellen die Meldungen und Lageberichte untergeordneter Stellen des Führungssystems, Fachdiensten, Betreibern essentieller Dienste und Fachleute dar. Sie ermöglichen den Entscheidungsträgern einen Überblick über das Geschehen zu erhalten und Maßnahmen zu planen und einzuleiten.

Neben der Schadenserhebung ist auch die Erfassung weiterhin bestehender Gefahren und der eingesetzten Kräfte und Mittel. Neben operativen und logistischen Hintergründen, wie zum Beispiel für die Priorisierung von Maßnahmen, geben solche Daten Hinweise zur Dimension des Ereignisses und ermöglichen eine Abschätzung der Kosten des Einsatzes, die Planung von Aufstockungen, Anforderungen von weiteren Kräften und Mitteln, usw..

Lagebericht

Der Lagebericht ist das Kerndokument der Lagefeststellung und trägt neben den Meldungen an übergeordnete Stellen ein wichtiges Instrument des Informationsaustausches und der Dokumentation dar. Mit ihm wird das Schadensereignis oder die Gefahrenlage, sowie die Maßnahmen und Möglichkeiten der Gefahrenabwehr, bzw zur Bewältigung des Ereignisses beschrieben. Folgende wesentliche Elemente sollten dabei enthalten sein:

Allgemeine Situation

Definizione della situazione

Come prerequisito fondamentale per una gestione coerente e rapida di un evento, nonché per un ripristino coordinato, è necessario ottenere una panoramica della situazione il prima possibile. La cosiddetta definizione della situazione fa parte del processo di comando, e costituisce la base per la pianificazione delle misure, l'emissione degli ordini per la loro esecuzione e successivamente il controllo dell'efficacia delle misure adottate. A ciò contribuiscono tutte le istituzioni interessate, le autorità, le forze di emergenza, ma anche la popolazione nella rispettiva area di competenza.

Innanzitutto devono essere identificati gli elementi esposti coinvolti (vedi A.2.3.1 Bersagli). A seconda dell'evento e della struttura di coordinamento definita, queste informazioni possono essere raccolte a livello decentrato e poi elaborate a livello centrale. Ciò può essere fatto anche con l'aiuto di ausili tecnici e sistemi di telerilevamento. Il livello di dettaglio delle informazioni da raccogliere varia a seconda dell'entità e dell'evoluzione dell'evento. Ad esempio, nella fase iniziale, solitamente dedicata alle attività di soccorso e alle misure immediate, sono necessarie informazioni diverse rispetto alla fase di ripristino.

La definizione della situazione è una parte importante del processo di gestione degli interventi in caso di eventi e si basa essenzialmente nei compiti principali di ricognizione, presidio territoriale e verifica delle misure adottate. La ricognizione non è solo l'informazione primaria ottenuta attraverso la presenza fisica sul posto, ma anche la raccolta, l'elaborazione e l'analisi delle informazioni esistenti e dei dati o delle informazioni raccolte da altri. Una parte importante della valutazione della situazione durante gli eventi maggiori sono i rapporti e le segnalazioni delle unità subordinate del sistema di comando, dei servizi specializzati, degli operatori dei servizi essenziali e degli esperti. Essi consentono ai decisori di avere una visione d'insieme dell'accaduto e di pianificare e avviare le misure.

Oltre all'attività di valutazione dei danni, è necessario è necessario rilevare le situazioni di pericolo ancora in corso nonché le forze e le risorse impiegate. Oltre ai contesti operativi e logistici, ad esempio per la definizione delle priorità delle misure, tali dati forniscono informazioni sulla dimensione dell'evento e consentono di stimare i costi dell'operazione, la pianificazione delle operazioni, il fabbisogno di forze e risorse aggiuntive, ecc..

Rapporto sulla situazione

Il rapporto sulla situazione è il documento centrale della valutazione della situazione e, accanto ai rapporti alle autorità di livello superiore, è uno strumento importante per lo scambio di informazioni e documentazione. Descrive l'evento di danno o la situazione di pericolo, nonché le misure e le modalità per evitare o gestire l'evento. Dovrebbero essere inclusi i seguenti elementi essenziali:

Situazione generale



- Chronologische Informationen
- Absender und Kontaktinformationen
- Informationen über Wetter- und Verkehrsbedingungen

Aktuelle Gefährdungen/Szenarien

- Übersicht und Orte der aktuellen Schadensereignisse
- Schadensbericht, basierend auf den Kategorien der gefährdeten Elemente (Ziele) (Art, Ursache und Umfang)
- im Falle spezifischer Ereignisszenarien (z. B. Schäden am kulturellen Erbe) wird der Lagebericht durch spezifische Berichte ergänzt, die in der Bereichsplanung oder bei strategischen Schutzmaßnahmen vorgesehen sind

Operative Lage

- Eingesetzte Einsatzkräfte (Personal, Mittel und Ausrüstung)
- logistische Lage
- Lage der Befehlskette und der Kommunikation

Hinweise und Ersuchen

- Kritizitäten/Probleme im laufenden Einsatz
- Unterstützungsanfragen an übergeordnete Strukturen
- sonstige Anmerkungen

Je nach erforderlichem Detaillierungsgrad und Fortschreiten eines Einsatzes, sollten die enthaltenen Informationen umfassender werden und Hinweise auf die Prioritäten der zu setzenden Maßnahmen geben.

- Personenschäden: Anzahl Tote, Verletzte/Erkrankte, Vermisste, Evakuierte, potentiell Gefährdete, möglichst in Alterskategorien strukturiert und der Erfassung vulnerabler Gruppen
- Tierschäden: Anzahl Tote, Verletzte/Erkrankte, Vermisste, Evakuierte, potentiell Gefährdete
- Umweltschäden: flächenmäßige Verseuchungen, Verstrahlung usw.
- Schäden an kritischer Infrastruktur, die potentiell das Schadensausmaß erhöhen könnte (z.B. Kraftwerke, Dämme, Gefahrgutbetriebe, Sanitätsinfrastruktur, Strukturen der öffentlichen Sicherheit,...)
- Schäden an kritischer Infrastruktur, die für die Einsatzbewältigung notwendig ist (z.B. Verkehr, Energie, Kommunikation, Flächen und Gebäude für den Notfall,...)
- Schäden an kritischer Infrastruktur, die für den Wiederaufbau notwendig ist (z.B. Verwaltung, Finanz, Mobilität, Gastbetriebe,...)
- Schäden an Infrastruktur essentieller Dienste
- Schäden an öffentlicher Infrastruktur (z.B. Bildungseinrichtungen, Sport- und Freizeitanlagen,...)
- Schäden an Kulturgut (z.B. Gebäude, Archive, usw.)
- Schäden privater Wirtschaftsteilnehmer (z.B. Handel, Dienste, Industrie,...)
- Schäden privater Haushalte (z.B. Wohngebäude,...)

Die Gemeindeleitstellen, falls eingerichtet, senden die Lageberichte und weitere nützliche Informationen für die Übersicht der Lage auf Landesebene über die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr bzw. das Landeslagezentrum. Die Einsatzleitungen, Einsatzzentralen, die Leitstellen tauschen die notwendigen Informationen für ein Gesamtlagebild mit den Behörden des Zivilschutzdienstes und der Agentur für Bevölkerungsschutz (2.2 Landesführungssystem) aus. Die Form und Frequenz der Informationen wird zwischen den Stellen vereinbart und können auch in digitaler Form über vordefinierte Online-Plattformen und Formulare übermittelt werden. Wo möglich, werden die Informationen georeferenziert bereitgestellt.

- informazioni cronologiche
- informazioni sul mittente e di contatto
- informazioni sulle condizioni meteo e di mobilità

Pericoli/scenari in corso

- elenco e localizzazione degli scenari di evento in corso
- rapporto sui danni, sulla base delle categorie di elementi esposti (bersagli)
- nel caso di scenari di evento specifici (ad esempio danni al patrimonio culturale), il rapporto sulla situazione è integrato da rapporti specifici previsti nelle pianificazioni di settore o nelle misure strategiche di salvaguardia

Situazione operativa

- forze di intervento (personale, mezzi, ed attrezzature) impiegate
- situazione logistica
- situazione della catena di comando e comunicazione

Annotazioni e richieste

- criticità operative in corso
- richieste di supporto verso le strutture sovraordinate
- altre annotazioni

A seconda del livello di dettaglio richiesto e dello stato di avanzamento di un'operazione, le informazioni contenute dovrebbero essere sempre più complete e fornire indicazioni sulle priorità in merito alle misure da adottare.

- Danni alle persone: numero di morti, feriti/morti, dispersi, evacuati, potenzialmente a rischio, se possibile strutturato in categorie di età e registrazione dei gruppi vulnerabili.
- Danni agli animali: numero di morti, feriti/morti, dispersi, evacuati, potenzialmente a rischio.
- Danni ambientali: contaminazione dell'intera area, radiazioni, ecc.
- Danni alle infrastrutture critiche che potrebbero potenzialmente aumentare l'entità del danno (ad esempio, centrali elettriche, dighe, operazioni con materiali pericolosi, infrastrutture igienico-sanitarie, strutture di pubblica sicurezza, ecc.)
- Danni alle infrastrutture critiche necessarie per la risposta (ad esempio, trasporti, energia, comunicazioni, terreni ed edifici di emergenza, ...).
- Danni alle infrastrutture critiche necessarie per la ricostruzione (ad es. amministrazione, finanza, mobilità, ospitalità,...).
- Danni alle infrastrutture dei servizi essenziali
- Danni alle infrastrutture pubbliche (ad es. istituti scolastici, strutture sportive e ricreative, ecc.)
- Danni ai beni culturali (ad es. edifici, archivi, ecc.)
- Danni agli operatori economici privati (ad es. commercio, servizi, industria,...)
- Danni alle abitazioni private (ad es. edifici residenziali,...)

I Centri Operativi Comunali, se istituiti, inviano i rapporti sulla situazione e altre informazioni utili per una panoramica della situazione a livello provinciale tramite la centrale operativa dei vigili del fuoco permanenti ovvero al Centro Situazioni Provinciale. Le direzioni di intervento, le centrali di intervento i centri operativi provvedono a condividere con le autorità di Protezione civile e l'Agenzia per la Protezione civile (2.2 Sistema di comando provinciale) le informazioni utili alla redazione dei rapporti sulla situazione. Le modalità di condivisione delle informazioni sono concordate e possono avvenire anche in forma digitale attraverso apposite piattaforme e moduli online predefiniti. Laddove possibile le informazioni sono fornite georeferenziate.



Überwachung und Beobachtungstätigkeit

Während eines Ereignisses oder des Zivilschutzstatus „Aufmerksamkeit“ beteiligt sich das Landeswarnzentrum an der Lageführung und leistet technisch-wissenschaftliche Unterstützung für Zivilschutzbehörden und andere für das Notfallmanagement zuständige Akteure. Dafür bedient sich das Landeswarnzentrum der Informationen aus verschiedensten Messnetzen, Ergebnissen aus wissenschaftlichen Prognosemodellen und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit Experten. Diese Aufgabe wird zudem durch die Beobachtungstätigkeit unterstützt, welche durch eigens dafür eingesetztes Einsatzpersonal für Aufsicht und direkte Beobachtung vor Ort stattfindet. Ziel dieser Überwachungstätigkeit ist es, kritische Situationen zeitnah zu erkennen und zu melden. Das Landeswarnzentrum bewertet die Lage regelmäßig neu und liefert eine Einschätzung zur Entwicklung möglicher Ereignisszenarien, und die Bewertung des damit verbundenen Gefährdungspotenzials. Die Überwachungstätigkeit wird bis zur Rückkehr zum Status „Normalzustand“ oder bis zum Ende der Ereignisse fortgesetzt.

Schadenserhebung und Ereignisdokumentation

Einsatztagebuch

Das Einsatztagebuch erfüllt als wichtiges Instrument bei der Führung eines Einsatzes auch eine Rolle bei der Ereignisdokumentation. Damit werden in den Zivilschutzleitstellen und im Landeslagezentrum eingehende und ausgehende Informationen, Mitteilungen, Anforderungen und Entscheidungen jeweils mit präziser Angabe von Datum, Uhrzeit, Absender oder Empfänger und Maßnahmen aufgezeichnet. Das Einsatztagebuch muss verwahrt und für eine spätere Analyse zur Verfügung stehen. Es kann zwar in digitaler Form erstellt werden, muss aber auch in Papierform aufbewahrt werden.

Institutionelle Ereignisdokumentation

Einige Fachdienste der Landesverwaltung kümmern sich in Südtirol im Rahmen ihrer Zuständigkeit und institutionellen Auftrag um eine kontinuierliche Dokumentation von Schadensereignissen und pflegen entsprechende Datenbanken. So werden systemisch Steinschläge, Lawinen, Muren, Waldbrände usw. auch unter Zuhilfenahme von technologischen Hilfsmitteln erfasst.

Schadenserhebung

Um die Schadenserhebung infolge eines Ereignisses zu organisieren, ist es notwendig, sowohl auf Landes- als auch auf lokaler Ebene die Organisation der Vorgangsweise für die Überprüfung und rasche Aufnahme der Schäden zu planen, wobei Systeme und Formulare verwendet werden, die für diesen Zweck bereits im Vorfeld vorbereitet wurden. Es bestehen spezifische Pläne und Richtlinien, insbesondere in Bezug auf ausgerufenen Notstände, Erdbeben und Kulturgüter. Darin werden auch technische, organisatorische und finanzielle Einzelheiten geklärt, z. B. Zuständigkeiten, Informationspflichten oder die Erstattung von Kosten für die Schadenserhebung.

2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale

2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

Sorveglianza e Presidio territoriale

Durante un evento in corso o durante lo stato di attenzione per la protezione civile, il Centro Funzionale Provinciale partecipa alla gestione della situazione e fornisce supporto tecnico-scientifico alle autorità di protezione civile ed agli altri soggetti deputati alla gestione dell'emergenza. Per fare ciò il Centro Funzionale Provinciale si avvale delle informazioni provenienti dalle varie reti di monitoraggio, dei risultati dei modelli previsionali e della collaborazione degli esperti dei vari settori. Supportano tale compito anche le attività di presidio territoriale, cioè la sorveglianza effettuata con l'osservazione diretta da parte di personale delle strutture operative sul territorio. Lo scopo dei presidi territoriali è rilevare e segnalare tempestivamente situazioni di criticità. Il Centro Funzionale Provinciale rivaluta periodicamente la situazione e fornisce una stima dell'evoluzione dei possibili scenari di evento, valutandone la criticità connessa. L'attività di sorveglianza prosegue fino al ritorno allo stato di protezione civile di normalità, ovvero al cessare degli eventi.

Censimento danni e documentazione eventi

Diario di evento

Il diario di evento come strumento importante nella direzione di intervento ha un ruolo rilevante anche come strumento di documentazione dell'evento. Con il diario nei Centri Operativi di protezione civile e nel Centro Situazioni Provinciale le informazioni, i messaggi, le richieste e le decisioni in entrata e in uscita vengono registrate, con una precisa indicazione di data, ora, mittente o destinatario e provvedimenti. Il diario di evento deve essere conservato e reso disponibile per successive analisi. Sebbene possa essere creato in formato digitale, deve essere conservato anche in formato cartaceo.

Documentazione evento istituzionale

Singoli servizi dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige provvedono nell'ambito della loro competenza ed incarico istituzionale ad una documentazione continua degli eventi e gestiscono le relative banche dati. Cadute massi, valanghe, smottamenti, incendi boschivi, ecc. vengono registrati sistematicamente con l'ausilio di strumenti tecnologici.

Censimento danni

Al fine di organizzare le attività di censimento dei danni a seguito dell'evento è necessario pianificare sia a livello provinciale che locale l'organizzazione delle modalità per la verifica e la ricognizione speditiva dei danni, utilizzando sistemi e modulistica all'uopo predisposta. Sono previsti piani e linee guida specifici, soprattutto in relazione alle emergenze dichiarate, ai terremoti e ai beni culturali. Con tali si chiariscono anche dettagli tecnici, organizzativi e finanziari, come responsabilità, obblighi di informazione o i rimborsi per le attività di rilevamento dei danni.

2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale

2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento



A.2.3.4 Ziele - Bersagli

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.3.4 Ziele

A.2.3.4 Bersagli

Categoria	Kategorie	Descrizione	Bezeichnung
<i>Bersagli umani</i>	<i>Personen</i>	popolazione residente (0-14, 14-65, over 65, disabili, famiglie)	Einwohner (0-14, 14-65, over 65, Behinderte, Familien)
		popolazione fluttuante turistica	Touristen
		popolazione fluttuante addetti	Beschäftigte
		addetti utenti strutture scolastiche	Schüler und Beschäftigte von Bildungseinrichtungen
		popolazione fluttuante luoghi pubblici	Besucher öffentlicher Gebäude
		addetti utenti strutture sanitarie	Benutzer und Beschäftigte von Sanitätseinrichtungen
		residenti stranieri	Ausländische Einwohner
		addetti protezione civile	Mitglieder von Zivilschutzorganisationen
		addetti forze dell'ordine e forze armate	Mitglieder der Ordnungskräfte und Streitkräfte
<i>Natura e Paesaggio</i>	<i>Natur und Landschaft</i>	parco naturale	Naturpark
		aree boscate	Waldgebiete
		aree protette	Schutzgebiete
		biotopo	Biotop
		animali selvatici piccoli	Wildtiere (klein)
		animali selvatici grandi	Wildtiere (groß)
		fauna ittica	Wasserfauna und Fischbestände
		animali domestici	Haustiere
<i>Protezione civile</i>	<i>Zivilschutz</i>	Centrali e Centri Operativi	Zentralen und Leitstellen
		Sede Protezione civile	Sitz des Bevölkerungsschutzes
		Corpo Permanente Vigili del Fuoco	Berufsfeuerwehr
		Bacini montani	Wildbachverbauung
		Servizio Foreste	Forstdienst
		Servizio Strade	Straßendienst
		Servizio Geologico	Geologischer Dienst
		Altra struttura di protezione civile	Sonstige Zivilschutzeinrichtung
<i>Amministrazione e finanza</i>	<i>Verwaltung und Finanz</i>	Palazzo Provinciale	Landhaus
		Ufficio Provinciale	Büro der Landesverwaltung
		Punto logistico / deposito amministrazione provinciale	Stützpunkt / Lager der Landesverwaltung
		Comunità comprensoriale	Bezirksgemeinschaft
		Edificio settore terziario	Dienstleistungsgebäude
		Banca	Bank
ufficio postale	Postamt		



		ufficio statale	Staatliches Amt
		tribunale	Gericht
		Centro civico	Bürgerzentrum
		Municipio	Rathaus
		Ufficio Comunale	Gemeindeamt
		Punto logistico comunale	Stützpunkt der Gemeinde
Sanità e Sociale	Sanität und Sozialwesen	Ospedale	Krankenhaus
		Servizio Emergenza Provinciale	Landesnotfalldienst
		Clinica Privata o Casa di riposo	Privatklinik oder Altersheim
		Ambulatorio medico	Ambulatorium
		Farmacia	Apotheke
		Sede operativa soccorso o elisoccorso	Sitz Rettungsorganisation oder Flugrettung
		Distretto socio sanitario, altri servizi territoriali	Sanitätssprengel, andere territoriale Dienste
		Ambulatorio Veterinario	Tierarztpraxis
		Laboratorio protetto	Geschützte Werkstatt
		Centro diurno assistenza anziani	Seniorentagesstätten
		Centro sociale	Sozialzentren
		Comunità alloggio	Wohngemeinschaften
		Organizzazioni di soccorso	Einsatzorganisationen
Croce Bianca	Weißes Kreuz		
Croce Rossa	Rotes Kreuz		
Soccorso alpino AVS	Bergrettungsdienst AVS		
Soccorso alpino CNSAS	Bergrettungsdienst CNSAS		
Soccorso acquatico	Wasserrettung		
Elisoccorso	Flugrettung		
Unità cinofile del soccorso	Rettungshundestaffel		
Volontariato protezione civile (altro)	Freiwillige des Zivilschutzes (Sonstiges)		
Forze dell'ordine e Forze Armate	Ordnungskräfte und Heer	Carabinieri	Carabinieri
		Polizia di Stato	Staatspolizei
		Guardia di Finanza	Finanzwache
		Caserma Forze Armate	Kaserne
		Prefettura, Commissariato del Governo	Regierungskommissariat, Präfektur
		Questura	Quästur
		Carcere	Gefängnis
Polizia locale o municipale	Orts- oder Stadtpolizei		
Istruzione	Bildung	Scuola materna	Kindergarten
		Scuola elementare	Grundschule
		Scuola media	Mittelschule
		Scuola superiore	Oberschule
		Università	Universität
		Istituto di ricerca	Forschungsinstitut
		Centro formazione professionale	Berufsschule
Asilo nido	Kinderhorte		



Strutture Ricettive	Gast- und Beherbergungsbetriebe	Hotel/Albergo	Hotel/Gasthof
		Ostello	Jugendherberge
		Ristorante	Restaurant
		Bar, Bistro	Bar, Bistro
		Chiosco	Kiosk
		Affittacamere	Zimmervermietung
		Campeggio	Camping
		Agriturismo	Urlaub auf Bauernhof
		Rifugio Alpino, Malga, Maso	Berghütte, Almhütte, Hof
		Consorzio turistico	Tourismusverein
Impianti sportivi e ricreativi	Sport- und Freizeit-einrichtungen	Campo Sportivo, Stadio sportivo	Sportplatz, Sportstadion
		Campo giochi	Spielplatz
		Palazzetto dello Sport	Sporthalle
		Palestra	Turnhalle
		Piscina coperta/scoperta pubblica, terme	Öffentliches Freibad/Hallenbad, Thermen
		Fiera, centro esposizioni, centro congressi	Messe, Ausstellungszentrum, Tagungszentrum
		Palaghiaccio	Eisstadion
Cultura	Kultur	Biblioteca	Bibliothek
		Archivio storico	Archiv
		Museo	Museum
		Bene o edificio storico ed artistico	Denkmalgeschützte Bauten und Güter
		Teatro	Theater
		Cinema	Kino
		Sala polifunzionale	Vereinshaus
		Sito archeologico	Archäologische Fundstätte
Culto e religione	Kult und Religion	chiesa	Kirche
		cimitero	Friedhof
		convento, sanatorio	Kloster, Wallfahrtsstätte
		parrocchia	Pfarrei
		Altri luoghi di culto	Weitere religiöse Einrichtungen
Commercio, Servizi e Industria	Handel, Dienste, und Industrie	Centro Commerciale	Einkaufszentrum
		Supermercato	Supermarkt
		Negozi alimentari, macelleria, panificio, ecc...	Lebensmittelgeschäft, Metzgerei, Bäckerei, usw...
		Magazzino consorzio frutticoltori	Lager Obstgenossenschaft
		Stabilimento Industriale, fabbrica (esclusi stabilimenti RIR)	Industrie, Fabrik (ausgenommen Störfallbetriebe)
		Magazzino industriale	Lagerhalle
		Stabilimenti RIR	Störfallbetriebe
Servizi essenziali	Grundversorgungsdienste	Distributore Carburante	Tankstelle
		Deposito Carburante	Treibstoff- Heizöllager
		Cabina/Centrale Gas	Schaltanlage Gas
		Linea aerea energia elettrica	Stromleitung
		Traliccio energia elettrica	Strommast
		Linea interrata energia elettrica	Erdverlegte Stromleitung



		illuminazione pubblica	Öffentliche Beleuchtung
		Centrali produzione distribuzione controllo energia elettrica	Kraftwerke, Stromverteilungs- und Steuerungszentralen
		Cabina/Centrale Elettrica	Schaltanlage Strom
		Centrale Teleriscaldamento	Fernheizwerk
		Inceneritore, Discarica	Müllverbrennungsanlage, Mülldeponie
		Centri di riciclaggio e raccolta differenziata	Recycling- und Wertstoffzentren
		Impianto Compostaggio e Biogas	Kompost- und Biogasanlage
		Depuratore acque	Kläranlage
		gasdotto	Gasleitung
		rete teleriscaldamento	Fernwärmeleitung
		acquedotto	Trinkwasserleitung
Mobilità	Mobilità	Parcheggio all'aperto	Parkplatz
		Parcheggio coperto	Überdachter Parkplatz
		Casello autostradale	Mautstelle der Autobahn
		Stazione ferroviaria	Zugbahnhof
		Aeroporto, elibase	Flughafen, Hubschrauberlandeplatz
		Impianto di risalita (stazione)	Liftanlage (Station)
		Tunnel rete stradale comunale	Tunnel Gemeindestraßennetz
		piste ciclabili	Fahrradweg
		Sentieri non carreggiabili	Nicht befahrbare Wege
		strada podereale o alpestre	Güter- und Almweg
		itinerario escursionistico	Wanderweg
		ponti	Brücke
		gallerie	Tunnel
		linea ferroviaria	Eisenbahn
		Tunnel ferroviario	Eisenbahntunnel
		strada comunale	Gemeindestraße
		strada provinciale	Landesstraße
		strada statale	Staatsstraße
autostrada	Autobahn		
Impianto di risalita (linea)	Liftanlage (Seil- oder Gleisanlage)		
TLC (infrastruttura di comunicazione)	luK (Kommunikationsinfrastruktur)	Linea aerea telefonia/dati	Telefonfreileitung
		Traliccio telefonia/dati	Telefonmast
		Linea interrata telefonia/dati	Erdverlegte Telefonleitung
		Centrale/Ripetitore TLC	Zentrale/Umsetzerstation luK
		Stazione ripetitrice broadcast	Umsetzerstation Broadcast
		Stazione trasmissione broadcast	Sender Broadcast
		Ripetitore SRP (Servizio Radio Provinciale)	Umsetzerstation LFD (Landesfunkdienst)
Monitoraggio	Überwachung	rete monitoraggio sismica	Erdbebenmessnetz
		rete meteo valle	Wetterstation im Tal
		rete meteo in quota	Wetterstation am Berg
		rete idrometrica	Pegelstationen
		rete nivometeorologica	Lawinstationen



		qualità dell'aria	Luftqualität
		Radioattività	Radioaktivität
		Webcam	Webcam
		Telecamera sorveglianza	Videoüberwachung
		Piezometri	Piezometer
Edilizia residenziale	Wohngebäude	abitazione residenziale unifamiliare	Einfamilienhaus
		appartamento in condominio	Kondominiumwohnung / Mehrfamilienhaus
		abitazione residenziale sociale	Sozialwohngebäude
		verde pubblico	Öffentliche Grünanlagen
Agricoltura	Landwirtschaft	edifici uso agricolo	Landwirtschaftliche Gebäude
		masi e aziende agricole	Bauernhöfe und landwirtschaftliche Betriebe
		Cooperativa frutticoltori	Obstgenossenschaft
		area agricola	Landwirtschaftsgebiet
		allevamento bestiame	Tierhaltungsbetrieb
		allevamento ittico	Fischzucht
		vivaio	Pflanzgarten / Baumschulen
Acque e Opere Idrauliche	Gewässer und Wasserschutz-bauten	consorzi di Bonifica	Bonifizierungskonsortien
		strutture opere idrauliche	Wasserschutzbauten
		opere paravalanghe	Lawinenschutzbauten
		acque reflue opere speciali	Spezialbauten Abwasser
		acque correnti	Fließgewässer
		laghi	Seen
		acque sotterranee	Grundwasser
		sorgente	Quelle
		serbatoi acqua e piccoli invasi	Speicherbecken
		serbatoio acqua potabile	Trinkwasserspeicher
		medie dighe o invasi	Mittlere Stauanlagen oder Speicherbecken
Grandi dighe	Große Stauanlagen		
Aree e Strutture per l'emergenza	Flächen und Gebäude für den Notfall	Punto di raccolta persone	Sammelpunkt Personen
		Tendopoli persone	Zeltlager Personen
		Struttura di ricovero persone	Notunterkunft für Personen
		Punto di raccolta animali domestici	Sammelpunkt Haustiere
		Struttura di ricovero animali domestici	Notunterkunft für Haustiere
		Punto di raccolta animali da allevamento	Sammelpunkt Nutztiere
		Struttura di ricovero animali da allevamento	Notunterkunft für Nutztiere
		Magazzino	Lager
		Raccolta cadaveri	Sammelpunkt Tote
Elisuperficie	Hubschrauberlandeplatz		
Area Ammassamento Soccorsi	Bereitstellungsraum		

[Back to A.2.3 Vorgehensweise - Procedure](#)



A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
- A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
- A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
- A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
- A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici



A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

A.2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

Die folgenden Aktivitäten fallen unter diese Kategorie von Schutzmaßnahmen:

- Vorbeugende Maßnahmen zur Einschränkung von Bewegungen oder Aktivitäten
- Vorbeugende Evakuierungen, Evakuierung und Unterbringung in Gebäuden
- Vor-Ort-Hilfe bei Mobilitätsproblemen
- Gesundheitliche Interventionen
- Informationen

Vorbeugende Maßnahmen zur Einschränkung von Bewegungen oder Aktivitäten

Bei Bedarf und wenn möglich werden die Bewegungen der Menschen vorzeitig geregelt, auch durch die Einschränkung oder das Verbot bestimmter Aktivitäten oder Dienstleistungen, um die Menschen nicht möglichen Gefahren auszusetzen, oder die Unannehmlichkeiten zu verringern, und die Notwendigkeit von Eingriffen zu begrenzen. Dies gilt zum Beispiel für die Schließung von Schulen bei besonders starkem Schneefall, um Verkehrsbehinderungen zu vermeiden.

Maßnahmen

1. Identifizierung der betroffenen Gebiete und der betroffenen Personen (Wohnbevölkerung, Erwerbstätige, fluktuierende Bevölkerung)
2. Identifizierung von Aktivitäten, Dienstleistungen, Veranstaltungen oder Besuchsorten, die die Bewegungen der Menschen beeinflussen können
3. Ermittlung der Folgen für Menschen mit besonderen Bedürfnissen in dem von den Maßnahmen betroffenen Gebiet
4. Erlass der erforderlichen Verwaltungsakte zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit und Unterbrechung von Aktivitäten
5. Identifizierung und eventuelle Aktivierung von alternativen Diensten für die Bedürfnisse bestimmter Zielgruppen
6. Information der Bevölkerung über die getroffenen Maßnahmen

Vorbeugende Evakuierung, Räumung und Schutz in geschlossenen Räumen

Bei Gefahr wird, soweit möglich, eine vorbeugende und organisierte Evakuierung aus gefährdeten Gebieten durchgeführt. Bei unmittelbarer Gefahr kann es erforderlich sein, die sofortige

Rientrano in questa categoria di misure di salvaguardia le seguenti attività:

- Misure Preventive di limitazione agli spostamenti o alle attività
- Evacuazioni preventive, sgombero e rifugio al chiuso
- Assistenza sul posto in caso di problemi alla mobilità
- Interventi di carattere sanitario
- Informazione

Misure Preventive di limitazione agli spostamenti o alle attività

In caso di necessità e laddove possibile, si provvede in via preventiva alla regolamentazione degli spostamenti delle persone, anche attraverso la riduzione o blocco di alcune attività o servizi, in modo da non esporre le persone a possibili pericoli o ridurre eventuali disagi e limitare le necessità di intervento. Questo è il caso ad esempio delle chiusure di scuole in vista di nevicate particolarmente abbondanti per limitare disagi legati al traffico.

Misure

1. identificazione delle aree interessate e delle persone coinvolte (popolazione residente, occupati, popolazione fluttuante)
2. identificazione di attività, servizi, eventi o luoghi di frequentazione che possono influenzare gli spostamenti delle persone
3. identificazione conseguenze su persone con bisogni particolari nell'area interessata dalle misure adottate
4. emanazione dei necessari atti amministrativi per la limitazione agli spostamenti e per l'interruzione di attività
5. identificazione ed eventuale attivazione di servizi dedicati alternativi per i bisogni primari di specifici gruppi target
6. informazione alla popolazione sulle misure adottate

Evacuazione preventiva, sgombero e rifugio al chiuso

In caso di pericolo, laddove possibile, si provvede all'evacuazione preventiva ed organizzata da zone a rischio. Nel caso di pericolo imminente è possibile dover ordinare lo sgombero immediato di una



Räumung eines Gebiets an sicherere Orte anzuordnen. Im ersten Fall ist es möglich, der Bevölkerung mehr Hinweise auf Notfallgepäck und andere Hinweise zu geben, um sie in die Lage zu versetzen, sich mit größerer Selbstständigkeit außerhalb des Hauses aufzuhalten und das Haus auf die Abwesenheit vorzubereiten. Dadurch werden sowohl die operativen Variablen in den Sammelplätzen und Notunterkünften als auch die möglichen Auswirkungen auf Eigentum und Vermögenswerte reduziert, was die Notfallbewältigung erleichtert. Im zweiten Fall sind die Menschen gezwungen, ein bestimmtes Gebiet schnell zu verlassen, was einen größeren organisatorischen Aufwand in den Notunterkünften erfordert.

In anderen Fällen kann es notwendig sein, organisierte oder sofortige Schutzräume anzuordnen. Im ersten Fall haben die Menschen eine gewisse Zeit, um ihren Aufenthalt in ihrer Unterkunft zu organisieren (z. B. im Hinblick auf ein intensives Wetterphänomen oder einen möglichen radioaktiven Niederschlag), im zweiten Fall ist es notwendig, sich sofort in einem Raum unterzustellen, auch wenn es sich nicht um eine Unterkunft handelt, um sich vor einer Gefahr im Freien zu schützen (z. B. eine giftige Wolke nach einem Ereignis mit Freisetzung gefährlicher Stoffe).

Vorbeugende Evakuierung, Räumung

Maßnahmen

1. Identifizierung der betroffenen Gebiete und der betroffenen Personen (Wohnbevölkerung, Erwerbstätige, Touristen)
2. Identifizierung von verletzlichen Personen oder Personen mit besonderen Bedürfnissen im betroffenen Gebiet (bei Personen mit ansteckenden Krankheiten oder anderen Gesundheitszuständen sind besondere Maßnahmen zu treffen)
3. Ermittlung und Aktivierung der Sammelstelle(n) am Rande der Gefahrenzone unter Berücksichtigung von Sicherheits- und Verfügbarkeitskriterien. Aktivierung der erforderlichen Einsatzstrukturen (Rettung, Katastrophenschutz, Ordnungskräfte).
4. Alarmierung und Information der Bevölkerung über die Evakuierungsanordnung, die zu treffenden Maßnahmen und die Hilfsaktivitäten
5. Erlass der erforderlichen Verwaltungsakte für die Evakuierung, die Einschränkung der Bewegungsfreiheit und die Unterbrechung der Aktivitäten
6. Durchführung von Evakuierungsmaßnahmen mit Hilfe der operativen Strukturen, unter Berücksichtigung von Personen mit besonderen Bedürfnissen (unter Berücksichtigung der Bedürfnisse im Zusammenhang mit dem Vorhandensein von Haustieren) in die Sammelgebiete
7. Überprüfung des Abschlusses der Evakuierungsmaßnahmen durch die operativen Einheiten und die Ordnungskräfte
8. Kontrolle der Zugänge und Evakuierungsbereiche durch die Ordnungskräfte
9. Aktivierung zusätzlicher Ressourcen (z. B. Busse, Transportfahrzeuge und Hilfskräfte)
10. Erste Hilfe, Information und Registrierung von Personen und Bedürfnissen an den Sammelplätzen

Betreuung in den Sammelplätzen

Maßnahmen

1. Erstbetreuung mit Verteilung von Grundbedarfsartikeln: heiße/kalte Getränke, Lebensmittel, Decken
2. Erste-Hilfe-Punkt (medizinisches Basisteam)
3. Bedarfsermittlung und Aktivierung von gezielten Lösungen für spezielle Fälle
4. Einrichtung einer Informationsstelle für die betroffene Bevölkerung

determinata zona verso luoghi più sicuri. Nel primo caso è possibile fornire maggiori indicazioni alla popolazione in merito ad un bagaglio di emergenza ed altre indicazioni per consentire una permanenza fuori dall'abitazione con maggiore autosufficienza e per preparare l'abitazione all'assenza. Ciò permette di ridurre sia le variabili operative presso le aree di raccolta e le aree o strutture di ricovero, e ridurre i possibili effetti sui beni e le proprietà facilitando di conseguenza le operazioni di gestione e superamento dell'emergenza. Nel secondo caso le persone saranno obbligate ad abbandonare una certa area in tempi brevi, richiedendo maggiore sforzo organizzativo presso le aree per l'emergenza.

In altri casi può essere necessario ordinare il rifugio al chiuso organizzato o immediato. Nel primo caso le persone hanno un certo tempo per organizzare la permanenza nel proprio alloggio (ad esempio in vista di un fenomeno meteorologico intenso, o una possibile ricaduta radioattiva), nel secondo caso è necessario ricorrere all'immediato rifugio al chiuso, in un qualsiasi locale anche non di alloggio, per proteggersi da un rischio presente all'aria aperta (ad esempio una nube tossica dopo un evento con rilascio di sostanze pericolose).

Evacuazione preventiva o sgombero

Misure

1. identificazione delle aree interessate e delle persone coinvolte (popolazione residente, occupati, popolazione fluttuante)
2. identificazione delle persone vulnerabili o con bisogni particolari nell'area interessata (in presenza di persone affette da patologie infettive o altre condizioni sanitarie a rischio adottare misure specifiche)
3. identificazione ed attivazione dell'area o delle aree di raccolta ai margini delle zone a rischio, tenendo conto dei criteri di sicurezza e disponibilità. Attivazione delle strutture operative necessarie (soccorso, protezione civile, forze dell'ordine).
4. allarme e informazione alla popolazione sull'ordine di evacuazione, sulle misure da adottare e sulle attività di assistenza
5. emanazione dei necessari atti amministrativi per lo sgombero, la limitazione agli spostamenti e per l'interruzione di attività
6. svolgimento delle operazioni di evacuazione con il concorso delle strutture operative, con riguardo alle persone con bisogni particolari (tenere conto delle esigenze legate alla presenza di animali domestici) verso le aree di raccolta
7. verifica del completamento delle operazioni di evacuazione da parte delle unità operative e delle forze dell'ordine
8. controllo degli accessi e delle aree sgomberate da parte delle forze dell'ordine
9. attivazione di risorse aggiuntive (p.e. pullman, mezzi di trasporto e personale ausiliario)
10. prima assistenza, informazione e censimento delle persone e dei bisogni presso le aree di raccolta

Assistenza presso le aree di raccolta

Misure

1. gestione della prima assistenza con distribuzione di generi di prima necessità: bevande calde/fredde, cibo, coperte
2. punto di primo soccorso (squadra sanitaria di base)
3. censimento dei bisogni ed attivazione di soluzioni mirate per eventuali casi specifici
4. attivazione di un punto informativo per la popolazione coinvolta



5. psychosoziale Hilfsdienste und Erholungsinitiativen, Ruhezeiten und Ludotheken
6. Aktivierung von anderen Diensten oder Stationen für Haustiere oder andere Bedürfnisse
7. Präsenz der Ordnungskräfte
8. Versorgung für das vor Ort eingesetzte Einsatzpersonal
9. mögliche Organisation von Transporten zu geschützten Bereichen oder Einrichtungen oder spezielle Transporte für gebrechliche Personen
10. mögliche Aktivitäten zur Gesundheitsüberwachung oder Maßnahmen zur Hygiene und öffentlichen Gesundheit

In den Sammelplätzen wird von Anfang an auf eine ordnungsgemäße Reinigung und Sammlung und Entsorgung von gewöhnlichen und besonderen Abfällen geachtet. Bei bekannter Anwesenheit von Personen mit ansteckenden Krankheiten erfolgt deren Verwaltung in den Sammelstellen von Anfang an in räumlich getrennten Bereichen, und es wird für die Desinfektion der Räumlichkeiten und der Ausrüstung sowie für die Entsorgung der Abfälle gesorgt. Die Aktivitäten im Zusammenhang mit Hygiene- und Gesundheitsmaßnahmen finden unter der Koordination der zuständigen Gesundheitsbehörden statt.

In den Sammelplätzen muss die mögliche Anwesenheit nicht nur von Einwohnern, sondern auch von Personen berücksichtigt werden, die sich vorübergehend in dem betreffenden Gebiet aufhalten, einschließlich Touristen, Arbeitnehmern und anderen Durchreisenden mit besonderen sprachlichen oder kulturellen Bedürfnissen.

Notunterkunft

Für den Fall, dass das Ereignis voraussichtlich länger als 12 Stunden dauern wird, müssen Vorkehrungen für Notunterkünfte getroffen werden. Die detaillierte Einrichtung und der Betrieb von Notunterkunftsbereichen oder -einrichtungen ist nicht Gegenstand dieses Abschnitts, im Folgenden werden lediglich die zu diesem Zweck zu aktivierenden Mindestmaßnahmen und -dienste skizziert.

Aufgrund der zu betreuenden Personen, des Ortes, des Ausmaßes und der voraussichtlichen Dauer des Ereignisses werden Notunterkünfte für die betroffenen Personen organisiert.

1. Ermittlung des geeigneten Gebiets/der geeigneten Struktur (en) für die Notunterkunft auf der Grundlage des Umfangs und der Art der zu unterstützenden Personen, unter Berücksichtigung der Möglichkeit einer autonomen Unterbringung bei Verwandten und/oder Freunden oder eines direkten Umzugs zur Rückkehr in die eigene Wohnung außerhalb der Gefahrenzone
2. Einrichtung von Notunterkünften, die nach der Art der zu unterstützenden Personen differenziert sind. Für besonders gefährdete Personen ist eine vorübergehende Unterbringung in ausgestatteten sozialmedizinischen Einrichtungen vorzuziehen.
3. Sobald die Notunterkünfte eingerichtet sind, können die Personen aus den Sammelgebieten mit eigenen Mitteln oder mit Mitteln der operativen Strukturen oder anderer öffentlicher oder privater Subjekte (Busse, Lieferwagen usw.) abtransportiert werden.
4. Erlass der erforderlichen Verwaltungsakte für den Erwerb und die Verwaltung von Schutzräumen oder Einrichtungen
5. detaillierte Registrierung der in den Schutzräumen /Einrichtungen untergebrachten Personen, Erfassung der Bedürfnisse
6. Erste-Hilfe-Stelle (Team für die medizinische Grundversorgung), psychosoziale Betreuungsdienste und Notfall-Freizeitangebote, Ruhezeiten und Spielzimmer. Erforderlichenfalls Anwesenheit von Dolmetschern oder kulturellen Vermittlern

5. servizi di assistenza psicosociale ed iniziative ricreative di emergenza, spazi "quiet zone" e ludoteche
6. attivazione di altri servizi o postazioni per animali domestici o altre necessità
7. presidio delle forze dell'ordine
8. servizi di vettovagliamento di base per il personale operativo impiegato sul posto
9. eventuale organizzazione di trasporti verso aree o strutture di ricovero o trasporti dedicati per soggetti fragili
10. eventuali attività di sorveglianza sanitaria o misure di igiene e sanità pubblica

Presso le aree di raccolta viene attivata fin dal principio una corretta pulizia e raccolta e smaltimento dei rifiuti ordinari e speciali. Nel caso di presenza nota di persone affette da patologie infettive la loro gestione presso le aree di raccolta è effettuata fin dal principio presso aree fisicamente separate e si assicura la disinfezione dei locali e delle attrezzature e lo smaltimento dei rifiuti. Le attività legate alle misure di igiene e sanità pubblica avvengono sotto il coordinamento delle competenti autorità sanitarie.

Presso le aree di raccolta è necessario tenere conto della presenza eventuale non solo di persone residenti ma anche di persone che si trovano temporaneamente nella zona interessata, tra cui turisti, addetti, ed altre persone in transito, con particolari esigenze linguistiche o culturali.

Ricovero di emergenza

Nel caso in cui l'evento si prefiguri durare indicativamente oltre le 12 ore è necessario predisporre soluzioni di ricovero di emergenza. L'allestimento ed il funzionamento dettagliato delle aree o strutture di ricovero di emergenza non è oggetto di questa sezione, di seguito vengono illustrati esclusivamente le misure ed i servizi minimi da attivare per tale finalità.

In base al quadro delle persone da assistere, alla localizzazione, estensione e durata presunta dell'evento si provvede all'organizzazione delle soluzioni per il ricovero di emergenza delle persone coinvolte.

1. identificazione dell'area/struttura o delle aree/strutture idonee per il ricovero di emergenza, sulla base dell'entità e tipologia delle persone assistite, considerando la possibilità di autonoma sistemazione presso parenti e/o amici, o direttamente l'allontanamento per il rientro presso la propria abitazione fuori dalla zona di pericolo.
2. allestimento delle soluzioni di ricovero di emergenza, differenziate in base alla tipologia delle persone da assistere. Per soggetti particolarmente vulnerabili è da preferire il ricovero temporaneo presso strutture sociosanitarie attrezzate.
3. una volta allestite le soluzioni di ricovero è possibile provvedere allo spostamento della persone dalle aree di raccolta, mediante mezzi propri o il concorso di mezzi di strutture operative o altri soggetti pubblici o privati (pullmann, van,...)
4. emanazione dei necessari atti amministrativi per l'acquisizione e la gestione delle aree o strutture di ricovero
5. registrazione dettagliata delle persone ospitate presso le aree/strutture di ricovero, censimento dei bisogni
6. punto di primo soccorso (squadra sanitaria di base), servizi di assistenza psicosociale e iniziative ricreative di emergenza, spazi "quiet zone" e ludoteche. Se necessario presenza di interpreti o mediatori culturali
7. attivazione di un punto informativo per la popolazione coinvolta e punto di distribuzione di generi di prima necessità



7. Einrichtung einer Informationsstelle für die betroffene Bevölkerung und einer Ausgabestelle für Grundbedarfsartikel
8. Aktivierung von anderen Diensten oder Stationen für Haustiere oder andere Bedürfnisse oder Organisation von speziellen Lösungen (Weitergabe von Tieren an Freunde oder Bekannte, Organisation von speziellen Räumen)
9. eventuelle Anwesenheit der Ordnungskräfte
10. mögliche Aktivitäten zur Gesundheitsüberwachung oder Maßnahmen zur Hygiene und öffentlichen Gesundheit

8. attivazione di altri servizi o postazioni per animali domestici o altre necessità, o organizzazione di soluzioni dedicate (trasferimento degli animali presso amici o conoscenti, organizzazione di spazi dedicati)
9. eventuale presidio delle forze dell'ordine
10. eventuali attività di sorveglianza sanitaria o misure di igiene e sanità pubblica

In den Notunterkünften wird von Anfang an auf eine ordnungsgemäße Reinigung, Sammlung und Entsorgung von gewöhnlichen und speziellen Abfällen geachtet. Bei bekannter Anwesenheit von Personen mit ansteckenden Krankheiten erfolgt die Unterkunft in räumlich getrennten Bereichen und die Desinfektion von Räumen und Geräten sowie die Entsorgung von Abfällen wird sichergestellt. Die Aktivitäten im Zusammenhang mit Hygiene- und Gesundheitsmaßnahmen erfolgen unter der Koordination der zuständigen Gesundheitsbehörden.

Presso le aree o strutture di ricovero viene attivata fin dal principio una corretta pulizia e raccolta e smaltimento dei rifiuti ordinari e speciali. Nel caso di presenza nota di persone affette da patologie infettive la gestione è effettuata in aree fisicamente separate e si assicura la disinfezione dei locali e delle attrezzature e lo smaltimento dei rifiuti. Le attività legate alle misure di igiene e sanità pubblica avvengono sotto il coordinamento delle competenti autorità sanitarie.

Betreuung vor Ort

In einigen Fällen sind die von einem Ereignis betroffenen Personen nicht in der Lage, sich in ein Gebiet oder zu einer Hilfsstelle zu begeben, z. B. bei Verkehrsteilnehmern, die aufgrund von Ereignissen verschiedener Art auf der Straße blockiert sind, oder bei Personen, die aufgrund der Unpassierbarkeit des Straßennetzes isoliert sind, oder bei Personen, die in Fahrzeugen oder Zügen festsitzen. Aufgrund der zu betreuenden Personen, des Ortes, des Ausmaßes und der voraussichtlichen Dauer des Ereignisses werden die Betreuungsmaßnahmen vor Ort für die betroffenen Personen organisiert.

Assistenza sul posto

In alcuni casi le persone coinvolte da un evento non si trovano in condizione di spostarsi verso una area o punto di assistenza, ad esempio nel caso di utenti della strada bloccati lungo la strada a seguito di eventi di varia natura, o persone isolate per impraticabilità della rete viaria, o persone bloccate a bordo di veicoli, treni. In base al quadro delle persone da assistere, alla localizzazione, estensione e durata presunta dell'evento si provvede all'organizzazione delle soluzioni per l'assistenza sul posto delle persone coinvolte.

- Identifizierung der betroffenen Gebiete und der betroffenen Personen (Bevölkerung, Arbeitnehmer, Reisende, Nutzer)
- Identifizierung der betroffenen Tiere
- Bewertung des Gesamtbildes der Situation, auch im Hinblick auf die Sicherheit des Einsatzes
- Organisation von Hilfsmaßnahmen für Menschen, Tiere und insbesondere gefährdete Personen durch die Zusammenarbeit von Führungskräften, operativen Strukturen und anderen Akteuren
- Information der betroffenen Personen
- periodische Neubewertung und Anpassung

1. identificazione delle aree interessate e delle persone coinvolte (popolazione, occupati, viaggiatori, utenti)
2. identificazione di animali coinvolti
3. valutazione sul quadro generale della situazione anche riguardo alla sicurezza delle operazioni
4. organizzazione delle misure di assistenza a persone, animali, e in particolare a soggetti vulnerabili, tramite il concorso di gestori, strutture operative, e altri soggetti concorrenti
5. informazione alle persone coinvolte
6. rivalutazione periodica ed adattamento

Gesundheitliche Maßnahmen

Der gesundheitliche Interventionsbereich wird durch das Gesundheitswesen der Autonomen Provinz Bozen mit Hilfe der operativen Strukturen des Zivilschutzes sichergestellt. Der regionale Gesundheitsbeauftragte (Referente sanitario regionale RSR) koordiniert die Fachplanung mit Unterstützung des Südtiroler Sanitätsbetriebes. Im Falle von Ereignissen, die über die eigenen Ressourcen der Provinz hinausgehen, kann der RSR in Absprache mit der Agentur für Bevölkerungsschutz die Unterstützung der Centrale Remota Operativa per il Soccorso Sanitario (CROSS) für die Erkundung, die Mobilisierung und den Einsatz von Ressourcen für dringende medizinische Hilfe anfordern, die von anderen Regionen und autonomen Provinzen und anderen operativen Strukturen bereitgestellt werden. Die mit der Rettung von Menschen und Haustieren verbundenen gesundheitlichen Aspekte sind:

- die Festlegung der Aufgaben der Strukturen des Landesgesundheitsdienstes bei der Notfallplanung und -Bewältigung, einschließlich der Koordinierung mit den

Attività sanitarie

Gli interventi a tutela della salute sono assicurati dal servizio sanitario provinciale con il concorso delle strutture operative di protezione civile. Il Referente sanitario regionale (RSR) coordina la pianificazione di settore con il concorso dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. In caso di eventi travalicanti le risorse sanitarie della Provincia, il RSR può chiedere, dandone informazione alla Agenzia per la Protezione civile, il concorso della Centrale Remota Operativa per il Soccorso Sanitario (CROSS), per la ricognizione, la mobilitazione e l'impiego di risorse per il soccorso sanitario urgente, rese disponibili dai Servizi Sanitari delle altre Regioni e Province autonome e dalle altre strutture operative. Gli aspetti sanitari inerenti alla salvaguardia di persone ed animali domestici sono:

- l'individuazione dei compiti delle strutture del Servizio sanitario provinciale nelle attività di pianificazione e di gestione dell'emergenza, ivi compreso il coordinamento



lokalen Behörden für die Zwecke der entsprechenden Zivilschutzplanung

- dringende medizinische Hilfe (innerhalb und außerhalb der Krankenhäuser) gemäß dem geltenden MANV-Konzept
- Unterstützung bei der Einsammlung, dem Transport, der Konservierung, der Identifizierung und der endgültigen Bestimmung der Toten
- Identifizierung der gefährdeten Bevölkerungsgruppen im Zuständigkeitsbereich und des besonderen Betreuungsbedarfs in Notfällen
- Interventionen zugunsten von Personen mit besonderem Pflegebedarf
- Kontinuität der primären und spezialisierten Gesundheitsversorgung und der pharmazeutischen Versorgung sowie Verwaltung von Spenden von Arzneimitteln und medizinischen Geräten
- psychosoziale Betreuung
- Schutz der Gesundheit und des Wohlbefindens von Haustieren

con gli enti locali ai fini delle relative pianificazioni di protezione civile

- il soccorso sanitario urgente (intra ed extra-ospedaliero) secondo il concetto NEV vigente
- il concorso alle attività di raccolta, trasporto, conservazione, identificazione e destinazione finale dei deceduti
- l'identificazione delle categorie di popolazione vulnerabile sul territorio di competenza e delle specifiche necessità assistenziali in caso di emergenza
- gli interventi a favore delle persone con specifiche necessità assistenziali
- la continuità dell'assistenza sanitaria di base e specialistica e farmaceutica e la gestione delle donazioni di farmaci e di dispositivi medici
- l'assistenza psicosociale
- la tutela della salute e del benessere degli animali domestici

Auf Gemeindeebene muss die Zivilschutzplanung Folgendes festlegen:

- die Modalitäten der Koordinierung zwischen der kommunalen Zivilschutzstruktur und der Südtiroler Gesundheitsbehörde
- die Ermittlung der im Zuständigkeitsbereich verfügbaren Ressourcen (z.B. Unterkünfte, spezielle Transportmittel, Fachpersonal) für die Bedürfnisse der gefährdeten Bevölkerung
- die Organisation von psychosozialen Hilfseinsätzen
- die Mitwirkung bei Maßnahmen im Umgang mit der Verwaltung von Verstorbenen
- die Verwaltung von Friedhofsflächen
- Maßnahmen zum Schutz von Haustieren

A livello comunale la pianificazione di protezione civile deve definire:

- le modalità di coordinamento tra la struttura comunale di protezione civile e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- l'identificazione delle risorse disponibili sul territorio di competenza (ad esempio: alloggi, mezzi di trasporto speciali, personale specializzato) per le necessità della popolazione vulnerabile
- le modalità di organizzazione degli interventi di assistenza psicosociale
- il concorso alle attività di gestione dei deceduti
- la gestione delle aree cimiteriali
- le attività di tutela degli animali domestici

Beschluss der Landesregierung vom 24.07.2006, Nr. 2666
Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept)

Delibera Provinciale n. 2666 del 24/07/2006 Approvazione del concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi

Erhebung der Bedürfnisse und der verwundbaren Personen

Zusätzlich zu den Tätigkeiten der medizinischen Hilfe und der kollektiven Hygiene und Gesundheit ist es notwendig, eine angemessene Hilfe im Hinblick auf die unmittelbaren Bedürfnisse der betroffenen Personen, insbesondere der verwundbaren Personen, sicherzustellen. Zu diesem Zweck wird in den identifizierten Flächen und Gebäuden für den Notfall eine soziale und gesundheitliche Triage-Aktivität organisiert, die darauf abzielt, Personen mit Behinderungen und anderen spezifischen Hilfsbedürfnissen zu identifizieren, für die spezielle Pflegelösungen angeboten werden. Zu diesem Zweck können das vom DPC erstellte SVEI-Formular (Scheda per la Valutazione delle Esigenze Immediate) oder andere ähnliche Instrumente verwendet werden. Die Informationen zu Personen mit besonderen Bedürfnissen und anderen damit zusammenhängenden spezifischen Anforderungen müssen den für die Koordinierung der Betreuung- und Notunterkunsftstrukturen zuständigen Stellen sowie den zuständigen Leitstellen mitgeteilt werden.

Scheda SVEI.pdf

Censimento dei bisogni e dei soggetti vulnerabili

Oltre alle attività di soccorso sanitario e di igiene e salute collettiva è necessario assicurare una adeguata assistenza riguardo ai bisogni primari dei soggetti coinvolti nell'evento, in particolare quelli più vulnerabili. A tal fine viene organizzato, presso le aree e strutture per l'emergenza di prima assistenza e ricovero individuate, una attività di triage socio-sanitario, finalizzata all'identificazione di soggetti vulnerabili, con disabilità e con altri bisogni assistenziali specifici, per cui predisporre soluzioni assistenziali dedicate. A tal fine può essere utilizzata la scheda SVEI (Scheda per la Valutazione delle Esigenze Immediate) elaborata dal DPC o altri strumenti simili. Le informazioni inerenti ai soggetti con particolari necessità ed altre specifiche richieste connesse devono essere comunicate ai soggetti deputati al coordinamento delle strutture di assistenza e ricovero in emergenza ed ai centri di coordinamento competenti.

Scheda SVEI.pdf



Umgang mit Verstorbenen nach Katastrophenschutzereignissen

Der Umgang mit Verstorbenen nach Katastrophenfällen umfasst Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Abholung, dem Transport, der Aufbewahrung, der Identifizierung, der Eintragung des Todes in die Personenstandsregister und der Bestattung von Verstorbenen nach Naturkatastrophen oder von Menschen verursachten Katastrophen. Die Identifizierung von Katastrophenopfern (Disaster Victim Identification, DVI) umfasst folgende Tätigkeiten:

1. Sammlung, Transport und Konservierung der sterblichen Überreste (Transportmittel und Personal, feste und mobile Einrichtungen zur Konservierung und Desinfektion)
2. Unterstützung der Familien (logistische, psychologische und spirituelle Unterstützung) und Information über den Fortgang der Aktivitäten;
3. Maßnahmen zur Identifizierung der Opfer (DVI): Einrichtung von Post-Mortem- und Ante-Mortem-Bereichen;
4. mögliche Integration der DVI-Teams mit Fachpersonal, das von den Teamleitern bestimmt wird;
5. Unterstützung der Gemeinden bei der Verwaltung von Friedhofsflächen und bei der zügigen Bewertung der Eignung solcher Flächen durch die Unterstützung der zuständigen Autonomen Region/Provinz.
6. Unterstützung der Gemeinden bei der Stärkung der Verfahren zur Beschaffung von Personal, Mitteln und Materialien, die für die Erfüllung der Aufgaben im Zusammenhang mit den meldeamtlichen Tätigkeiten und der Leichenpolizei erforderlich sind, sofern dies sofort erforderlich ist.
7. die Beschaffung der notwendigen Bestattungen unter Beachtung des Subsidiaritätsprinzips;
8. die Beschaffung von Einäscherungsanlagen.

Sofern möglich, werden die DVI-Aktivitäten von den zuständigen Dienststellen auf normaler Basis durchgeführt. Falls erforderlich, stellen die Provinz und das Regierungskommissariat die Verfahren für die Aktivierung von Ressourcen in ihrem Zuständigkeitsbereich zur Unterstützung der DVI-Aktivitäten bereit. Die Provinz und die Gemeinden ermitteln geeignete Gebiete für die Identifizierung und Verwaltung der Verstorbenen (DVI) in ihrem Gebiet. Falls erforderlich, werden besondere Vereinbarungen über die Bereitstellung von Bestattungsmaterial, Bestattungsunternehmen, Bestattungsfahrzeugen und -einrichtungen getroffen. Zu diesem Zweck wird ein spezieller Landesplan zur Verwaltung der Verstorbenen erstellt.

Die Gemeinden sehen im Rahmen ihrer Gemeindezivilschutzpläne folgende Aktivitäten vor

- Erkundung der in ihrem Gebiet tätigen Unternehmen, die zur Durchführung von Bestattungen zugelassen sind;
- Erkundung der auf den Friedhöfen für Notfälle zur Verfügung stehenden Gräber, der Anzahl geeigneter Grabkammern und eventueller Autopsieräume
- Erkundung des ordentlichen und außerordentlichen Potenzials der Einäscherungsanlagen und ihrer Lagerräume
- Beitrag zur Ermittlung geeigneter Bereiche, die für die Identifizierung von Opfern zur Verfügung gestellt werden sollen;
- die Bereitstellung von Mitteln im Rahmen ihrer Zuständigkeit zur Unterstützung der Familien und Bekannten der Opfer;
- Verfahren für die administrativen Tätigkeiten, die im Notfall für die Verwaltung der Todesfälle erforderlich sind

Gestione dei deceduti in seguito ad eventi di protezione civile

La gestione dei deceduti in seguito ad eventi di protezione civile consiste in attività connesse alla raccolta, al trasporto, alla conservazione, all'identificazione, alla registrazione del decesso negli atti di stato civile e alla sepoltura dei deceduti a seguito di calamità naturali o di eventi di origine antropica. Le attività DVI (Disaster Victim Identification - identificazione di vittime da disastri) consistono in:

1. raccolta, trasporto e conservazione delle salme (mezzi di trasporto e personale, strutture fisse e mobili per la conservazione e disinfezione);
2. assistenza alle famiglie (supporto logistico, psicologico, spirituale) e informazione relativa all'evolversi delle attività;
3. attività di identificazione delle vittime (DVI): allestimento aree "post mortem" ed "ante mortem";
4. eventuale integrazione delle squadre DVI con personale specialistico, individuato dai responsabili delle squadre stesse;
5. supporto ai Comuni per la gestione delle aree cimiteriali e per la valutazione speditiva dell'idoneità di dette aree attraverso il concorso della relativa Regione/Provincia autonoma.
6. supporto ai Comuni per il potenziamento delle procedure di acquisizione, ove necessario in via immediata, del personale, dei mezzi e dei materiali necessari ad assolvere ai compiti legati alle attività di Stato Civile e di Polizia Mortuaria.
7. il reperimento di sepolture necessarie, nel rispetto del principio di sussidiarietà;
8. il reperimento di impianti di cremazione.

Laddove possibile le attività DVI sono svolte in via ordinaria dai servizi competenti. Se necessario la Provincia ed il Commissariato del Governo provvedono alle procedure per l'attivazione delle risorse di propria competenza a supporto delle attività DVI. La Provincia ed i Comuni individuano aree idonee alle attività di identificazione e gestione dei deceduti (DVI) sul territorio di competenza. Se necessario si provvede a formalizzare appositi accordi per la fornitura di materiale funebre, di operatori necrofori, di idonei mezzi funebri e di strutture. A tal fine viene elaborato un apposito piano provinciale di gestione dei deceduti.

I Comuni nell'ambito dei propri piani di protezione civile comunali provvedono alle seguenti attività:

- la ricognizione delle ditte autorizzate all'esercizio dell'attività funebre operanti nel proprio territorio;
- la ricognizione, all'interno dei cimiteri, delle sepolture disponibili per situazioni di emergenza, del numero di camere mortuarie idonee e delle eventuali sale autoptiche;
- la ricognizione della potenzialità ordinaria e straordinaria degli impianti di cremazione e dei relativi locali di deposito
- il concorso all'individuazione delle aree idonee da poter rendere disponibili per le attività di identificazione delle vittime;
- il concorso delle risorse di propria competenza all'assistenza ai familiari e conoscenti delle vittime;
- le procedure per le attività amministrative necessarie, in fase di emergenza, alla gestione dei decessi



2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung -
Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
(restricted)

Notfallplan Bestattungsunternehmen (restricted)

2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung -
Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
(restricted)

Piano di emergenza onoranze funebri (restricted)

Information der Bevölkerung

Der Bürgermeister ist dafür verantwortlich, dass die Gemeinde die Bevölkerung über die Risikoszenarien, die Katastrophenschutzplanung und die Gefahrensituationen, die durch Risiken verschiedener Art entstehen, informiert. Die kommunale Katastrophenschutzplanung ist nur dann wirksam, wenn sie der Bevölkerung bekannt ist, und muss daher mit spezifischen Informationsmaßnahmen für die Bevölkerung kombiniert werden. Schließlich muss der kommunale Katastrophenschutzplan auch die Informationsmethoden für Menschen mit Behinderungen und Gebrechlichkeit beinhalten, um eine maximale Effizienz bei Notfällen, die sich in dem Gebiet ereignen können, zu gewährleisten.

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento,
allarme ed informazione

Informazione alla popolazione

Il Sindaco è responsabile, dello svolgimento, a cura del Comune, dell'attività di informazione alla popolazione sugli scenari di rischio, sulla pianificazione di protezione civile e sulle situazioni di pericolo determinate dai rischi di varia natura. La pianificazione di protezione civile comunale risulta efficace solo se è conosciuta dalla popolazione e, pertanto, deve essere abbinata a una specifica attività di informazione alla popolazione. Nel piano di protezione civile comunale, infine, è necessario inserire anche le modalità di informazione dedicate alle persone con disabilità e fragilità, per garantire la massima efficienza in caso di emergenze che possano verificarsi sul territorio.

A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento,
allarme ed informazione

[Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento](#)



A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein

Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale

Schutz der Tiere

Bei den Maßnahmen für den Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen müssen die Gegebenheiten des Landes berücksichtigt werden. Unter diese Kategorie fallen:

- Haustiere
- Nutztiere (Zuchtbetriebe)
- Tiere für andere Einsätze, darunter Sport- und Freizeitaktivitäten
- Wildtiere, die frei in der Natur leben und den Naturbestand darstellen

Was die Haustiere betrifft, müssen bei den Maßnahmen und Standards die Bedürfnisse von Besitzern und Tieren gemäß den Vorgaben der geltenden Vorschriften in Bezug auf deren Zusammenleben berücksichtigt werden.

Was Nutztiere, Tiere für andere Verwendungen und Wildtiere betrifft, sind die zuständigen Dienste für die entsprechenden Schutzmaßnahmen zuständig.

Als Schutztätigkeiten gelten sowohl die Maßnahmen zum Schutz vor einer unmittelbaren Bedrohung für die Gesundheit und das Leben der Tiere, beispielsweise in Verbindung mit direkten Gefährdungen, als auch deren Unterstützung bei Räumungen und Evakuierungen. Ähnlich wie bei Menschen sind folgende Situationen denkbar

- präventive Evakuierung oder Räumung
- Unterbringung zu Hause oder auf dem Bauernhof
- Hilfe vor Ort

Haustiere

Nach einem Ereignis kann es notwendig sein, bei unmittelbarer Gefahr zu evakuieren oder als Vorsichtsmaßnahme Nutz- oder Haustiere aus Wohnungen oder landwirtschaftlichen Betrieben (Ställe, Weiden) zu evakuieren. Es ist zu bedenken, dass Personen, die exotische oder nicht zu den Kleinsäugetern gehörende Haustiere (Kaninchen, Hamster, Chinchillas, Meerschweinchen, Frettchen, Rennmäuse, Ratten, Eichhörnchen, Präriehunde), Hunde, Katzen, kleine Vögel, einschließlich z. B. Reptilien, Spinnentiere, Amphibien, halten, für die Evakuierung verantwortlich sind. Auch wenn es in der Verantwortung der Besitzer liegt, sich um ihre Haustiere zu kümmern, sollte die Möglichkeit in Betracht gezogen werden, dass Personen, die von diesen Tieren begleitet werden, in Sammelstellen oder Tierheimen auftauchen oder sie transportieren, wobei die Veterinärdienste einbezogen werden müssen, um sie ordnungsgemäß zu behandeln.

In einigen Fällen müssen die Tiere aufgrund des Ereignisses oder der Herkunft einer Gesundheitsüberwachung unterzogen werden, an der die zuständigen Veterinärdienste beteiligt werden müssen.

Salvaguardia degli animali

Le misure di salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale devono tenere conto del patrimonio ambientale della provincia. Sono da considerare in questa categoria:

- gli animali da affezione
- gli animali da reddito (allevamenti)
- gli animali per altri impieghi tra cui le attività sportive e ricreative
- gli animali selvatici che vivono liberi in natura e che rappresentano patrimonio naturale

Per gli animali da affezione le misure e gli standard devono tenere conto delle esigenze di proprietari e animali, secondo quanto prescritto dalle norme vigenti, relativamente alla convivenza degli stessi.

Per gli animali da reddito, gli animali per altri impieghi e gli animali selvatici le misure di salvaguardia competono ai servizi competenti.

Le attività di salvaguardia si intendono sia come misure a protezione da una diretta minaccia alla salute e vita degli animali, legata ad esempio a pericoli contingenti, sia come forma di assistenza agli stessi in occasione di sgomberi ed evacuazioni. Analogamente alle persone si possono prefigurare la seguenti situazioni

- evacuazione preventiva o sgombero
- rifugio a domicilio o presso l'allevamento
- assistenza sul posto

Animali domestici

A seguito di un evento può rendersi necessario lo sgombero in caso di imminente pericolo o l'evacuazione preventiva, e la conseguente assistenza di animali d'allevamento o domestici da abitazioni o aziende agricole (stalle, pascoli). Va considerata la possibilità che le persone posseggano animali domestici esotici o comunque non assimilabili a piccoli mammiferi (conigli, criceti, cincillà, cavie, furetti, gerbilli, ratti, scoiattoli, cane della prateria), cani, gatti, piccoli volatili, tra cui ad esempio rettili, aracnidi, anfibi. Benché sia compito dei proprietari provvedere ai propri animali domestici è opportuno considerare la possibilità che presso aree di raccolta o aree o strutture di ricovero, e nei relativi trasporti si presentino persone accompagnate da tali tipologie di animali, per i quali è necessario coinvolgere i servizi veterinari al fine di una loro adeguata gestione.

In alcuni casi, a seguito dell'evento o a causa della provenienza, gli animali devono essere sottoposti a misure di sorveglianza sanitaria per cui devono essere coinvolti i competenti servizi veterinari.



Nutztiere und Tiere für andere Einsätze, darunter Sport- und Freizeitaktivitäten

Zu dieser Kategorie gehören Tiere, die zu wirtschaftlichen Zwecken in der Landwirtschaft, in der Freizeit und im Sport gezüchtet werden. Mit Ausnahme von Tieren, die ordnungsgemäß in häuslichen und familiären Kontexten untergebracht sind, werden die anderen Tiere in der Regel in Ställen (Sport- oder Zuchtställen) oder anderen Einrichtungen untergebracht, die speziell für ihren Aufenthalt bestimmt sind und in denen Futter und die für ihre sichere Haltung erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen. In gewisser Hinsicht fallen diese Tätigkeiten unter die produktiven Tätigkeiten, aber die besondere Art von Vermögenswerten als Lebewesen erfordert die Annahme spezifischer Schutzmaßnahmen. Folgendes ist notwendig:

1. Identifizierung der von dem Ereignis betroffenen Viehzuchtbetriebe, Ställe und Weiden und Bestimmung der Art und Menge der Tiere
2. Bestimmung der Transportkapazitäten und Organisation der Verbringung in sichere Gebiete, wenn möglich in ähnliche, bereits ausgestattete Strukturen (Ad-hoc-Notunterkünfte sollten nach Möglichkeit vermieden werden, mit Ausnahme der Schaffung von Gehegen oder abgegrenzten Räumen im Freien oder in geeigneten Strukturen), sobald sie vorbereitet sind
3. Erlass von Verwaltungsakten für die Beschaffung von Räumen und für die eventuelle Zwangsverbringung von Tieren

Für die Absicherung und Betreuung der eigenen Tiere sind in erster Linie die Eigentümer verantwortlich. Im Falle einer Notlage gilt das Subsidiaritätsprinzip, wobei die Behörden nach dem Grundsatz des vorrangigen Schutzes der betroffenen Personen und der Betreiber tätig werden.

Management von Tierkörpern

Ähnlich wie bei den Menschen müssen auch für die sichere Entsorgung von Tierkadavern nach einem Katastropheneignis Maßnahmen geplant werden, insbesondere wenn es sich um eine große Anzahl von Tieren handelt, die sich nur schwer routinemäßig verwalten lassen. Nach dem Ereignis ist es möglich, dass es tote Tiere gibt, die im Hinblick auf Hygiene und Sanitärversorgung ordnungsgemäß behandelt werden müssen

A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Animali ad uso ricreativo o da reddito

Rientrano in questa categoria gli animali allevati per finalità economiche di tipo agricolo, e ricreativo, e finalità sportive. Ad eccezione degli animali che propriamente sono inseriti nei contesti domestici e familiari, gli altri animali sono di norma alloggiati in stalle (sportive, o allevamenti) o altre strutture appositamente dedicate alla loro permanenza, dove peraltro sono disponibili alimenti ed il necessario alla loro detenzione in sicurezza. Per certi aspetti tali attività rientrano in quelle produttive, ma la particolare tipologia di bene, in quanto essere vivente, richiede l'adozione di misure specifiche di salvaguardia. Sono necessarie quindi le seguenti misure:

1. Identificazione di allevamenti, stalle, aziende agricole, pascoli interessati dall'evento e determinazione della tipologia e quantità di animali
2. determinazione della capacità di trasporto ed organizzazione del trasferimento presso aree sicure, se possibile presso strutture analoghe già attrezzate (da evitare se possibile la realizzazione di strutture di ricovero di emergenza ad hoc, fatta salva la realizzazione di recinti o spazi delimitati all'aperto o in strutture idonee), una volta approntate
3. adozione degli atti amministrativi per l'acquisizione degli spazi e per l'eventuale spostamento coatto degli animali

I proprietari sono in prima battuta responsabili per la messa in sicurezza e l'assistenza agli animali di loro proprietà. In caso di calamità vige il principio di sussidiarietà con l'intervento dell'autorità di protezione civile, nel principio di salvaguardia prioritaria delle persone coinvolte e degli operatori.

Gestione delle carcasse animali

Analogamente alle persone deve essere pianificata l'attività per una gestione in sicurezza delle carcasse animali derivanti da un evento calamitoso, in particolare nel caso di un numero elevato di animali con difficoltà di gestione ordinaria. A seguito dell'evento è possibile che vi siano animali morti da dover gestire adeguatamente sul piano igienico-sanitario

A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Umweltschutz

Besonderes Augenmerk muss auf die Umwelt gelegt werden, die von Katastropheneignissen betroffen sein und verändert, verschmutzt oder zerstört werden kann, auch als Folge von induzierten Risiken, die sich auch mittel- bis langfristig manifestieren können. Oftmals besteht schnell, wenn auch im Allgemeinen nach der Rettungs- und Hilfsphase für die

Tutela ambientale

Particolare attenzione va rivolta a tutte le matrici ambientali che possono venire interessate dagli eventi emergenziali, e possono venire alterate, inquinate o distrutte, anche per effetto di rischi indotti, che possono manifestarsi anche nel medio lungo termine. Spesso, in tempi rapidi, sebbene generalmente successivi alla fase di soccorso e assistenza alla popolazione, emerge l'urgenza di



Bevölkerung, die dringende Notwendigkeit, die durch das Ereignis entstandenen Abfälle (Schutt, Sperrmüll, Altfahrzeuge, angeschwemmtes Material, Vulkanasche, gestrandete Kraftstoffe usw.) zu entfernen und zu behandeln. Es ist daher dringend erforderlich, dass die Gemeinden mit Unterstützung der Provinz die Aktivitäten zur Abfallentsorgung in Nottfällen im Voraus planen und dabei institutionelle und private Akteure, geeignete Orte und Verfahren bestimmen, die ein schnelles Handeln ermöglichen.

rimuovere e trattare i rifiuti prodotti dall'evento (macerie, rifiuti ingombranti, veicoli fuori uso, materiali alluvionali, cenere vulcanica, idrocarburi spiaggiati, etc.). E' necessario quindi che, in via ordinaria, siano preventivamente pianificate dai Comuni, con il supporto della Provincia, le attività deputate alla gestione dei rifiuti in emergenza, individuando attori istituzionale e privati, luoghi idonei e procedure che permettano di intervenire speditamente.

A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Landschaftsschutz

Für die Flächen des Nationalparks Stilfserjoch und der 7 Naturparke geben die Parkpläne die Informationen der jeweiligen Unterschutzstellung wieder. Die Landschaftspläne beziehen sich auf die restlichen Landesflächen und bauen auf die landschaftlichen Bindungen gemäß Artikel 11-13 des Landesgesetzes für Raum und Landschaft (L.G. Nr. 9/2018) auf. Übergemeindliche Pläne werden als Gebietspläne (GP) bezeichnet, sind aber im Browser den Gemeindelandschaftsplänen (GLP) gleichgestellt. Die folgenden Informationen werden in "newPlan" dargestellt: landschaftliche Bannzonen und Landschaftsschutzgebiete, geschützte Biotope und Naturdenkmäler, Natura 2000-Gebiete und Managementpläne sowie andere landschaftliche Bindungen. Zudem finden sich auch die vom Gesetz vorgesehenen Natur- und Agrarflächen: Landwirtschaftsgebiet, Wald, bestockte Wiese und Weide, Weidegebiet und alpines Grünland, Felsregion und Gletscher, Gewässer. Die folgenden Elementtypen können im Landbrowser [Newplan \(civis.bz.it\)](http://Newplan.civis.bz.it) eingesehen werden:

- Landschaftspläne, Gebietspläne
- Parkpläne Nationalpark und Naturparks
- landschaftliche Bannzonen und Landschaftsschutzgebiete
- geschützte Biotope und Naturdenkmäler
- Natura 2000-Gebiete und Managementpläne sowie andere landschaftliche Bindungen
- Natur- und Agrarflächen
- Gärten und Parkanlagen
- Schutzbestimmungen und Nutzungsvorschriften
- erläuternde Berichte
- Offizielle Ausdrucke von Ausschnitten

Newplan (civis.bz.it) - offizielle Landschafts- und Parkpläne

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Tutela del paesaggio

Per le aree del parco nazionale dello Stelvio e dei 7 parchi naturali i piani dei parchi rispecchiano le informazioni dei singoli vincoli paesaggistici. I piani paesaggistici riguardano il restante territorio provinciale e si basano sui vincoli paesaggistici secondo gli articoli 11-13 della legge provinciale territorio e paesaggio (L.P. n. 9/2018). Nel browser i piani paesaggistici intercomunali (PPI) sono equiparati agli piani paesaggistici comunali (PPC). Nell'applicazione "newPlan" vengono indicati le seguenti informazioni: zona di rispetto paesaggistico e zone di tutela paesaggistica, biotopi protetti e monumenti naturali, siti Natura 2000 e piani di gestione nonché altri vincoli paesaggistici. Inoltre si trovano anche le superfici naturali e agricole previsti dalla legge: verde agricolo, bosco, prato e pascolo alberato, pascolo e verde alpino, zona rocciosa e ghiacciaio, acque. Le seguenti tipologie di elementi sono consultabili nel [Newplan \(civis.bz.it\)](http://Newplan.civis.bz.it):

- Piani paesaggistici comunali e intercomunali
- Piano del parco nazionale e piani dei parchi naturali
- Zone di rispetto paesaggistico e zone di tutela paesaggistica
- Biotopi protetti e monumenti naturali
- Siti Natura 2000 e piani di gestione nonché altri vincoli paesaggistici
- Superfici naturali e agricole
- Giardini e parchi
- Prescrizione di tutela e d'uso
- Relazioni illustrative
- Stampe di estratti ufficiali

Newplan (civis.bz.it) - Piani paesaggistici e piani dei parchi ufficiali

2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale (restricted)

Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento



A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

Um die Überprüfung und Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit der Netze der Grundversorgung zu optimieren, müssen in den Leitstellen auf den verschiedenen Ebenen Ansprechpartner der Netzbetreiber (Wasser, Strom, Gas und Telefon) anwesend sein oder mit ihnen in Verbindung stehen. Die Aktivitäten sollten auch mit der Anwesenheit oder Verbindung der Straßennetzbetreiber koordiniert werden, um die Zugänglichkeit zu den Standorten für die Wiederherstellung der Netze der wesentlichen Dienstleistungen zu gewährleisten oder zu erleichtern. Aus diesen Aktivitäten müssen Informationen hervorgehen, die auf den verschiedenen territorialen Ebenen über die Störungen, die geplanten Maßnahmen zur Milderung der Unannehmlichkeiten und die für die Wiederherstellung der Dienste erforderliche Zeit ausgetauscht werden.

Straßen und Autobahnen

Die Betreiber der Straßen- und Autobahninfrastruktur sorgen für den effizienten Betrieb der Ämter und der damit verbundenen Dienste und Ressourcen, bei Bedarf auch außerhalb der normalen Arbeitszeiten, und halten angemessene Verbindungen zu den beteiligten örtlichen Stellen und den Katastrophenschutzbehörden aufrecht. Sie bewerten den Beginn der Überwachung im betroffenen Gebiet, um die Durchgängigkeit der Straßen in ihrem Zuständigkeitsbereich zu überprüfen.

Für präventive Evakuierungen aus gefährdeten Bereichen richten die Betreiber Systeme ein, um das eingesetzte Personal über den Aktivierungsstatus und etwaige Gefahrensituationen zu informieren. Sie prüfen die Verfügbarkeit von Mitteln für eine eventuelle Evakuierung aus aus den betroffenen Gebieten. Sie stellen unmittelbare Kontakte zu den anderen vor Ort anwesenden Katastrophenschutzkomponenten her, um die durchzuführenden Interventionen zu koordinieren. Das Hauptziel besteht darin, die wirksamsten Maßnahmen zur Erleichterung der Mobilität und des Zugangs der Fahrzeuge zu ermitteln, die erforderlich sind, um die Rettung und Hilfe für die Bevölkerung zu gewährleisten, sowie die wirksamsten Mittel, um die gefährdete Bevölkerung aus den Gefahrenbereichen zu bringen. Die Betreiber sorgen für die Kontrolle der Netze und deren Wiederherstellung mit Vorrang, um:

1. die Rettung von Personen in unmittelbarer Gefahr zu gewährleisten
2. die Rettungsziele zu erreichen
3. Zugänglichkeit für die Wiederherstellung anderer wesentlicher Dienste

Bei der Aktivierung von Koordinierungszentren (LGZ, GLS) stellen sie ggf. die Anwesenheit entscheidungsbefugter Vertreter sicher. Sie arbeiten mit den Ordnungskräften bei der Identifizierung, der Überprüfung der Befahrbarkeit und der Einrichtung von Sperrungen, Schranken und Alternativrouten zusammen, einschließlich der erforderlichen Beschilderung und Information der Nutzer. Sie sorgen dafür, dass die Durchfahrt auf den unterbrochenen Straßen in ihrem Zuständigkeitsbereich so schnell wie möglich wiederhergestellt wird, und zwar mit dem verfügbaren Personal,

Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

Al fine di ottimizzare la verifica e il ripristino della funzionalità delle reti dei servizi essenziali deve essere prevista, presso i centri operativi ai diversi livelli territoriali, la presenza o il collegamento con i referenti dei gestori delle reti (idrica, elettrica, gas e della telefonia). Le attività andranno coordinate alla presenza o in collegamento anche i gestori delle strade, al fine di garantire o facilitare l'accessibilità ai siti per i ripristini delle reti dei servizi essenziali. Da tali attività dovranno emergere informazioni da condividere ai diversi livelli territoriali circa i disservizi, le misure previste per la mitigazione dei disagi e i tempi necessari per il ripristino dei servizi.

Viabilità stradale ed autostradale

I Gestori delle infrastrutture stradali ed autostradali assicurano un efficiente funzionamento degli uffici e dei servizi o risorse afferenti, se occorre anche al di fuori dei normali orari di lavoro, mantenendo adeguati collegamenti con gli enti locali coinvolti e le autorità di protezione civile. Valutano l'avvio di un monitoraggio nella zona interessata, al fine di verificare la transitabilità delle arterie varie di propria competenza.

I Gestori predispongono sistemi per dare comunicazione al personale impiegato dello stato di attivazione e di eventuali situazioni di pericolo per eventuali evacuazioni preventive dalle zone a rischio. Verificano la disponibilità di mezzi da utilizzare per l'eventuale evacuazione delle aree interessate. Stabilisce immediati contatti con le altre componenti della protezione civile presenti localmente per coordinare le modalità degli eventuali interventi da attuare. L'obiettivo primario è l'individuazione delle misure più efficaci per agevolare la movimentazione e l'accesso dei veicoli necessari per garantire il soccorso e l'assistenza alla popolazione, nonché le modalità più efficaci di allontanamento della popolazione esposta al rischio. I Gestori dispongono il controllo delle reti ed il ripristino delle stesse con precedenza, nell'ordine:

1. ad assicurare il salvataggio di persone in imminente pericolo
2. agli obiettivi preposti al soccorso sanitario
3. all'accessibilità finalizzata al ripristino di altri servizi essenziali

Nel caso di attivazioni di centri di coordinamento (CSP, COC) assicurano se necessario la presenza di rappresentanti con potere decisionale. Collaborano con le forze dell'ordine per l'individuazione, verifica della transitabilità, ed attuazione di blocchi, cancelli e percorsi alternativi, ivi compresa la necessaria segnaletica ed informazione all'utenza. Provvedono al ripristino, nel più breve tempo possibile, del transito sulle strade di competenza eventualmente interrotte, avvalendosi del personale, mezzi e segnaletica stradale a disposizione. Eseguono controlli sui



den Fahrzeugen und der Beschilderung. Sie überprüfen die Stabilität der betroffenen Bauwerke. Sie koordinieren sich mit den operativen Strukturen des Zivilschutzes im Rahmen der aktivierten Leitstellen. Sie überwachen den Stand des in ihrem Zuständigkeitsbereich eingesetzten Personals, Mittel und Ausrüstungen, und teilen ihn dem LGZ oder GLS (falls aktiviert) oder auf Anfrage dem AFBS mit. Sie sorgen für die Festlegung der Zufahrtswege, der Verkehrsregelungsmaßnahmen und gegebenenfalls für rasche Wiederherstellungsmaßnahmen bei Störungen oder Schäden im Straßennetz, die in Abstimmung mit allen betroffenen Verantwortlichen als strategisch eingestuft werden. Was den Autobahnverkehr betrifft, so sind die Maßnahmen des Plans nach Möglichkeit mit den allgemeinen Verkehrsmanagementmaßnahmen abzustimmen, die in den von den operativen Verkehrsausschüssen (COV) der verschiedenen Präfekturen erstellten Verkehrsmanagementplänen festgelegt sind.

A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale

A.3.5.2 Öffentliches Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada

A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

manufatti rilevanti per accertarne la stabilità. Per il concorso di strutture operative di protezione civile si coordinano nell'ambito dei centri di coordinamento attivati. Tengono traccia e comunicano al CSP o ai COC (qualora attivati) o su richiesta all'APPC, il quadro del personale, dei mezzi e delle attrezzature impiegate sul territorio di competenza. Si deve prevedere la definizione delle modalità di accesso, le misure di regolazione del traffico e, ove applicabili, le azioni di pronto ripristino in caso d'interruzione o danneggiamento della rete stradale individuata come strategica in raccordo con tutti i gestori interessati. Per quanto riguarda la viabilità autostradale le misure contenute nel piano vengano raccordate, ove possibile, con le misure generali di gestione della viabilità individuate nei piani di gestione del traffico, elaborati dai Comitati Operativi per la Viabilità (COV) delle differenti Prefetture.

A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale

A.3.5.2 Öffentliches Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada

A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Schienerverkehr

Die Betreiber der Eisenbahninfrastruktur:

1. gewährleisten einen effizienten Betrieb der Büros und der damit verbundenen Dienste oder Ressourcen auch außerhalb der normalen Arbeitszeiten, unter Aufrechterhaltung angemessener Verbindungen zu den betroffenen lokalen Behörden und den Katastrophenschutzbehörden
2. sie bewerten den Beginn eines Monitorings in dem betroffenen Gebiet, um die Durchgängigkeit der unter ihrer Verantwortung stehenden Strecken zu überprüfen
3. sie richten Systeme ein, um das Personal über den Aktivierungsstatus und eventuelle Gefahrensituationen zu informieren, damit die gefährdeten Gebiete vorsorglich evakuiert werden können
4. sie überprüfen die Verfügbarkeit von Mitteln, die für eine eventuelle Evakuierung der betroffenen Gebiete eingesetzt werden können
5. sie stellen Kontakte zu den anderen lokal anwesenden Katastrophenschutzkomponenten her, um die Modalitäten möglicher Einsätze zu koordinieren
6. im Falle der Aktivierung von Leitstellen (LGZ, GLS) sorgen sie erforderlichenfalls für die Anwesenheit von Vertretern mit Entscheidungsbefugnis
7. arbeiten mit den Behörden bei der Identifizierung, der Überprüfung der Durchlässigkeit und der Umsetzung von Blockaden und alternativen Diensten zusammen, einschließlich der notwendigen Information der Nutzer
8. sie sorgen mit dem ihnen zur Verfügung stehenden Personal, den Mitteln und der Ausrüstung dafür, dass der Transit auf den unterbrochenen Strecken in ihrem Zuständigkeitsbereich so schnell wie möglich wiederhergestellt wird
9. sie überprüfen die Stabilität der betreffenden Bauwerke.
10. sie koordinieren mit Hilfe der operativen Zivilschutzstrukturen im Rahmen der aktivierten Leitstellen
11. sie überwachen den Stand des im Zuständigkeitsbereich eingesetzten Personals, der Mittel und der Ausrüstung und teilen es dem LGZ oder GLS (falls aktiviert) oder auf Anfrage der AFBS mit

Trasporto ferroviario

I Gestori delle infrastrutture ferroviarie:

1. assicurano un efficiente funzionamento degli uffici e dei servizi o risorse afferenti, se occorre anche al di fuori dei normali orari di lavoro, mantenendo adeguati collegamenti con gli enti locali coinvolti e le autorità di protezione civile
2. valutano l'avvio di un monitoraggio nella zona interessata, al fine di verificare la transitabilità delle linee di propria competenza
3. predispongono sistemi per dare comunicazione al personale impiegato dello stato di attivazione e di eventuali situazioni di pericolo per eventuali evacuazioni preventive dalle zone a rischio
4. verificano la disponibilità di mezzi da utilizzare per l'eventuale evacuazione delle aree interessate.
5. stabiliscono contatti con le altre componenti della protezione civile presenti localmente per coordinare le modalità degli eventuali interventi da attuare
6. nel caso di attivazioni di centri di coordinamento (CSP, COC) assicurano se necessario la presenza di rappresentanti con potere decisionale.
7. collaborano con le autorità all'individuazione, verifica della transitabilità, ed attuazione di blocchi, e servizi alternativi, ivi compresa la necessaria informazione all'utenza
8. provvedono al ripristino, nel più breve tempo possibile, del transito sulle linee di competenza eventualmente interrotte, avvalendosi del personale, mezzi, ed attrezzature a disposizione.
9. eseguono controlli sui manufatti rilevanti per accertarne la stabilità.
10. per il concorso di strutture operative di protezione civile si coordinano nell'ambito dei centri di coordinamento attivati
11. tengono traccia e comunicano al CSP o ai COC (qualora attivati) o su richiesta all'APPC, il quadro del personale dei mezzi e delle attrezzature impiegate sul territorio di competenza
12. si coordinano con i vettori operanti sulle linee di propria competenza



12. sie koordinieren sich mit den Eisenbahnunternehmen, die auf den Strecken, für die sie zuständig sind, tätig sind

A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Energieversorgungsnetze, Wasser, Telekommunikation

Betreiber von Energieübertragungsinfrastrukturen (Stromnetz, Gas, Fernwärme):

1. Sie erstellen und aktualisieren eine Liste von spezialisierten und ausgerüsteten Unternehmen, die in der Lage sind, in Notfällen auf Abruf einzugreifen. Sie greifen im Bedarfsfall auf solche Spezialfirmen zurück
2. Sie mobilisieren ihr eigenes technisches Personal und sorgen dafür, dass im Bedarfsfall ein 24-Stunden-Dienst in der Einsatzzentrale organisiert wird.
3. Sie sorgen für die Kontrolle der Netze und deren Wiederherstellung mit Vorrang für die Notdienste
4. Sie sorgen für die sofortige Einrichtung zusätzlicher Dienste, falls erforderlich und unter der Kontrolle des LGZ /LLS/GLS
5. Sie setzen eine angemessene Anzahl von technischen Teams ein, um den vorrangigen Bedarf zu decken
6. Sie entsenden eigene Erkundungsteams in die Abschnitte, in denen der Dienst unterbrochen ist, um die genaue Schadenslage zu ermitteln
7. Sie verfolgen die Situation und übermitteln dem LGZ oder GLS (falls aktiviert) oder auf Anfrage der AFBS ein Bild des Personals, der Mittel und der Ausrüstung, die auf dem Gebiet unter ihrer Zuständigkeit eingesetzt werden.

Die Versorgung mit Treib- und Brennstoffen in Notfällen wird in dieser Reihenfolge vorrangig organisiert:

- um die Rettung von Personen in unmittelbarer Gefahr zu gewährleisten
- um die Rettungsziele zu erreichen
- für die Wiederherstellung anderer wesentlicher Dienste

A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica

A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile

A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni

A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento

A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

Reti di servizi energetici, acque, telecomunicazioni

I Gestori delle infrastrutture di trasmissione energetica (rete elettrica, gas, teleriscaldamento, :

1. redigono e tengono aggiornato un elenco di ditte specializzate e attrezzate in grado di intervenire su richiesta in caso d'emergenza. Ricorrono, eventualmente, all'impiego di tali ditte specializzate.
2. mobilitano il proprio personale tecnico curando che venga organizzato se necessario un servizio di sala operativa h /24.
3. dispongono il controllo delle reti ed il ripristino delle stesse con precedenza agli Enti preposti al soccorso pubblico
4. provvedono per l'immediata installazione di servizi aggiuntivi, ove necessario, e sotto il controllo del CSP/COP /COC
5. fanno intervenire un adeguato numero di squadre tecniche necessarie per fronteggiare le esigenze prioritarie.
6. inviano propri nuclei di ricognizione nei tratti di interruzione del servizio al fine di conoscere l'esatta situazione dei danni.
7. tengono traccia e comunicano al CSP o ai COC (qualora attivati) o su richiesta all'APPC, il quadro del personale dei mezzi e delle attrezzature impiegate sul territorio di competenza

L'approvvigionamento di carburanti e combustibili in emergenza è organizzato con precedenza, nell'ordine:

- ad assicurare il salvataggio di persone in imminente pericolo
- agli obiettivi preposti al soccorso sanitario
- al ripristino di altri servizi essenziali

A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica

A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile

A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni

A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento

A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti

2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità (restricted)

[Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento](#)



A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

A.2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

Katastrophenereignisse können eine Gefahr für die Produktionsaktivitäten darstellen oder deren Kontinuität beeinträchtigen. In solchen Fällen müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um die Standorte, an denen die Produktionstätigkeiten stattfinden, zu sichern und die Tätigkeiten aufrechtzuerhalten oder rasch wieder aufzunehmen. Ebenso müssen die Verwaltungsdienste gesichert werden.

Gli eventi emergenziali possono esporre a pericoli le attività produttive, o condizionarne la continuità produttiva. In tal caso è necessario adottare adeguate misure per salvaguardare i siti in cui sono presenti le attività produttive e per preservare o assicurare un pronto ripristino delle attività. Analogamente i servizi amministrativi devono essere oggetto di salvaguardia.

Produktive Tätigkeiten

Grundsätzlich liegt es in der Verantwortung des Eigentümers oder Betreibers der Produktionstätigkeit, auf der Grundlage einer angemessenen Risikoanalyse für die Ausarbeitung von Betriebskontinuitäts- und Schutzplänen für den Produktionsstandort zu sorgen. Soweit möglich, sind die Bestimmungen der Richtlinie über das Warnsystem der Provinz Bozen zur Frühwarnung vor Naturereignissen anzuwenden. Durch das Abonnement des täglichen Empfangs des Warnlageberichtes ist es möglich, rechtzeitig Schutzmaßnahmen im Hinblick auf ein zu erwartendes Ereignis zu ergreifen.

Im Rahmen der Katastrophenschutzplanung werden Produktionsstandorte identifiziert, die im Falle eines Katastrophenereignisses den Charakter eines Bauwerks mit erheblichen Auswirkungen haben können. In diesem Fall werden geeignete Schutzmaßnahmen durch den Betreiber/Eigentümer mit allfälliger Unterstützung der operativen Zivilschutzstrukturen geplant. Die Zivilschutzbehörde und die für die Koordinierung der Einsätze zuständigen Personen ermitteln im Ereignisfall die Standorte, von denen erhebliche Auswirkungen ausgehen können, um Notfallmaßnahmen zu ergreifen.

Kontinuität der Verwaltung

Die Gemeinden und das Land legen im Rahmen ihrer eigenen Planung die Verfahren fest, mit denen die Kontinuität der als wesentlich erachteten Verwaltungsdienste gewährleistet werden soll, und regeln die Modalitäten für den Einsatz von qualifiziertem Personal, das bei Ereignissen auf dem Gebiet anderer Gemeinden zur Unterstützung der betroffenen lokalen Verwaltungen mobilisiert werden soll. Ebenso bewerten die Bezirksgemeinschaften, die Provinz und die lokale Gesundheitsbehörde Südtirols ihre eigene Organisationsstruktur im Hinblick auf die Möglichkeit, die Durchführung der wesentlichen technischen/administrativen Tätigkeiten in Notfällen zu gewährleisten, und regeln die Modalitäten für den Einsatz von qualifiziertem Personal, das mobilisiert werden soll.

Dies erfordert eine Reorganisation der Verwaltungsfunktionen der Gemeinde, um sowohl die Bewältigung von Notfällen als auch die Fortführung der normalen Tätigkeiten zu gewährleisten. Das bedeutet, dass die Gemeinde im Falle einer Katastrophe ihre eigene Organisationsstruktur reorganisieren muss, um die

Attività produttive

In linea di principio spetta al titolare o gestore dell'attività produttiva, sulla base di una adeguata analisi dei rischi, provvedere allo sviluppo di piani per la business continuity e per la protezione del sito produttivo. Laddove possibile si applica quanto previsto dalla Direttiva sul sistema di allertamento per la Provincia di Bolzano per l'allertamento preventivo riguardo agli eventi naturali. Tramite la sottoscrizione alla ricezione quotidiana del bollettino di allerta è possibile adottare per tempo misure di protezione rispetto ad un evento atteso.

Nell'ambito della pianificazione di protezione civile sono identificati i siti produttivi che possono avere carattere di struttura dall'impatto rilevante nel caso in cui vengano coinvolte in eventi calamitosi. In tal caso si pianificano appropriate misure di protezione da assumere da parte del gestore/proprietario con l'eventuale supporto delle strutture operative di protezione civile. In corso di evento l'autorità di protezione civile ed i soggetti deputati al coordinamento delle operazioni identificano i siti produttivi che possono generare ripercussioni rilevanti al fine dell'adozione di misure di somma urgenza.

La continuità amministrativa

I comuni, definiscono nell'ambito della propria pianificazione le procedure volte a garantire la continuità dei servizi amministrativi ritenuti essenziali e disciplinano le modalità d'impiego di personale qualificato da mobilitare, in occasione di eventi che si verificano nel territorio di altri Comuni, a supporto delle Amministrazioni locali colpite. Analogamente le Comunità Comprensoriali, la Provincia e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige valutano la propria struttura organizzativa rispetto alla possibilità di garantire lo svolgimento delle attività tecnico/amministrative essenziali in emergenza, e disciplinano le modalità d'impiego di personale qualificato da mobilitare.

Ciò richiede una riorganizzazione delle funzioni dell'amministrazione comunale, in modo tale da poter garantire sia le attività di risposta emergenziale sia il proseguimento di quelle ordinarie. Ciò significa che il Comune, eventualmente colpito da un evento calamitoso, dovrà prevedere la propria riorganizzazione al



Bewältigung des Notfalls, den direkten Kontakt mit den Bürgern und die Fortsetzung der normalen Aktivitäten und Dienstleistungen zu gewährleisten. Im Rahmen dieser Analyse ist zu bedenken, dass der Bedarf von der Art des Katastropheneignisses abhängt und auf der Überlegung beruht, dass nach dem Eintreten eines Ereignisses die Nachfrage nach der Erbringung bestimmter Dienstleistungen aufhört oder abnimmt, während sie bei anderen zunimmt.

Es sollte ein Notfall-Organigramm für die Verwaltung erstellt werden, in dem die Aufgaben, Tätigkeiten und Humanressourcen entsprechend umverteilt werden, was erforderlichenfalls durch den Einsatz von Ressourcen aus anderen Verwaltungen erfolgen kann. In einigen Fällen kann es sinnvoll sein, Formen von Partnerschaften in Betracht zu ziehen, um Ressourcen aus anderen Gebieten einzubringen. Außerdem müssen Verfahren für das Notfallmanagement der zur Bewältigung des Ereignisses erforderlichen Verwaltungsverfahren festgelegt werden (Interventionskosten, Erbringung von Dienstleistungen, Beschaffung von Gütern, Verordnungen). Diese Tätigkeiten müssen von der Verwaltung sichergestellt werden, um das strategische und operative Management des Notfalls zu unterstützen. Schließlich müssen geeignete technische und organisatorische Instrumente für die administrative Kontinuität in Notfällen festgelegt werden.

fine di garantire la gestione dell'emergenza, l'interlocuzione diretta con il cittadino e la prosecuzione dell'attività ordinaria e dei servizi erogati. Nell'ambito di tale analisi é da tenere in considerazione che le necessità dipendono dalla tipologia dell'evento calamitoso e si fondano sulla considerazione che, dopo il verificarsi di un evento, la domanda di erogazione di alcuni servizi cessa o diminuisce, mentre per altri la domanda cresce.

È opportuno pianificare un organigramma di emergenza dell'amministrazione, ridistribuendo opportunamente compiti, attività e risorse umane, che possono essere implementate, se del caso, mediante l'impiego di risorse di altre amministrazioni. In taluni casi può essere utile prevedere forme di gemellaggio per il concorso di risorse provenienti da altri territori. Per la gestione dell'emergenza devono essere inoltre definite procedure per la gestione emergenziale dei procedimenti amministrativi necessari a far fronte all'evento (costi di intervento, forniture di servizi, acquisizione di beni, ordinanze). Tali attività devono essere assicurate dall'amministrazione per supportare la gestione strategica ed operativa dell'emergenza. Sono infine da definire adeguati strumenti tecnici ed organizzativi per la continuità amministrativa in emergenza

Linee Guida per il Disaster Recovery delle PPAA - AGID

2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative (restricted)

Linee Guida per il Disaster Recovery delle PPAA - AGID

2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative (restricted)

[Back to A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento](#)



A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern

Im Falle eines Ereignisses muss die Präsenz von kulturellen, künstlerischen und historischen Gütern in dem gefährdeten Gebiet rechtzeitig festgestellt werden:

Unbewegliches Kulturgut: architektonische, künstlerische oder historische Denkmäler von religiösem oder weltlichem Interesse, archäologische Stätten, Gebäudekomplexe, die von historischem oder künstlerischem Interesse sind.

Bewegliches Kulturgut: Kunstwerke, Manuskripte, Bücher (Druckwerke) und andere Gegenstände von künstlerischem, historischem oder archäologischem Interesse sowie wissenschaftliche Bibliotheken, Archive, einzelne Archivdokumente oder Reproduktionen der oben genannten Güter.

Der Schutz bezieht sich auf Bereiche oder Einrichtungen, die kulturelle, künstlerische, historische oder archäologische Güter beherbergen, aufbewahren oder nutzen:

- Archive
- Bibliotheken
- Depots
- Galerien
- Kirchen
- Museen
- Festungen, Schlösser, Ansitze
- Archäologische Stätten

Die Schutzmaßnahmen werden wie folgt durchgeführt:

- Vorbeugende Evakuierung
- Räumung im Falle einer unmittelbaren Gefahr
- Schutz vor Ort

Während die ersten beiden Lösungen nur für bewegliche Güter gelten, ist die dritte Lösung sowohl für bewegliche als auch für unbewegliche Güter anwendbar. Bei beweglichen Gütern ist die rechtzeitige und gezielte Sicherung das Ziel eines für jedes Bauwerk erstellten Räumungsplans, der sich an folgenden Kriterien orientiert:

- Identifizierung und Auflistung von erhaltenswerten Objekten
- Bewertung der Güter und Erstellung von Informationsblättern (zum Objekt oder Bestand)
- Risikoanalyse
- Identifizierung von Prioritäten
- Definition der Begleitblätter

Im Ereignisfall entscheiden die Art und Intensität der Notlage sowie der Zeitfaktor über die Anzahl der zu sichernden Werte. Um eine unkontrollierte Sicherung zu vermeiden, müssen Prioritäten gesetzt werden. Die Anzahl der Bergungen pro Sektor oder Gebiet wird vom Einsatzleiter der Feuerwehr festgelegt. Die vom Land entwickelten Richtlinien für die Erstellung von Kulturgüterschutzhandbüchern bilden die Grundlage für die Notfallplanung von Maßnahmen zur Rettung von kulturellen, künstlerischen und historischen Gütern.

A.2.4.5 Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

In caso di evento deve essere tempestivamente identificata la presenza, nell'area a rischio, di beni culturali, artistici e storici:

Beni culturali immobili: monumenti architettonici, artistici o storici, di tipo religioso o laico, siti archeologici, complessi di edifici che nel loro insieme presentano un interesse storico o artistico.

Beni culturali mobili: opere d'arte, manoscritti, libri (stampati) e altri oggetti d'interesse artistico, storico o archeologico, nonché biblioteche scientifiche, archivi, singoli documenti d'archivio o riproduzioni dei beni sopra definiti.

La salvaguardia si applica alle aree o strutture che ospitano, detengono, utilizzano beni culturali, artistici, storici, o archeologici :

- archivi
- biblioteche
- depositi
- gallerie
- chiese
- musei
- fortezze, castelli, residenze
- siti archeologici

La salvaguardia si espleta mediante:

- L'evacuazione preventiva
- Lo sgombero in caso di pericolo imminente
- La protezione sul posto

Mentre le prime due soluzioni sono applicabili solo ai beni mobili, la terza soluzione è applicabile sia ai beni mobili che immobili. Nel caso di beni mobili la messa in sicurezza tempestiva e mirata è l'obiettivo di un piano di rimozione elaborato per ciascuna struttura, che si basa su:

- identificazione ed elencazione dei beni meritevoli di salvaguardia
- valutazione dei manufatti e dei beni e realizzazione di schede informative (dell'oggetto o dello stock)
- analisi dei rischi
- identificazione delle priorità
- definizione di schede di accompagnamento

In caso di evento, sono il tipo e l'intensità dell'emergenza nonché il fattore tempo a determinare il numero di beni che possono essere recuperati. Per evitare che la messa in sicurezza venga effettuata in modo arbitrario, è necessario stabilire delle priorità. Il numero di recuperi per settore o area è determinato dal direttore/dalla direttrice di intervento dei Vigili del Fuoco. Le linee guida per la stesura dei manuali di protezione dei beni culturali elaborate dalla provincia forniscono la base per la pianificazione di emergenza delle misure di salvaguardia dei beni culturali, artistici e storici.



Bezugspersonen

Der/Die Landesnotfallkoordinator/in für den Kulturgüterschutz (KGS) ist zusammen mit seinem/ihren Stellvertreter(n) für die Unterstützung der lokalen Institutionen, d. h. der für die Koordinierung zuständigen Stellen, bei der Vorbereitung und Durchführung von Maßnahmen zum Schutz von Kulturgütern zuständig. Derselbe/Dieselbe Landesnotfallkoordinator/in legt die Kapazität, den Umfang und den Inhalt der Notfallboxen fest. In Situationen, die besondere Maßnahmen erfordern, fungiert der/die Landesnotfallkoordinator/in als technischer Berater für den Kulturgüterschutz (TB-KGS) im Stab der Landesleitstelle (LLS) oder des Landeszivilschutzkomitees (LZSK).

Der/Die KGS-Notfallkoordinator/in ist die oberste Führungskraft oder der Empfänger einer Einrichtung, die in irgendeiner Form und in irgendeiner rechtlichen Eigenschaft Kulturgüter besitzt, ernannt im Falle eines eindeutigen Bedarfs einen KGS-Notfallkoordinator/in oder möglicherweise ein KGS-Notfallteam. Der/Die Notfallkoordinator/in ist für die Bewertung des Inhalts der Sammlung verantwortlich. Es obliegt ihm oder ihr, die Anzahl der Güter zu bestimmen und eine Prioritätenliste zu erstellen.

Um das Kunst- und Kulturgut nach dem Abtransport sicher zu lagern, muss der Lagerort (temporäre Sammelstelle) bereits in der Planung festgelegt werden und es müssen entsprechende Schutzmaßnahmen getroffen werden. Der Notfallplan für den Schutz von Kulturgütern muss mit dem Gemeindezivilschutzplan (GZSP) der Gemeinde, in der sich das Gut befindet, koordiniert werden.

Gesetzliche Grundlagen

- Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37
- Landesgesetz vom 13. Dezember 1985, Nr. 17 Regelung des Archivwesens und Errichtung des Südtiroler Landesarchivs
- Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6 Landesgesetz über die Museen und Sammlungen
- ICOM (Internationaler Museumsrat) Ethischer Kodex für Museen Microsoft Word - 10_settembre 2009_Codice_it_def.doc (provinz.bz.it)
- Handbuch Kulturgüterschutz Autonome Provinz Bozen
- LG vom 16. Februar 1982, Nr. 5, Errichtung der Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann
- LG vom 7. November 1983, Nr. 41, Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens
- Leitlinien des Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo/Direzione generale per gli archivi: Linee Guida per la prevenzione dei rischi e la reazione alle emergenze negli archivi (2014)
- GvD vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter

2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici (restricted)

HandbuchKulturgueterschutz.pdf

Figure di riferimento

Il coordinatore/coordinatrice provinciale delle emergenze per la protezione dei beni culturali (PBC) ha il compito, insieme ai suoi o alle sue sostitute, di fornire assistenza alle istituzioni locali, ovvero a coloro che sono preposti al coordinamento, per quanto concerne la predisposizione e l'esecuzione delle misure di protezione dei beni culturali. Lo stesso coordinatore/la stessa coordinatrice definisce la capacità, le dimensioni e il contenuto delle cassette di emergenza. In situazioni che richiedono interventi particolari, il coordinatore o la coordinatrice provinciale opera come consulente tecnico per protezione beni culturali (CT-PBC) nello staff del Centro operativo provinciale (COP) o del Comitato per la Protezione civile provinciale (CPCC).

Il Coordinatore/coordinatrice delle emergenze PBC è il/la dirigente di grado più elevato oppure il consegnatario o consegnataria di ogni istituzione che in qualsiasi forma e a qualsiasi titolo giuridico custodisce beni culturali, in caso di evidente necessità nomina un coordinatore o coordinatrice delle emergenze PBC, o eventualmente una squadra di emergenza PBC. Al coordinatore o alla coordinatrice delle emergenze compete la valutazione circa il contenuto della collezione. Tocca a lui o a lei stabilire il numero di manufatti e stilare un elenco di priorità.

Per ricoverare in sicurezza il patrimonio artistico e culturale dopo la rimozione, il luogo di deposito (punto di raccolta temporaneo) deve essere già stabilito in sede di pianificazione e devono essere previste adeguate disposizioni di salvaguardia. Il Piano di emergenza per la protezione dei beni culturali dev'essere coordinato con il Piano di protezione civile comunale PPCC del comune in cui si trova il bene.

Fondamenti giuridici

- Legge provinciale 12 giugno 1975, n. 261 Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali e modifiche ed integrazioni alle leggi provinciali 25 luglio 1970, n. 16, e 19 settembre 1973, n. 37 [link](#)
- Legge provinciale 13 dicembre 1985, n. 17 Ordinamento degli archivi e istituzione dell'Archivio provinciale dell'Alto Adige [PDF 23,5 kb] [Archivgesetz italienisch \(provincia.bz.it\)](#)
- Legge provinciale 16 giugno 2017, n. 61, sui musei e sulle collezioni [idap_599736.pdf \(landtag-bz.org\)](#)
- Codice etico dell'ICOM (International Council of Museums) per i musei
- Manuale per la protezione dei beni culturali Provincia Autonoma di Bolzano
- Legge provinciale 16 febbraio 1982, n. 51 Istituzione della Biblioteca Provinciale "Dr. Friedrich Teßmann"
- Legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 Disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche
- Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo /Direzione generale per gli archivi: Linee Guida per la prevenzione dei rischi e la reazione alle emergenze negli archivi (2014)
- Decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 – Codice dei beni culturali e del paesaggio

2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici (restricted)

ManualeProtezioneBeniCulturali.pdf